

ALSTERTAL

05/2021, AUFLAGE 51.000

MAGAZIN

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine.hamburg

TAFFER
JOB

SASLERIN LEISTET BEI
UNGLÜCKSFÄLLEN ERSTE
HILFE FÜR DIE SEELE

KORRUPTION &
FILZ

JÜRGEN HUNKE MACHT
SICH GEDANKEN ÜBER DIE
ZUKUNFT UNSERER STADT

FÜR DIE
OHREN

PODCAST-GESPRÄCHE
MIT DR. ANNE FLECK
UND INGO EGLOFF

Gärtnern macht GLÜCKLICH!

IM GARTEN ODER AUF DEM BALKON DAS EIGENE GRÜN PFLEGEN IST ANGESAGTER
DENN JE - WIR HABEN EIN PAAR TIPPS, DAMIT ES MIT HOCHBEET & CO KLAPPT



Erstklassiges Handwerk für Heizung, Sanitär, Bad und Dachsysteme.

Ihr professioneller Installateur für

- Badplanung inkl. der sanitären Anlagen
- effiziente Heizung und Lüftung
- Haustechnik und Bedachung

Unser fachkundiges Team berät Sie gerne.

www.jensgottschalk.de



Niewisch 2 - 22848 Norderstedt
Tel. 040 5 28 28 68

Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

Musterhaus Sasel
Waldweg 57

Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbührstraße 22

Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:

breyerundseckbau.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!

GESELLSCHAFTLICHER ZUSAMMENHALT?

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie wütend sind Sie auf die Anderen? Schau ich mich um, scheint unsere Gesellschaft zunehmend auseinander zu fallen. Gesellschaftlicher Zusammenhalt ist zur hohlen Formel geworden.

Die Auseinandersetzungen um die Meinungshoheit – die sogenannte Identitätspolitik – werden roher, böser. Die Gesellschaft der Gegenwart fragmentiert sich stärker als je zuvor. Zahllose Gruppen kämpfen um Aufmerksamkeit und Anerkennung.

Die beiden in einer homosexuellen Lebenspartnerschaft lebenden muslimischen Männer mit schwarzer Hautfarbe, von denen sich einer in seinem männlichen Körper nicht wohlfühlt und über eine Transformation nachdenkt, fühlen sich in unserem Land ausgegrenzt, weil sie schwarz sind, homosexuell und muslimisch. Sie möchten genauso anerkannt sein, wie die Millionen Deutschstämmigen, die sich aber von der Berliner Politik nicht ausreichend vertreten fühlen.

Wir schüren bewusst eine Konfliktkultur. Ihr vorläufiges Ergebnis: Rassisten, Populisten, Nazis, Corona-Leugner, Lügenpresse, Wirtschafts-Migranten, Sprachverdreher, Mainstream-Medien, Covidioten, rechte Spinner, Aluhutträger, Verschwörungstheoretiker, Klimaretter, Schutzsuchende, Corona-Diktatoren, Wirrologen, Klimahysteriker, Gutmenschen, Klimaleugner, Krisengewinnler, Antisemiten, alte weiße Männer, POCs, Querdenker und Hassprediger, leben inzwischen in unserem Land gegeneinander. Und der Hass kommt nicht nur von rechts. Sarah Wagenknecht äußert sich in ihrem neuen Buch kritisch zum sogenannten „Linksliberal“. Die Geisteshaltung vieler Linker sei: „Wer nicht für mich ist, ist kein Andersdenkender, sondern ein schlechter Mensch“.

Die oben aufgezählten Gesellschafts-Fragmente – die bereits alle mit Schmähbegriffen versehen sind – lassen sich auch zuordnen oder „politisch“ bündeln. Wer permanent Sprachschleifen wie „gegen Hass, Rassismus und Antisemitismus“ als wichtigen Bestandteil seines Statements gebraucht, lässt sich politisch einordnen. Er ist niemals rechts-konservativ. Auch Medienwissenschaftlich lassen sich Schlüsse ziehen. Der Rezipient so unterschiedlicher Medien oder Plattformen wie ARD, ZDF, Twitter, Facebook, CICERO, NZZ, Stern oder Spiegel, „Tychis-Einblick“, TAZ, RT, KEN-FM, WELT oder der ZEIT, findet inzwischen seine eigenen Welten abgebildet. Keiner von den oben genannten allerdings unterstützt den gesellschaftlichen Zusammenhalt – sondern Klientel-Journalismus. Jeder aber fühlt sich auf der Seite der Guten.

Wer seine Inhalte ständig mit gendergerechten Sprach-Ungetümen kommuniziert, will damit ebenfalls einer bestimmten Gruppe gefallen, verschreckt aber all jene, die diese nicht als wichtige „sprachliche Gleichbehandlung aller Geschlechter“ bewerten, sondern eben als „lächerliche Sprachgebilde“. Auch hier wird bewusst gespalten. Wer also als Journalist_in, Journalist*in, Journalist/in, Journalist-in, Journalist w/m/d (wie heißt es richtig?) in Gendersprache gesellschaftlichen Zusammenhang beschwört, erreicht das Gegenteil. Er verbindet nur bestimmte Peergroups aus seinem politischen Umfeld – aber niemals die Gesellschaft insgesamt. So können wir auch als Hamburger*_-/innen sehr leicht den gesellschaftlichen Zerfall wahrnehmen – und auch zuordnen. Wer Spaß hat, in Sarah Wagenknechts „Die Selbstgerechten“ zu lesen, erfährt noch erheblich mehr über das Trennende!

Wie wir das alles wieder miteinander verbinden wollen, bleibt derzeit ungelöst. Vielleicht schafft es die nächste Generation, die bereits mit zahllosen Integrationsgeböten und Sprachverboten aufwächst?

Doch es kann auch genau das Gegenteil eintreten: Auch wir gehen den amerikanischen Weg – hin zu einer noch tiefer gespaltenen Gesellschaft.

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstertalmagazin](https://www.facebook.de/alstertalmagazin) und w.buss@alster-net.de



Wir suchen einen neuen Kollegen - in Festanstellung - als Anlagenmonteur (m/w/d)

WILLKOMMENS-BONUS :

bei Vertragsabschluss: € 1.000,-

nach der Probezeit weitere € 2.500,-

mit Aufgabenschwerpunkt:

HEIZUNGSANLAGEN > GAS

- Neu-Installationen
- Wartung
- Kundendienst

PROFIL

- abgeschlossene Berufsausbildung
- kundenorientiertes Arbeiten
- mehrjährige Berufserfahrung wünschenswert
- gute Deutschkenntnisse
- Führerschein KI III

WAS ERWARTET DICH?

- Flache Strukturen, kameradschaftliche Umgangsformen, keine Überstunden und eine leistungsangepasste Entlohnung
- 30 Tage bezahlter Urlaub
- weit über Tarif liegende Lohnzahlung
- Arbeitskleidung
- KEIN Notdienst

Deine BEWERBUNG

Wir freuen uns auf dich!

– gerne sofort – oder später.

Mail uns deinen Lebenslauf oder ruf uns einfach an!

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

michael.krohn@michael-krohn.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Vier mal Hausgezeichnet Unser Quartett unter blauem Himmel.



ST. PAULI

- Gesamtfläche: ca. 1.015 m²
- EA: V, 117,00 kWh, Fernwärme
- Kaufpreis: 4.700.000 €

HIGHLIGHTS

- MEHRFAMILIENHAUS MIT ZUSÄTZLICHER GEWERBEEINHEIT
- ATTRAKTIVE LAGE UND NACHGEFRAGTE WOHNUNGSGRÖSSE
- KEIN LEERSTAND



AHRENSBURG

- Grundstücksfläche: ca. 1.087 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 725.000 €

HIGHLIGHTS

- NACHGEFRAGTE GRUNDSTÜCKSGRÖSSE
- GROSSES PARKÄHNLICHES GRUNDSTÜCK
- UNTERSCHIEDLICHE BEBAUUNGSMÖGLICHKEITEN



POPPENBÜTTEL

- Wohnfläche: ca. 92,26 m²
- EA: B, 218,90 kWh, Öl
- Kaufpreis: 475.000 €

HIGHLIGHTS

- AUSGEBAUTES DACHGESCHOSS MIT VIEL LICHTEINFLUSS
- SÜDWESTLICH AUSGERICHTETE TERRASSE
- GRÜNE UND FAMILIÄRE LAGE IN POPPENBÜTTEL



UHLENHORST

- Wohnfläche: ca. 58,50 m²
- EA: V, 127,20 kWh, Fernwärme
- Kaufpreis: 435.000 €

HIGHLIGHTS

- SEHR GUTER UND GEPFLEGT ZUSTAND
- GROSSFLÄCHIGER GEMEINSCHAFTSGARTEN ZUR MITBENUTZUNG
- BEGEHRTE LAGE IM KOMPONISTENVIERTEL





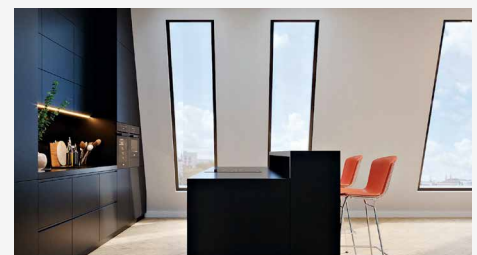
JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Jetzt auch on air

Wir gehen bei YouTube auf Sendung.



Ab sofort informieren wir Kunden und Interessierte mit professionell produzierten Videos auf YouTube über spannende Themen und Hintergründe aus der Immobilienwelt. Frisch präsentiert von Felix Weiss und in verschiedenen Immobilien in Szene gesetzt. Die Videoreihe behandelt brandaktuelle Themen wie „Sanieren oder nicht sanieren – worauf es vor dem Verkauf ankommt“, „5 grundlegende Fehler, die fast jeder Verkäufer einer Immobilie macht“, „Immobilie verkaufen ohne Makler“ oder „Hochwertige Exposés für den maximalen Verkaufswert“. Seien auch Sie dabei und immer up to date!



44

Kultband Scooter um den Duvenstedter H.P. Baxxter mit neuem Album.



© Philip Nuernberger

48

Selbermachen: tolles Rezept für Graved Lachs

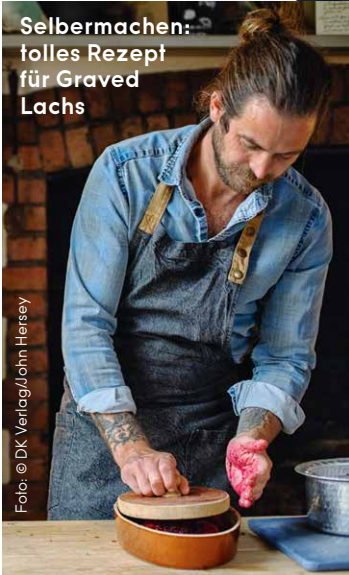


Foto: © DK Verlag/John Hersey



© Jeanne Degraa

INHALT

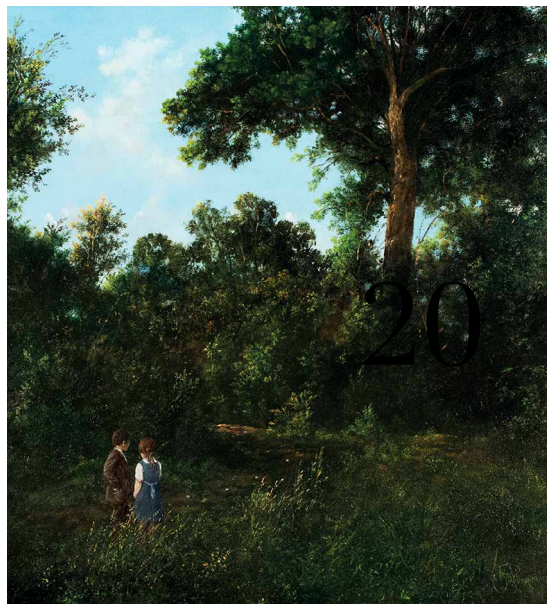
Mai 2021

10

Spricht im Podcast AlsterCast mit Verleger Wolfgang E. Buss über Ernährung und ihr neues Buch „Energy!“. Dr. med. Anne Fleck.

AM FRÜHEN MORGEN

VLADIMIR PAJEVIC, ROM - NEUE WERKE IN HAMBURG



Le Vie Di Fuga, Öl auf Leinwand, 50 x 50 cm

DO - SO
12 - 19 UHR

GALERIE ALEX F.
DUVENSTEDTER DAMM 62 | 22397 HAMBURG
+49 40 36940710 | INFO@GALERIE-ALEXF.DE
WWW.GALERIE-ALEXF.DE
DO - SO 12 BIS 19 UHR

GALERIE
ALEX F.

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 News: Von Baustoffen und Gartenbedarf sowie geschenkter Kunst
- 10 Dr. med. Anne Fleck und Verleger Wolfgang E. Buss im Podcast über ein „gesundes“ Buch
- 12 Ideen, wie die Zukunft zu gestalten ist
- 13 Von Martin Kaymer und Torhaus-Kultur
- 14 Die Saselerin Rena Beeg über die Arbeit des Kriseninterventionsteam des DRK
- 18 Über zwei spannende Künstlerinnen, die in Duvenstedt zu sehen sind
- 20 Das Hummelsbüttler Unternehmen Eppendorf vermeldet Rekordumsatz
- 22 Tipp: Mitmachen beim „Langen Tag der StadtNatur“
- 24 Neue Serie: Jürgen Hunke über die Zukunft unserer Stadt
- 28 Reaktionen unserer Leser auf Kolumnen und Artikel
- 82 Kreuzworträtsel

Poppenbüttel

- 32 Poppenbütteler Markt: Neuigkeiten ausgezeichneter Unternehmen
- 38 Kommt: Eine Sporthalle für den gesamten Stadtteil

Sasel/Wellingsbüttel

- 43 Das Sasel Haus präsentiert den Singer/Songwriter Hugh Burgess

Duvenstedt

- 44 Der Duvenstedter H.P. Baxxter bringt sein 20. Studioalbum raus

Wellingsbüttel

- 46 Ein Hafen-Talk als Podcast mit dem Hafenexperten Ingo Eglöf (SPD)

Service

- 40 Rund ums AEZ
- 48 Essen und trinken
- 52 Senioren
- 56 Rund ums Tier/Garten
- 57 Gesundheit
- 58 Handwerk
- 59 Traumbäder
- 60 Haus und Garten
- 70 Auto Welt
- 76 Immobilien
- 81 Kleinanzeigen/ Impressum



56 Stunde der Gartenvögel



Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbepbau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Makler mit
fair & sozial

Faire, niedrige
Provision!
Soziales Engagement!



Immobilie professionell verkaufen & dabei Gutes tun?
Wir spenden immer

10 % an soziale Organisationen!

Ihr sozial engagierter Makler in Hamburg

www.maklermitherz-hamburg.de
kvl@maklermitherz-hamburg.de

Tel.: 040/57 22 32 34
Mobil: 0173 654 83 04

Büroeinrichtungen



**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Container

von 1 bis 30 m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Bietet Privat- und Gewerbekunden ein großes Sortiment an Baustoffen für Haus und Garten: das Team von bauwelt Delmes Heitmann.

Jetzt auch in Hummelsbüttel:



PREMIUM-BAUSTOFFE FÜR HAUS UND GARTEN

Zum 1. Januar hat **bauwelt Delmes Heitmann** den alleingese- senen Baustoffstandort Hummelsbüttel im Poppenbütteler Weg 31 übernommen – ehemals Baking. Nach umfangreichen Umbau- maßnahmen erstrahlt er seit kurzem in neuem Glanz. „Der Standort ist strategisch gut gelegen und bietet uns die Möglichkeit, das Hamburger Stadtgebiet noch besser zu versorgen“, so Alexander Delmes und Dirk Heitmann, geschäftsführende Gesellschafter der Delmes Heitmann GmbH & Co KG. Es wird sowohl der gewerbliche Kunde, vom großen Bauunternehmen über mittelständische Handwerksbetriebe bis zum mobilen Generalisten, wie auch der private Immobilienbesitzer kompetent beraten und bedient. In Kürze entstehen hochwertige Ausstellungen und Themengärten bieten

dem Kunden eine große Vielfalt und Inspiration im Bereich Bauen, Modernisieren und der Gartengestaltung. Für Gewerbekunden steht der Name „bauwelt“ vor allem für marktgerechte Preise, hochwertige Produktqualität und die kompetente Bearbeitung von Anfragen innerhalb 24 Stunden. Aber auch für den Hausbesitzer stehen alle Verkäufer für intensive Beratungen und Hilfestellungen zur Verfügung. Neben Hummelsbüttel ist die bauwelt im Hamburger Norden noch in Norderstedt und Kaltenkirchen vertreten. Darüber hinaus 3x im Osten und mit dem Zentralstandort direkt an der A7 Abfahrt Hamburg-Marmstorf. Insgesamt beschäftigt die bauwelt Delmes Heitmann circa 400 qualifizierte Mitarbeiter. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 769 68 0** und auf **www.bauwelt.eu**.

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Die Wahrheit über die Immobilienpreise im Alstertal

POPPENBÜTTEL

88 Häuser

zwischen EUR 230.000,-
und EUR 1.450.000,-

63 Wohnungen

zwischen EUR 3.000,- und
EUR 7.900,- pro m²

13 Grundstücke

zwischen EUR 568,- und
EUR 972,- pro m²



SASEL

103 Häuser

zwischen EUR 230.000,-
und EUR 1.800.000,-

43 Wohnungen

zwischen EUR 3.000,- und
EUR 7.200,- pro m²

41 Grundstücke

zwischen EUR 488,- und
EUR 1.122,- pro m²

Quelle: Gutachterausschuss Hamburg

Wussten Sie, dass es 2020 insgesamt **1.364 Verkäufe** im Alstertal und in den Walddörfern gab? Erfahren Sie mehr über die Immobilienpreise in Ihrer Region. Bald erscheint der neue Hamburger Immobilienreport von DAHLER & COMPANY. Gern stellen wir Ihnen Ihr persönliches Exemplar zur Verfügung.

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de
www.dahlercompany.com



© Archiv Hans Hansen/MK&G

Hans Hansen, o. T., (Menükarte) für Lufthansa, 1973, Stiftung Hamburger Kunstsammlungen

KUNST GESCHENKT

Das Museum für **Kunst und Gewerbe Hamburg** (MK&G) erhält das Lebenswerk und die **Sammlung von Hans Hansen** (*1940), einem der bedeutendsten Vertreter der Sach- und Produktfotografie der Nach-kriegszeit in Deutschland. Hans Hansen übergibt dem MK&G das gesamte Archiv seines Werkes, bestehend aus ca. 10 000 Diapositiven, zugehörigen Druckbelegen, Briefen und Dokumenten, als Schenkung. Die Stiftung Hamburger Kunstsammlungen (SHK) erwirbt zudem eine repräsentative Auswahl von 225 Abzügen aus Hansens fotografischem Werk sowie seine Privatsammlung von Fotografien und stellt sie dem MK&G als Dauerleihgabe zur Verfügung.



Sich schnelltesten zu lassen geht seit einiger Zeit auch beim SCP.

Schnelltest Service Hamburg
Schnell-Professional Center
TESTZENTRUM

CORONA TESTZENTRUM BEIM SC POPPENBÜTTEL

Das Testzentrum wird durch die Firma Upsolut Sport GmbH organisiert, die von der zuständigen Stelle des öffentlichen Gesundheitsdienstes der Freien und Hansestadt Hamburg mit der Durchführung von Covid 19 Antigen Schnelltests beauftragt ist und unter dem Namen „Schnelltest Service Hamburg“ diese bereits in mehreren Stadtteilen anbietet. „Wir als Verein schätzen uns glücklich, dass wir unseren Mitgliedern, Mitarbeiter-/innen und Übungsleiter-/innen aber auch allen Menschen in und um Poppenbüttel die Möglichkeit geben können, sich kostenfrei bei uns testen zu lassen.“

Wann: Mo.-Fr, 8-13 Uhr und 14:30-19 Uhr / Sa. 9-17 Uhr / So. 10-15 Uhr. Wo: Vereinsgastronomie, Bülfenkoppel 1. Termine für die Testung müssen zuvor gebucht werden, unter: www.schnelltest-hamburg.de



Space Clearing

Energetische Raumklärung

Frische Energie statt Altlasten bei z.B. Umzug, Neubau, Krankheit, Trennung, Unwohlsein zuhause oder im Büro, Streitigkeiten uvm.
Ich berate Sie gerne!



Sonja Brazerol • www.space-clearing.info
Tel.: 040-63 31 77 45 • Mobile: 0172-90 50 344

Baugrundstück/Haus gesucht - Dankeschön von 3.000€!

Wir sind ein junges Ehepaar (Familie in Gründung) aus HH und auf der Suche nach einem Baugrundstück (auch mit Altbestand) bis 1.000 qm oder einem Haus in Hummels-/Wellings-/Poppenbüttel, Sasel, wo wir unsere Kinder großziehen und alt werden können. Finanzierung ist gesichert. Für einen erfolgreichen Hinweis, der zu einem notariellen Kaufvertrag führt, bedanken wir uns mit 3.000€, wenn das Objekt nicht in Portalen o. anderen Medien angeboten wird. **Kontakt: immosuchehh@yahoo.com oder 0151-55 211 919**

Zauberhaft
Butterzarter Spargel kostenlos geschält.
&
pflückfrische Erdbeeren

im Spargelzelt am Kringelweg
in **Duvenstedt, Sasel, Bergstedt**
und **Hummelsbüttel vor Budni**
(Mo. bis Sa. 9.00-18.00 Uhr)

Kringelweg Ecke Quebbern
22889 Tangstedt-Kringel
Tel. 04109-252930
www.spargelhof-bolhuis.de

SPARGELHOF
Bolhuis



Bernot

Praxis für Chinesische Medizin

Schützen Sie sich jetzt mit natürlichen Mitteln. Weil Ihre Gesundheit wichtig ist!

Mit dem Fokus auf pflanzlichen Arzneimittel und Akupunktur helfen wir Ihnen natürlich und nebenwirkungsarm etwas für Ihre Gesundheit zu tun.



Praxis für Chinesische Medizin Bernot • Heilpraktiker
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de

Häufig fühlen wir uns **müde und antriebslos**. Das kann an der **Ernährung** liegen, erklärt **Dr. med. Anne Fleck** in einem **Podcast mit Wolfgang E. Buss**. Dann fehlt uns:

ENERGY!

Sie ist eine der prominentesten Ärztinnen Deutschlands! Sie ist ebenfalls Bestsellerautorin und TV-Ärztin. Jetzt hat sie ein neues Buch vorgelegt: ENERGY!

Und es ist bereits in den Bestsellerlisten ganz oben. „Ich habe das Buch „Energy“ besonders deswegen geschrieben, weil das Thema wichtig ist – aber oft bagatellisiert wird. Leider werden die präventiv-medizinischen Ursachen in der gängigen Behandlungspraxis nicht abgefragt oder laborchemisch geprüft. Die Menschen werden oft mit „bei Ihnen ist alles in bester Ordnung“ abgespeist. Oder sie werden als Doktor-Google-Kranke stigmatisiert oder mit „fahren Sie mal in Urlaub“ entlassen.“

In unserem Gespräch verrät sie aber noch mehr über ihre Arbeit. „Das Buch hat mich einige Jahre meines Lebens gekostet, und es ist nicht nur ein Buch über gute Ernährung – sondern quasi ein Lebens-Almanach“, sagt sie und fügt hinzu: „Wir können nur der Mensch werden, der wir sind, wenn wir genügend Energie haben.“

Doch woran liegt es genau, wenn wir uns müde oder antriebslos fühlen, haben wir die Medizinerin gefragt. „Zunächst dürfen wir natürlich keine schwere Depression übersehen, wenn Menschen über eine lange Phase sich antriebslos fühlen.“ Wenn wir uns allerdings, auch durch die aktuelle Corona-Situation, antriebslos fühlen, müssen wir dem nachgehen und die komplexen Zusammenhänge zwischen Körper und Seele analysieren. Insbesondere unser Darm hat großen Einfluss – auch auf unsere Psyche. Wenn wir uns über Jahre schlecht ernähren oder so ernähren, dass es nicht zu unserer körperlichen Verfassung passt, kann das starken Einfluss auf unser seelisches befinden haben.

Doch jeder hat seinen eigenen Körper, ist ein eigenes Individuum. Und für jeden gilt etwas anderes.

Doch wie können wir herausfinden, was für uns individuell richtig ist? „Diese Frage ist eine sehr wichtige! Denn wir leben in einem Wirrwarr von Informationen, wir leben in einer Zeit, in der sich quasi jeder berufen fühlt, etwas zum Thema guter Ernährung zu sagen oder zu schreiben“, sagt sie uns. Jeder von uns ist tatsächlich ein eigenes Individuum und braucht seine individuelle Medizin und Ernährung. Wir müssen ebenfalls herausfinden, was unser optimaler Schlaflevel ist. Doch nicht nur unser Schlafrhythmus ist wichtig, ebenso ist unser Essens-Rhythmus von Bedeutung. Interessant ist zum Beispiel der Milch-Kaffee. Vielen Menschen ist nicht bewusst, dass Milchweiß – nicht Milch-Zucker – müde machen kann oder auch immunologisch anstrengend ist. Das herauszufinden – genauso wie ein Experiment – habe ich in meinem '30 Tagen Selbsthilfe-programm' im Buch den Lesern ans Herz gelegt, das ist wichtig. Jeder kann das herausfinden, ohne großem Aufwand: Vertrage ich eigentlich Gluten, also dieses hoch gelobte Bio-Dinkel-Vollkorn Brötchen, was ja einen extrem gesunden Ruf hat? Zu recht – aber: Wenn ich es als Individuum schlecht vertrage, tue ich mir da über Jahrzehnte keinen Gefallen mit, beschreibt sie. Das liegt mir so sehr am Herzen! Man kann über ganz einfache und wenige Experimente herausfinden, was einem gut tut und was nicht.

Ein schönes Beispiel ist, wenn man heraus findet, dass zwei



Gläser Wasser auf nüchternen Magen getrunken so viel Gutes tun können für die Verdauung, für das Energielevel! Also nicht mit Kaffee in den Tag starten – sondern mit zwei Gläsern Wasser! Oder: Dass man weiß, dass man zwischen den Mahlzeiten trinken sollte, und nicht zum Essen, weil man dann die Verdauungssäfte verwässert! Das ist manchmal, durch diese winzigen neuen Rituale, von unglaublicher Wirkung.

Wer in Ihrem neuen Buch liest erkennt, es ist voll von verschiedensten wertvollen Anregungen. Schauen wir etwas genauer hin, kommt uns aber einiges bereits sehr bekannt vor: Viel Gemüse essen, viel trinken, wenig Zucker, nicht rauchen, Alkohol vermeiden, und natür-

lich viel Bewegung. Eigentlich wissen wir – also jene, die Bücher lesen, das doch alles schon. Doch warum leben wir nicht danach? Und: Was machen wir mit jenen, die keine Bücher lesen, sondern Unterschichten-Fernsehen schauen, mit unendlich vielen teuren Werbespots, die unglaublich billige und schlechte Lebensmittel bewerben, mit viel Zucker, schlechtem Fett und Alkohol, wie können wir dieser Falle entkommen, fragen wir Dr. Fleck.

„Dass wir dieser Falle entkommen, dafür kämpfe ich seit Jahren! Dazu zählt auch und seit langem, dass wir das Fach „Gesundheit“ in den Schulen etablieren, auch in den Kitas, so dass die Kinder von Kindesbeinen an lernen, gesund zu essen.“

Was ich immer wieder beschreibe ist, und das wird so unterschätzt: Wenn man 30 Jahre schlecht kaut, züchtet man sich allein dadurch unter Umständen eine Nahrungsmittel-Intoleranz und ein schlechtes Mikrobiom, also eine schlechte Darmflora, Nährboden für so viele Autoimmun-Krankheiten, wie die riesige Zunahme von Erkrankungen wie, zum Beispiel Hashimoto Typ Eins, Multiple Sklerose, Rheuma und so weiter. Wir brauchen auch dazu eine solide Ausbildung in den Schulen. Aber: Wir müssen auch bitte schön den modernsten Stand der Forschung leeren, und nicht das veraltete Wissen, in dem – zum Beispiel – immer noch zu viel Vollkorn-Getreide verherrlicht wird!

Stehen wir also vor großen Veränderungen in unserem Ernährungsverhalten? Und womit sollen wir individuell beginnen, was ist der erste Schritt auf diesem wunderbaren neuen Weg, fragen wir? Wichtig ist: Weniger ist mehr! Bloß keinen übertriebenen Perfektionismus. Also: Ein erster Schritt wäre, morgens aufstehen, wach werden, vielleicht auch mal mit tiefen Atem in den Tag starten, bevor uns das Leben dann wieder herausfordert, und zweitens: Mit zwei schönen – zimmerwarmen – Gläsern Wasser in den Tag starten. Und dann wahrnehmen: Wann habe ich denn einen ehrlichen Hunger? Es ist nicht nur wichtig, was ich esse, sondern auch wie ich esse, wie oft ich esse und wann? Man sollte wirklich nur essen, wenn man im echten Hunger hat, also dieses „emotionale“, aus Langeweile, oder Frust oder Entspannung essen, weglassen.

Hören Sie in unserem Podcast das gesamte, spannende Gespräch mit der prominenten Medizinerin – kostenlos! [Auf allen guten Podcast-Plattformen](#) und magazine.hamburg/alstercast



Reetdach-Architektur mit Blick auf die Pferdekoppel



Historisches Anwesen in der Nähe von Hamburg

Das wunderschöne Reetdachhaus wurde ca. 1850 auf einem ca. 747 m² großen Grundstück errichtet und präsentiert sich stilsicher. Umgeben von grünen Wiesen und Einfamilienhäusern mit bäuerlichem Charakter, genießen Sie hohe Privatsphäre und angenehme Ruhe.

Die stilvolle Architektur trägt ebenso wie die hochwertige Ausstattung dazu bei, den Ansprüchen an hohe Wohnqualität gerecht zu werden. Dieses imposante Unikat ist ein Juwel stiller Eleganz in Hamburgs Nachbarschaft.

Verbrauchsausweis: 241,7 kWh(m²a), Gas, Bj. 1850, Energieeffizienzklasse: F.

Kaufpreis: € 920.000,-

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns von Ihnen zu hören.

Ihr Henrik Blieske
Immobilienkaufmann (IHK)
Leitung Immobilienvertrieb

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon:
040 / 600 810 20





CeU-Präsidentin
Kristina Tröger (Mitte)
mit Stadtgestalterin Julia
Erdmann und Trendscout
Raphael Gielgen.

Wie die Zukunft gestalten?

„Die Zukunft geht Dich etwas an...! Perspektiven und Mittel der Umsetzung“ lautete das Thema eines Livestreams des Clubs europäischer Unternehmerinnen e. V. (CeU) aus dem Vitra Studio Hamburg. Die Clubpräsidentin und Lemsahlerin **Kristina Tröger** hatte Trendscout **Raphael Gielgen** und die Stadtgestalterin **Julia Erdmann** zu Gast.

Die besten Geschäftsideen resultieren laut Gielgen aus Lösungsansätzen für die größten Probleme der Menschheit. Deshalb sei es für jedes Unternehmen wichtig, sich zu fragen, wie gesellschaftlich relevant dessen Handeln sei und sich zu überlegen, wie die Welt in 10 Jahren aussehen könnte. Mut und Experimente seien deshalb wichtige Bestandteile moderner Unternehmen. Julia Erdmann berichtete, dass sie bei ihrer Arbeit immer dem von ihr entwickelten „Sociallecture“-Konzept folge: einer Verbindung aus „Social“ und „Architecture“. Moderne Stadtgestaltung müsse sich ganzheitlich definieren und menschliche, lebenswerte Nutzungskonzepte entwickeln. Die in den letzten Dekaden praktizierte Fokussierung auf einseitige Konzepte (Leben in der Vorstadt, Arbeiten in der Innenstadt) werde abgelöst von Vielfalt und Mischkultur. Städte müssten viel mehr ihren Charakter in der Innenstadt zeigen. Mehr Infos gibt es auf www.ceu-hamburg.eu



Finden Sie bei uns Ihre Traumimmobilie!

In Hamburg und Umgebung!

 www.witthoeft.com  +49 (0)40 / 63 64 63-0


WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause


Freut sich, mal wieder in Hamburg spielen zu können: Martin Kaymer.



© frank foehlinger

KAYMER KOMMT NACH HAMBURG

Diese Nachricht wird viele Hamburger Golfer freuen: **Martin Kaymer** wird erstmals bei den **Porsche European Open** abschlagen, vom **3.-6. Juni** auf dem Green Eagle Golfcourse Hamburg. Neben Kaymer werden im Top-Feld auch Titelverteidiger Paul Casey, der Mexianer Abraham Ancer und Schwedens Top-Spieler Henrik Stenson abschlagen. „Es ist ein sehr spannendes Spielerfeld, das hochklassigen Golf sport verspricht“, sagt Martin Kaymer. „Ich bin sehr glücklich darüber, in Hamburg am Start zu sein. Ich mag die Stadt und habe auch aus Amateurtagen wirklich positive Erinnerungen. Zudem habe ich über das Turnier und den Porsche Nord Course von Tourkollegen sehr gute Dinge gehört.“ Mehr Infos und Tickets (was genau geht, steht noch nicht fest) gibt es auf www.porscheeuropeanopen.com

DIE KULTUR IN DEN STARTLÖCHERN

Wie so viele andere Hamburger Kultureinrichtungen hofft auch das **Torhaus Wellingsbüttel**, Wellingsbüttler Weg 75, dass es demnächst wieder richtig losgehen kann. In der Hoffnung, dass sich alles zum Positiven wendet, sind sechs voraussichtliche Veranstaltungen bis zur Sommerpause geplant. Los geht es am **29. und 30. Mai** jeweils um 18 Uhr unter dem Motto CHANSONS D'AMOUR mit **Liebesliedern für Sopran und Harfe** mit **Julia Barthe** (Sopran) und **Isabel Moretón Achsel** (Harfe). Karten: 21 Euro / Mitglieder 19 Euro / Schüler und Studenten 10 Euro. Den Abschluss im Juni bildet am **27. Juni** um 11.30 Uhr eine Autorenlesung als Matinee mit der Journalistin und **Schriftstellerin Carmen Korn**. Sie wird ihr gerade erschienenenes neues Buch „Und die Welt war jung“ – eine Drei-Städte-Saga vorstellen. Ein Roman, in dem Carmen Korn zurück in die Nachkriegszeit führt – drei Familien, drei Städte in den Aufbruchsjahren. Karten: 15 Euro / Mitglieder 12 Euro / Schüler und Studenten 10 Euro. Mehr Infos (z.B., ob die Veranstaltungen stattfinden), Tickets und alle Termine auf www.kulturkreis-torhaus.de



© Charlotte Schreiber

Liest voraussichtlich am 27. Juni in Wellingsbüttel aus ihrem neuen Roman: Carmen Korn.

Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
 Fasanenweg 2, 22145 HH
 040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
 Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Im Lockdown bleibt unser Handwerksbetrieb weiter geöffnet!

NORDOEL

WÄRME FÜR DEN NORDEN
nordoel.de

ECHT NORDOEL
ECHT WARM

VIER GUTE GRÜNDE FÜR HEIZÖL VON NORDOEL:

- SPARSAM**
- SAUBER**
- SCHNELL**
- KOMPETENT**

HEIZÖL BESTELLEN UNTER:
 Telefon: 040 251530-18
 Online: nordoel.de



Rena Beeg leistet ehrenamtlich „erste Hilfe für die Seele“, ist für das Kriseninterventionsteam des DRK in ganz Hamburg im Einsatz.

Fotos: © KIT Hamburg

Ein letzter Kaffee zum Abschied

Wenn im Alstertal ein schweres Unglück geschieht, müssen die Opfer, Angehörigen oder auch Augenzeugen in ihrer Not nicht allein bleiben. Das **Kriseninterventionsteam (KIT) des Deutschen Roten Kreuzes** leistet in ganz Hamburg „**Erste Hilfe für die Seele**“ und steht den Betroffenen in der Akutphase zur Seite. Ein Ehrenamt, für das sich auch **Rena Beeg aus Sasel** entschieden hat. Hier gibt sie Einblick in diese herausfordernde Aufgabe.

Er war beim Einkaufen, als Herr P. plötzlich tot umfiel. Ein Herzinfarkt, der Notarzt konnte leider nichts mehr für den 83-Jährigen tun. Eine knappe Stunde später stehe ich mit meiner Team-Kollegin vor der Haustür seiner ahnungslosen Witwe. Die Polizei hat uns alarmiert, jemand soll dabei sein, wenn die Beamten der Seniorin die Todesnachricht überbringen, um ihr in den kommenden Stunden zur Seite stehen. Jemand vom Kriseninterventionsteam (KIT).

Ich bin Rena Beeg aus Sasel, seit über fünf Jahren arbeite ich ehrenamtlich für das KIT in Hamburg. Unser Team, das aus 50 Ehrenamtlichen besteht, wird von der Polizei oder der Feuerwehr alarmiert, wenn Menschen etwas Schreckliches erlebt haben. Häufig ist es der Verlust eines Angehörigen, zum Beispiel nach einem Unfall, einem Tötungsdelikt oder nach Suizid. Aber auch Opfer von Gewalttaten oder Augenzeugen betreuen wir. In der Hamburger Tagespresse ist über KIT-Einsätze häufig zu lesen: Der plötzliche Tod einer 91-Jährigen im Impfzentrum, der Messer-Amoklauf bei Edeka in Barmbek mit einem Toten und fünf Schwerverletzten, der Fenstersturz eines Neunjährigen vor den Augen seiner Lehrerin und Mitschülern - das sind nur einige der rund 30 Einsätze im Monat, bei denen das KIT Augenzeugen und Angehörige begleitet hat.

Doch die meisten unserer Einsätze finden abseits von Schlagzeilen oder Öffentlichkeit statt. Es sind die vielen leisen

Katstrophen, die jeden Tag irgendwo passieren, und deren Schrecken oft darin liegt, dass man nie mit ihnen gerechnet hätte: Eltern erfahren, dass ihr einziger Sohn nach dem Abi im Ausland verunglückt ist. Ein Familienvater hat sich das Leben genommen. Eine ältere Dame wacht morgens neben ihrem leblosen Mann auf. Drei Einsätze, wie sie auch im Alstertal vorkommen. Ich habe lange überlegt, ob ich darüber berichten soll. Warum in diesem Hochglanzmagazin daran erinnern, dass es den Tod gibt? Mir ist es ein Anliegen zu sagen, dass in Hamburg niemand allein bleiben muss, wenn die Seele direkt nach einem schweren Unglück in Not gerät. Die Polizei ist in der Regel vor Ort und alarmiert das Kriseninterventionsteam nach Einschätzung oder auf Wunsch der Betroffenen zu jeder Tages- und Nachtzeit - niemand muss sich schämen, Hilfe anzunehmen. Studien zeigen längst: Je schneller Menschen nach einem potentiell traumatisierenden Ereignis psycho-soziale Unterstützung erfahren, umso besser werden sie das Geschehene verarbeiten können.

Doch wie geht das genau? Wie hilft man Angehörigen, die einen geliebten Menschen verloren haben? Die Antwort ist: Es gibt keine Standard-Gebrauchsanweisung. Erwachsene und auch Kinder reagieren in solchen Krisen völlig unterschiedlich: Manche schreien oder brechen zusammen, andere verstummen und machen erst mal mit der Hausarbeit weiter, weil alles andere

Fortsetzung auf Seite 16



Fair beraten, premium verkauft, glücklich umgezogen.

In dieser Zeit manifestiert sich erneut, dass Immobilien werthaltig sind und Lebensqualität bieten.
 Die Nachfrage nach Häusern, Wohnungen, Grundstücken ist entsprechend groß.
 Lassen Sie uns über die Besonderheiten Ihrer Immobilie, Ihre Verkaufsidee und den individuellen Wert persönlich sprechen. Termine und Besichtigungen erfolgen mit Abstand und Schutz, dennoch herzlich wie gewohnt.



Moderne Haushälfte



Idyllisches Anwesen Stadtrand



Ausblick 2021



Familien-Nest

VON WAGNER IMMOBILIEN ALSTERTAL

Tel. 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de



Jeder kann unsere
 Liebe sehen –
 aber niemand
 meine
 Hörgeräte.

Jetzt
 kostenfrei
 Probe
 tragen!

* Die Tragedauer des Gerätes ist individuell von Hörverlust und Ohrbeschaffenheit abhängig.
 ** Auf Basis einer Umfrage unter insgesamt 100 Kunden, die Lyric mindestens 30 Tage lang getragen haben.

Lyric erfüllt den Traum vom unsichtbaren Hören zu 100%.



- **100% UNSICHTBAR – DAS ERSTE WELTWEIT**
 Durch seine Platzierung im Gehörgang bleibt Lyric von außen vollkommen unsichtbar
- **RUND UM DIE UHR HÖREN**
 Lyric kann rund um die Uhr über mehrere Monate ohne Batteriewechsel getragen werden*
- **NATÜRLICHE, KLARE KLANGQUALITÄT**
 Lyric nutzt die Anatomie des Ohres und dank der Positionierung im Gehörgang erzielt es erstklassige Tonqualität**



Beratung und Anpassung von Lyric nur bei uns in Poppenbüttel.



FREUDE AM HÖREN
ACKERMANN AKUSTIKUM
 Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
 Tel. 040/608 24 724

Ein letzter Kaffee zum Abschied

Fortsetzung von Seite 14

in dem Moment zu schmerzhaft wäre. Wieder andere wollen die genaue Uhrzeit des Unglücks wissen, oder fragen, wie sie „das Ganze“ ihren Kindern erklären sollen. Was wir dann tun können, ist da zu sein, Fragen zu beantworten, den Schmerz gemeinsam auszuhalten - oder miteinander zu schweigen. Wir organisieren die nächsten Stunden und Tage, helfen, Verwandte und Freunde zu informieren, vermitteln Brückenfunktionen für die weiterführende Betreuung. Wenn dann irgendwann der Satz fällt: „Oh, ich habe Ihnen ja noch gar nichts zu trinken angeboten“ ist das ein gutes Zeichen: Der Betroffene ist nach dem ersten Schock langsam wieder in der Realität und in der Handlungsfähigkeit angekommen. Das ist das Ziel unserer Arbeit. Drei Stunden dauert ein Einsatz im Schnitt, und oft nehmen uns die Angehörigen zum Abschied ganz feste in den Arm. Wegen Corona geht das jetzt leider nicht, aber in solchen Augenblicken spüre ich immer wieder, wie sinnstiftend unser Einsatz war, wie sinnstiftend das KIT ist.

„I loov you“

Häufig sind es die kleinen Gesten oder Momente, die mich im Umgang mit den Hinterbliebenen berühren und demütig werden lassen. Die Zehnjährige, die ich ins Institut für Rechtsmedizin begleitete, damit sie sich von ihrem verunglückten 15-jährigen Bruder verabschieden konnte. Das Mädchen hatte ein Bild ihrer Familie für ihn gemalt und mit Buntstift nur drei Worte

darauf geschrieben: „I loov you“. Oder die Ehefrau, die vom Einkaufen kam, und ihren an Krebs erkrankten Mann tot auf dem Wohnzimmerteppich fand. „Eigentlich würden mein Mann und ich jetzt einen Kaffee trinken“, sagte sie unter Tränen, während wir gemeinsam auf den Bestatter warteten, der den Verstorbenen im Auftrag der Polizei ins Institut für Rechtsmedizin bringen würden. „Dann tun Sie das jetzt ruhig“, sagte ich und kochte Kaffee. Gut eine Stunde saß die Frau mit zwei Kaffeebechern auf dem Teppich neben ihrem Mann und nahm Abschied.

Ich gebe zu, es ist nicht immer leicht, solche herausfordernden Situationen auszuhalten. Aber wir vom KIT sind dafür ausgebildet, mit der Last umzugehen. Ein fester Bestandteil ist das Gespräch mit dem Teampartner direkt nach jedem Einsatz. Reden hilft uns, das Erlebte zu verarbeiten. Und auch die regelmäßige Supervision mit einem Psychologen ist für jedes KIT-Mitglied verpflichtend. Wie heilsam dieser Austausch sein kann, habe ich selbst erfahren. In einem Einsatz betreuten meine Kollegin und ich eine junge Mutter, die ihr vier Monate altes Baby durch den plötzlichen Kindstod verloren hatte. Die Situation ergab sich, dass ich mit dem leblosen Säugling für einige Zeit allein im Zimmer war, bevor ich ihn gemeinsam mit der Mutter in die Tasche des Bestatters legte. Die Bilder verfolgten mich noch Tage später, und in der Nacht träumte ich von einem Vogelnest, in dem ein totes Küken lag. Mein erfahrener KIT-Kollege Oliver, unser Vize-Teamleiter, half mir schließlich in einem langen Gespräch, die Situation aufzulösen.

Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Professionalität
und Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Endodontie
- Implantologie
- ästhetische Zahnmedizin
- Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
- Prophylaxe
- Biologische Zahnmedizin



identical - Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg
Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden
www.identical-praxis.de



Beistand in der Not: Ein KIT-Mitarbeiter betreut eine geschockte Augenzeugin vor Ort (Symbolfoto).

Seitdem spreche ich laut mit Verstorbenen, wenn ich allein mit ihnen bin. Wie ein Kind, das pfeift, wenn es in den Keller geht. Es hilft.

„Warum hast Du Dir bloß so eine Aufgabe ausgesucht?“, werde ich oft gefragt, „es gibt doch schönere Hobbys?“ Ich bin von Beruf Heilpraktikerin für Psychotherapie, die menschliche Psyche ist mir nicht fremd. Aber die Arbeit beim KIT ist etwas anderes, es ist kein Hobby, es ist ein Ehrenamt. Ich könnte es auch Herzensangelegenheit nennen. Es stimmt, wenn das KIT im Einsatz ist, geht es fast immer um den Tod, das war mir von Anfang an klar. Während meiner Ausbildung beim DRK-Kreisverband Hamburg-Harburg, zu dem das KIT gehört, freute ich mich auf die Zusammenarbeit mit der Polizei und das tolle Team Gleichgesinnter. Ich wollte etwas bewegen und traute mir diese schwere Aufgabe zu. Die zwei verpflichtenden 24-Stunden-Dienste im Monat würde ich mit Links wuppen. Doch schon nach meinem allerersten Einsatz, bei dem ein junger Mann ertrunken war, spürte ich, dass mich diese Aufgabe auf Dauer verändern würde – und so kam es: Ich bin demütiger geworden. Heute weiß ich noch mehr, wie kostbar das Leben ist, und wie schnell es vorbei sein kann. Es trifft eben nicht nur die anderen. Auch meine Prioritäten setzte ich anders, tue Dinge, die mich erfüllen, anstatt es anderen recht zu machen. Kleinlichem Ärger, Missmut oder Unfreundlichkeit gehe ich aus dem Weg, ebenso Menschen, die keinen Sinn für andere haben. Wenn ich nach einem schweren Einsatz nach Hause komme und sehe, wie in meinem Garten die Blaumeisen das Vogelhaus stürmen, oder dass mein Liebster etwas Leckeres für uns gekocht hat, dann bin ich einfach nur glücklich in meiner kleinen heilen Welt. Dann kann ich auftanken, auch für das KIT, meiner Herzensaufgabe.

Rena Beeg ist Heilpraktikerin für Psychotherapie, sie schreibt zudem über Psychologie- und Gesundheitsthemen.

So hilft das KIT

Das Kriseninterventionsteam (KIT) Hamburg des Deutschen Roten Kreuzes wird von Polizei, Feuerwehr oder Rettungsdiensten alarmiert und leistet psychosoziale Notfallversorgung von Opfern, Angehörigen und Augenzeugen direkt nach stark belastenden Ereignissen wie Unfällen oder Todesfällen. Eine Betreuung durch das KIT ist kostenfrei. Das 50-köpfige Team arbeitet ehrenamtlich und finanziert sich durch Spenden. Infos unter: www.kit-hamburg.de



CAROLINE REICH IMMOBILIEN
und Style!



Wir suchen!

**Exklusives Kaufgesuch
für Kunden-Nr.: 1878**

EFH/Villa oder Stadthaus der Extraklasse in Top-Lage von Alsterdorf, Fuhlsbüttel, Wellingsbüttel sowie westlich der Alster, um 250 m² Wohnfläche, 4-5 Zi. für 2 Personen, gute Infrastruktur und Ruhe, Übergabe flexibel.

**KP bis € 4,5 Mio.
(in Alsterlage auch mehr)**

Erstklassiges Wohnungseigentum in Winterhude vorhanden.



*Persönliche Beratung und
kostenlose Bewertung!*

Tel. 040 - 94 78 48 68

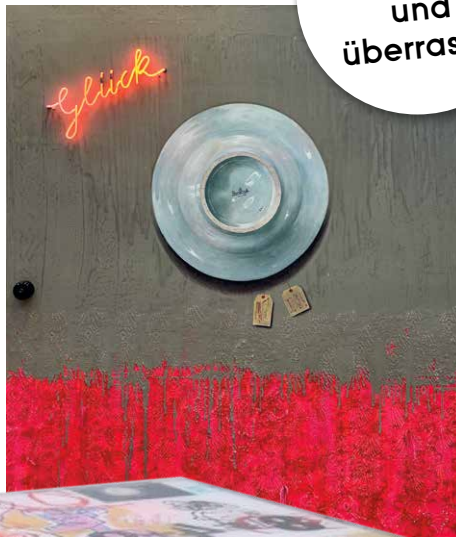


Weitere Kaufgesuche auf unserer Website.
Teilweise mit bereits vorhandenem Eigentum, welches
im Gegenzug gekauft/gemietet werden könnte.

Jostweg 12 | 22339 Hamburg | 040 - 94 78 48 68
carolinereich-immobilien.de

Wie auf das Bild geklebt, so echt wirken gemalte Teller von Suscha Korte; hier im Gemälde „Glück“.

KUNST,
die berührt
und
überrascht



Endlich ist die Galerie Alex F. wieder geöffnet!

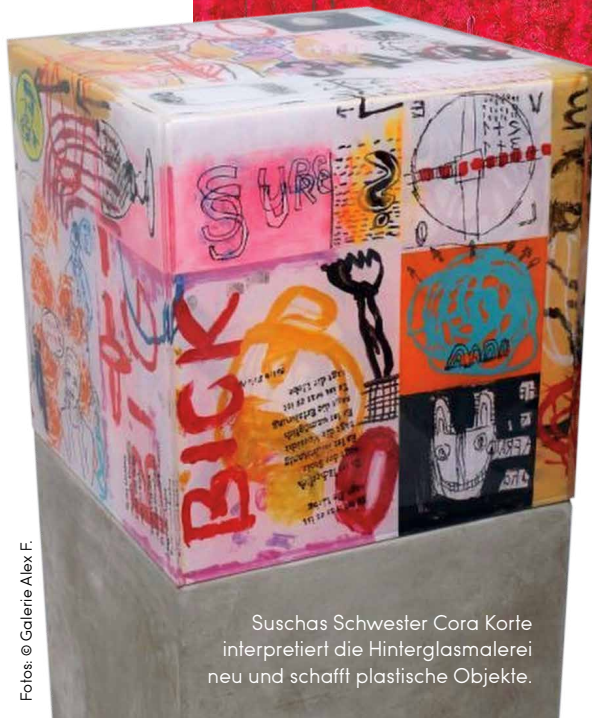
Suscha Korte und Cora Korte zeigen Kunst mit **Überraschungseffekt**. Da geht Ihnen ein **Licht** auf!

„Herzlich willkommen IN der Galerie“, auf diesen Satz freut sich die Galeristin Alex Fröhling schon sehr. In den letzten Monaten hat sie die Kunst nur online und in den großen Schaufenstern zeigen können. Für die kunstinteressierten Passanten am Duvenstedter Damm 62 war das trotzdem ein echter Hingucker. Manchmal schaute die Kunst sogar zurück, wie bei einem Kuhbild von Dorsten Klauke. Andere Bilder regten zum Träumen an, wie die ruhigen, italienischen Landschaften von der Malerin Ana Kapur. Und die schrägen Holzskulpturen von Christoph Schiessl, wie ein Rabe im Anzug, brachten so Manchen zum Schmunzeln.

Endlich dürfen sich Interessierte auch wieder IN der Galerie umschauen und dort in Kunstwerke verlieben. Ganz neu im Programm sind zwei Schwestern mit ganz unterschiedliche Stilen: Suscha Korte kann altmeisterlich malen und gibt der Tradition einen modernen Anstrich. Wie auf das Bild geklebt, so echt sehen ihre gemalten Teller aus. Diese Augentäuschung, mit der sie spielt, hat eine lange Tradition. Die sorgfältig gemalten Teller treffen bei Suscha Korte auf ein freches Hier und Jetzt durch eine Art graue Betonwand als Hintergrund. Tatsächlich hat die Künstlerin aus Köln hier sogar Zement verwendet. Und wie an eine Hauswand montiert schwebt das Wort „Glück“ vor dem gleichnamigen Bild. Es ist die zur Neonröhre gewordene Handschrift der Künstlerin, die sogar leuchten kann.

Ihre Schwester Cora Korte arbeitet im Herzen von Kiel und malt ganz anders. Sie greift die Tradition der Hinterglasmalerei auf und übersetzt sie z. B. auf Acrylglas in ein schrilles Heute. Dafür verwendet sie Zylinder oder baut Würfel aus dem Kunststoff. Die Künstlerin nutzt Acrylglas als Basis und schleift Teile der Motive heraus. Dann ergänzt sie das perfekte Abbild um eigene Zeichnungen, die den Charme des Unperfekten in sich tragen. So entstehen spannende Gemälde in 3D, die nachts sogar leuchten.

Mehr Infos unter **Tel. 040 36 94 07 10** und **www.galerie-alex.f.de**



Suschas Schwester Cora Korte interpretiert die Hinterglasmalerei neu und schafft plastische Objekte.

Fotos: © Galerie Alex F.

SCHAURIG SCHÖN

PHILIPP LIEHR UND
DORSTEN KLAUKE –
NEUE WERKE IN
HAMBURG

GALERIE ALEX F.
DUVENSTEDTER DAMM 62 | 22397 HAMBURG
+49 40 36940710 | INFO@GALERIE-ALEXF.DE
WWW.GALERIE-ALEXF.DE
DO – SO 12 BIS 19 UHR



Ghosts, Holzskulpturen Linde, ca. 30 cm



Portrait, Öl auf Leinwand, 40 x 50 cm

DO – SO
12 – 19 UHR

—
O
—

GALERIE
ALEXF.

Sicher und professionell getestet

Keine Wartezeiten, keine Schlangenbildungen, maximale medizinische Standards: An inzwischen sechs Standorten in der Stadt bieten die Asklepios Kliniken Hamburg **Corona Schnelltest** – mit präzisen Terminbuchungen und von medizinischem Fachpersonal durchgeführt – für **höchst mögliche Sicherheit**

Für viele Menschen gehören Corona-Schnelltest längst zum Alltag, am Arbeitsplatz, in der Schule, in Apotheken, selbst durchgeführt oder auch in Arztpraxen und Testzentren. Mal erfolgen die Antigentests durch einen Nasenabstrich, mal als Rachenabstrich, manchmal auch in Kombination. „Wir haben uns im Vorfeld im Labor die verschiedenen verfügbaren Antigentests sehr genau angeschaut und uns dann für die Tests für den hohen Nasenrachenraum entschieden, also den Abstrich durch die Nase“, erklärt Dr. Nicole Wüppenhorst. Sie ist Mikrobiologin bei der Asklepios Laborgesellschaft Medilys. Seit Dezember bietet Medilys Schnelltests an, zunächst am Standort Altona, inzwischen an allen Asklepios Kliniken in Hamburg mit Ausnahme von St. Georg.

Termine sind unter coronatest-hamburg.com zu buchen. Für das Ergebnis erhalten die Getesteten einen QR-Code, über den sie den Befund einsehen können.

Für die Testzentren hat Medilys das Team aufgestockt: 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind an den sechs Standorten sieben Tagen die Woche im Einsatz. Das ist auch für den größten Klinikbetreiber der Stadt eine Kraftanstrengung, denn medizinischen Personal ist bekanntermaßen knapp. Medilys hat sich im Gegensatz zu anderen Anbietern bewusst dafür entschieden, keine Branchenfremden einzuarbeiten. „Die Verlässlichkeit der Ergebnisse hängt auch von der Probenentnahme ab“, erklärt Dr. Wüppenhorst. Die Kolleginnen und Kollegen seien medizinisch ausgebildet und meist sehr erfahren. Gleichzeitig weist sie darauf hin, dass die Schnelltests nur eine Momentaufnahme sind. „Sie haben nicht die Gültigkeit eines PCR-Tests, der standardisiert nach einem positiven Schnelltest durchgeführt wird und sehr viel



© Johanna Christin Reumann



Verlässlichkeit: Die Asklepios Laborgesellschaft Medilys arbeitet bei den Corona-Schnelltests mit medizinischem Personal.

genauer ist“, ergänzt Dr. Klaus-Martin Otte, Leitender Arzt von Medilys. Die Schnelltests seien lediglich eine Ergänzung zu den geltenden Hygieneregeln. Professionelle Durchführungen sind für Wüppenhorst und Otte dabei höchstes Gebot. „Wir sind schon ein wenig stolz darauf, dass wir

ausschließlich mit medizinischem Personal arbeiten“, sagt Geschäftsführer Patrick Hauser. Nach qualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie Auszubildenden ist Medilys daher ständig auf der Suche. „Unser Labor, das zu den größten Kliniklaboratorien Deutschlands gehört, bietet das komplette Spektrum der Diagnostik und damit einen vielseitigen und abwechslungsreichen Arbeitsplatz“, wirbt Dr. Otte.

Lief 2020
auf Hochtouren:
Die Produktion von
Laborverbrauchsmaterialien in Oldenburg
für den Kampf
gegen die Corona-
Pandemie.

Eppendorf AG

erzielt 2020 Umsatzrekord

Der Eppendorf AG gelang es, im zurückliegenden Geschäftsjahr 2020 einen Rekord-Umsatz von 967,2 Mio. Euro (Vorjahr: 803,9 Mio. Euro) zu verzeichnen. Das entspricht einer **Steigerung von 20,3 Prozent** (Vorjahr: 10,2 Prozent) im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Damit wuchs der global agierende **Life-Science-Konzern aus Hamburg** schneller als der Wettbewerb und blickt auf das erfolgreichste Geschäftsjahr seiner über **75-jährigen Unternehmensgeschichte** zurück.

„2020 war mit Abstand das erfolgreichste Geschäftsjahr für die Eppendorf Gruppe. Das Unternehmen konnte sich in allen Marktregionen und in allen Produktgruppen positiv entwickeln“, so die beiden Co-Vorstandsvorsitzenden der Eppendorf AG, Eva van Pelt und Dr. Peter Fruhstorfer. „Mit seinen hochwertigen Laborgeräten, -Produkten und Dienstleistungen sowie der konsequenten Ausrichtung an den Bedürfnissen der Kunden gelang es Eppendorf, Diagnostik-Labore und Impfstoffentwickler auf der ganzen Welt im Kampf gegen Corona erfolgreich zu unterstützen.“

Globale Geschäftsentwicklung 2020 über den Erwartungen

Alle Marktregionen haben sich im abgelaufenen Geschäftsjahr positiv entwickelt und sind teilweise deutlich zweistellig gewachsen. Besonders stark war die Geschäftsentwicklung im Heimatmarkt von Eppendorf in der Marktregion Europa, die mit einem Zuwachs von 27,6 Prozent zum Vorjahr deutlich über den Erwartungen lag. Dies galt auch für das Wachstum der Marktregion Asia/Pacific/Africa, die mit einer Steigerung von 43,4 Prozent den Vorjahreszeitraum signifikant übertraf und damit das stärkste Umsatzplus ihrer Geschichte erzielte. Die Marktregion Americas konnte ihren Umsatz mit einem Plus von 11,3 Prozent im Vergleich zum Vorjahr ebenfalls sehr erfreulich steigern.

Die Geschäftsaktivitäten im wichtigen Wachstumsmarkt, der Marktregion China, waren im ersten Halbjahr 2020 durch einen langen und harten Lockdown massiv beeinträchtigt. Daher ist es bemerkenswert, dass der Corona-bedingte Umsatzeinbruch zu Beginn der Pandemie vollständig kompensiert wurde und Eppendorf China das Jahr mit einem Umsatzplus von 7,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr abschließen konnte. „Wir sind sehr zufrieden mit der beachtlichen Geschäftsentwicklung der Marktregionen“, erläutert Eva van Pelt. „Es ist eine außergewöhnliche Leistung aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, dass trotz der Lockdowns in vielen Ländern und den teilweise sehr eingeschränkten Arbeitsmöglichkeiten für Service und Vertrieb so hervorragende Ergebnisse erzielt werden konnten.“

Produkte im Kampf gegen die Pandemie stark nachgefragt

Auch die Produktgruppen von Eppendorf entwickelten sich 2020 überaus zufriedenstellend und verzeichneten eine zum Teil sehr starke Nachfrage. Dies galt insbesondere für Laborverbrauchsmaterialien, Pipetten und Ultratriefkühlgeräte. Besonders hervorzuheben ist das Wachstum des Geschäfts mit Pipettier-Robotern, das um 96,8 Prozent zum Vorjahr eindrucksvoll zulegte.

„In den teilweise überaus deutlichen Nachfragesteigerungen bestimmter Produktkategorien spiegelt sich die große Relevanz wider, die Eppendorf Geräte und Materialien vor allem im Kampf gegen die Corona-Pandemie auf der ganzen Welt haben“, sagt Dr. Peter Fruhstorfer. „Dass Eppendorf dieser Bedeutung entsprechen konnte, gelang nur dank des großen Engagements aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Unternehmensgruppe.“

Investitionen stärken Wettbewerbsfähigkeit

Auch im Berichtsjahr verfolgte Eppendorf konsequent das Ziel, seine Wettbewerbsfähigkeit weiter zu stärken und investierte in diesem Zusammenhang 86,5 Mio. Euro in den Ausbau von Produktionskapazitäten, in die Erweiterung der weltweiten Standorte und in die Modernisierung von Bürogebäuden in allen Marktregionen. Zusätzliche 55,8 Mio. Euro flossen im Rahmen der Innovationsoffensive in Maßnahmen und Projekte im Bereich Forschung und Entwicklung.

„Eppendorf hat 2020 mit über 142 Mio. Euro innerhalb eines Jahres so viel in seine Zukunft investiert wie niemals zuvor in der Unternehmensgeschichte. Durch die gezielten Investitionen hat das Unternehmen deutlich an Wettbewerbsstärke gewonnen und bei der Transformation vom reinen Gerätehersteller hin zum vollumfänglichen Anbieter von hochwertigen Laborlösungen einen großen Schritt nach vorne gemacht“, fasst Dr. Peter Fruhstorfer die Ergebnisse der Investitionsstrategie von Eppendorf zusammen und ergänzt: „Diesen Weg werden wir kontinuierlich weitergehen und auch 2021 überdurchschnittlich in die Weiterentwicklung von Eppendorf investieren.“

GESUNDES WACHSTUM FÜR EUER GELD.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Sprechen Sie uns auf unsere nachhaltigen Anlagelösungen an.
Aus Geld Zukunft machen.

hamburger-volksbank.de/nachhaltig-anlegen



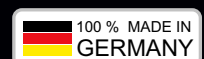
Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen, weitere Informationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Stand: 01. November 2020

Stille Nacht...



GAUMFIT[®] gegen das Schnarchen

Nur 3 x 10 Minuten
Training pro Tag
(Nachts hat man nichts
im Mund oder in der Nase!)



www.gaumfit.de Tel.: 040 - 66 16 60

LANGER TAG DER **STADTNATUR** HAMBURG

Der diesjährige Lange **Tag der StadtNatur am 12. & 13. Juni** unter dem Motto „Kultur – aber natürlich!“ erlaubt es Naturfans, ihre grüne Umwelt live und mit fachkundiger Begleitung zu entdecken. Im Zentrum stehen an diesem von der Loki Schmidt Stiftung initiierten mittlerweile 12. „Langen Tag“ die Kulturlandschaften Norddeutschlands. Kulturlandschaften waren ursprünglich Naturlandschaften, in die der Mensch formend eingegriffen hat. Der größte Teil unserer Umwelt wurde solcherart gestaltet – Wiesen, Weiden, Forste, Flussläufe, Parks: Der Mensch formt und ringt den Flächen Rohstoffe ab, die unser Leben heute bestimmen. Durch die bewusste Gestaltung entstehen auch neue Lebensräume für Flora und Fauna, ein wichtiger Beitrag zur Arten-Diversität.

Die Aktion bietet in diesem Jahr viele Veranstaltungen zu diesem ambivalenten Thema an – Leben mit und von der Umwelt, was bedeutet das? Wie geht das nachhaltig? Wohin entwickelt sich unser Umgang mit der Natur? Vor dem erhobenen Zeigefinger braucht sich indes niemand zu fürchten – Natur erkunden und begreifen soll in erster Linie guttun und Vergnügen bereiten. Die vielen Naturführer*innen vermitteln Kenntnisse, schärfen den Blick und freuen sich auf gute Gespräche. Das ganze Programm gibt es auf www.tagderstadtnaturhamburg.de. Anmeldung ebenda oder telefonisch ab 25. Mai. Vieles ist kostenlos nach Anmeldung!



Foto: Loki Schmidt Stiftung

Der Mensch formte das Wittmoor bis 1958 durch Torfabbau. Seit 1978 ist es ein Naturschutzgebiet.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Endlich wieder gut schlafen dank **Gaumfit**, der Gaumenmuskeltrainer, der am Tag getragen wird.

3 x 10 Minuten am Tag gegen das Schnarchen



Ein erholsamer Schlaf ist nicht nur für die eigene Gesundheit wichtig, sondern auch für den Erhalt der Leistungsfähigkeit. Die häufigste Schlafstörung ist das Schnarchen. Das sollte auf jeden Fall ernst genommen werden. Laut internationalen Studien steigt das Risiko für Herzinfarkte und Schlaganfällen bei Schnarchern stark an. Denn neben einer Erhöhung des Blutdrucks oder auch der Abnahme der geistigen Leistungsfähigkeit und der Potenz, kann sich aus dem Schnarchen eine gefährliche Schlafapnoe mit Atemaussetzern entwickeln.

Doch worin besteht eigentlich die Ursache? Der Grund für das Schnarchen liegt in über 80 Prozent in einer erschlaffenden Muskulatur im Bereich des Weichen Gaumens. Diese Erschlaffung nimmt im Schlaf noch zu und führt zu einem Flattern des Weichen Gaumens und des Zäpfchens.

Eine Vielzahl von Therapien behandelt lediglich das Symptom, das lästige Schnarchen, nicht aber die eigentliche Ursache für die Vibration – die schwache Gaumenmuskulatur. Der Gaumenmuskeltrainer

„Gaumfit“ ist ein völlig neuartiges Therapiegerät zur Stärkung der Gaumenmuskulatur. Er stoppt damit das Schnarchen Gaumenmuskulatur. Der Anwender setzt den Gaumentrainer „Gaumfit“ selber ein, wie eine Zahnspange und nimmt ihn nach nur 10 Minuten wieder heraus. Diese Übung soll dreimal am Tag wiederholt werden. Der Effekt stellt sich von selbst ein. Der Anwender schluckt unwillkürlich. Bei jedem Schluckakt drückt der weiche Gaumen gegen den Hinterrand des Gaumentrainers „Gaumfit“ und stärkt damit die Muskulatur des weichen Gaumens. Das gibt dem Gaumensegel Festigkeit und das Schnarchgeräusch wird leiser. Der Effekt diese neuartigen patentierten Therapieverfahren konnte in einer großangelegten klinischen Untersuchung belegt werden.

Anders als bei den herkömmlichen Therapiegeräten, die den Unterkiefer nach vorne schieben und in der Nacht getragen werden, bleibt bei der Anwendung des Gaumenmuskeltrainers „Gaumfit“ die Mundhöhle und Nase in der Nacht frei von einem Therapiegerät und stört damit den Schlaf nicht. Mehr Infos: www.gaumfit.de



GAUMFIT, STOPPT DAS SCHNARCHEN

- Das Fitnessstudio für den Gaumen, stärkt die erschlaffte Gaumenmuskulatur
- Führt zu einem erholsamen Schlaf
- Steigert die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit
- Sorgt für mehr Ruhe im Schlafzimmer
- Gaumfit, die Schnarchschiene, die am Tag getragen wird (3x10 Minuten)
- Entwickelt und hergestellt in Deutschland

Wie Corona die Welt verändert hat

Als Kriegs- und Krisenreporter, ARD-Börsenexperte und Buchautor ist Markus Gürne ein großartiger Gesprächspartner - für die Teilnehmer:innen des Online-Events „Wie Corona die Welt verändert hat“ der Hamburger Volksbank und exklusiv im Interview.

Sie haben mal gesagt, dass Sie während der Pandemie in keinem anderen Land als Deutschland sein möchten. Hat Ihre Aussage heute immer noch Bestand?

Markus Gürne: Ja, auf jeden Fall. Ich habe in vielen anderen Ländern gelebt und weiß daher, wie ein nicht-funktionierender Staat aussieht. Unserer ist verliebt in Bürokratie, was die Sache zwar nicht effizient und schnell macht, aber im Großen und Ganzen lief in Deutschland alles gut.

Damit sind wir gleich beim Stichwort Digitalisierung. Haben wir aufgeholt?

Markus Gürne: Deutschlands Industrieprodukte – „made in Germany“ – sind weltweit angesehen und gefragt, aber in der Digitalisierung sind wir wirklich nicht gut. SAP ist zum Beispiel ein Konzern, der in den Weltrang-Statistiken immer wieder auftaucht. Dazu kommen Start-ups und viele innovative kleine Unter-

nehmen. Bei Konzernen sieht es hinsichtlich Technologisierung allerdings weniger positiv aus. Gerade in letzter Zeit haben wir viele neue Dinge erlebt – nach dem Online Banking kam das Homeoffice. Das sind alles Dinge, die wir so gemacht haben, weil es nicht anders ging. Wir haben also mehr reagiert als agiert. Außerdem nutzen wir hierbei viele amerikanische und chinesische Produkte, aber kaum bis keine europäischen oder deutsche. Der Druck nach eigenen Produkten, nach Emanzipation ist also hoch: Nach Corona werden die USA und China noch einmal an Tempo zulegen. Wenn wir nicht aufpassen, sind wir von diesen Ländern bald weit entfernt.

Lässt sich der Digitalisierungsboom mit den Nachhaltigkeits- und Klimazielen vereinbaren?

Markus Gürne: Digitalisierung und Nachhaltigkeit passen gut zusammen. Ein Glaubenssatz von mir ist, dass Ökonomie und Ökologie zusammengehören: Ökonomie finanziert Ökologie, es stellt sich nur immer die Frage, in welchem Zeitraum wir was tun müssen. Das Wichtigste dabei

„Es gibt ein wunderbares verbindendes Element zwischen Ökonomie und Ökologie: die Rendite“, sagt ARD-Börsenexperte Markus Gürne und zeigt in unserem Interview auf, welche Aufgaben Unternehmen und Bürger:innen jetzt haben.

ist, dass die Bürger:innen wissen müssen, wie sie durch ihr Risikokapital mindestens so viel Druck aufbauen können, wie diejenigen, die auf die Straße gehen. Wir werden den Wandel nur schaffen, wenn wir viel Kapital in die Transformation stecken, sodass die Unternehmen den Umbau zu einer nachhaltigen Wirtschaft bewältigen und die Wichtigkeit von schnellem Handeln erkennen. Das macht auch deshalb Sinn, weil in einem kapitalistischen System wie unserem Wachstum immer ganz wichtig ist. Es gibt viele Wachstumschancen in der Nachhaltigkeit, die man durch Investitionen und neue Produkte nutzen muss. Und es gibt ein wunderbares verbindendes Element zwischen Ökonomie und Ökologie: die Rendite.

www.hamburger-volksbank.de

Hamburger Volksbank



Markus Gürne erklärt beim Online-Event „Wie Corona die Welt verändert hat“.



Jürgen Hunke: „Es darf nicht
angehen, dass beispielsweise
Senatoren nach ihrem Rückzug
aus der Politik privatwirtschaftlich
in Gebiete zurückkehren, mit
denen sie früher zu tun hatten.“

Jürgen Hunke:

„FILZ UND KORRUPTION SIND WIE EIN VIRUS“

„Guten Morgen, Hamburg!“ – unter diesem Motto weckt Jürgen Hunke fortan unsere Stadt. Regelmäßig, unkonventionell,forsch, hin und wieder frech. Der Unternehmer mit Wohnsitz in Alsternähe genießt seine Unabhängigkeit: Er sagt, was er denkt. Und er macht sich Gedanken über die Zukunft der Hansestadt. Im ersten Beitrag geht es um Filz und Korruption, leider auch in Hamburg keine Fremdworte.

Alstertal Magazin: **Herr Hunke, regiert in Hamburg der Filz?**

Jürgen Hunke: Sicher ist, dass viele Winkel unserer Stadt verfilzt sind – nicht nur im Immobiliensektor. Nach schlimmen Jahren ist in einigen Bereichen eine kleine Verbesserung eingetreten. Dennoch sind Filz und Korruption vorhanden. Beides hängt zusammen.

Gibt es aus Ihrer Sicht bei uns tatsächlich Korruption?

In Hamburg herrschen keine Zustände wie in einer Bananenrepublik. Dass einer dem anderen hinter dem Rücken ein Bündel Scheine zusteckt. Korruption erfolgt heutzutage intelligenter, viel raffinierter. Die krummen Geschäfte von Bundestagsabgeordneten mit Schutzmasken sind die Spitze des Eisbergs.

Dieser Skandal betraf keine Parlamentarier aus Hamburg...

Nein, allerdings darf die Politik das Grundproblem nicht schönreden. Wenn Menschen über immense Geldsummen entscheiden, die nicht ihnen gehören, oder lukrative Bauprojekte im Brennpunkt stehen, droht Gemaschel. Umso wichtiger sind engmaschige Kontrollen. Konkrete Fälle skrupelloser Geschäftemacherei werden in dem von meinem Verlag publizierten Buch „Das Machtkartell“ geschildert. Die beiden Autoren, namhafte Journalisten, haben monatelang recherchiert.

Im Untertitel heißt es: „Die Stadt als Beute“. Indes erschien das Buch vor 20 Jahren. Hat sich die Entwicklung überholt?

Die Mechanismen von Filz und Korruption sind im Grundsatz geblieben. Fraglos war der politische Morast zur Jahrtausendwende besonders tief. So wie es eben ist, wenn Parteien lange an der Macht sind. Es geht auch gar nicht darum, bestimmten Parteien Vorwürfe zu machen. Viel wichtiger ist: Bei Verdachtsmomenten und Hinweisen auf Vorteilsnahme und Vetternwirtschaft muss konsequent eingegriffen, untersucht und bestraft werden. Korruption zerstört die Demokratie.

Das sind heftige Behauptungen. Gibt es Beweise?

Hand aufs Herz: An manchen Ecken dieser Stadt stinkt es gen Himmel. Um Details aufzuklären, braucht man ein kompetentes Team unerschrockener, ehrlicher Menschen. Davon gibt es ausreichend. Jedoch muss der Standpunkt vorhanden sein, Gemaschel hinter den Kulissen auf den Grund zu gehen. Wo sehr viel Geld zu verdienen ist, lauert Gefahr, dass irgendjemand mehr profitiert als erlaubt.

Wollen Sie die Politik intensiver in die Pflicht nehmen?

Es darf nicht angehen, dass beispielsweise Senatoren nach ihrem Rückzug aus der Politik privatwirtschaftlich in Gebiete zurückkehren, mit denen sie früher zu tun hatten. Es existiert bekanntlich nicht nur ein Fall, dass ein ehemaliges Senatsmitglied plötzlich ein Unternehmen gründet oder an einem mitwirkt, das an gigantischen Bauplänen beteiligt ist. Dabei geht es um zig Millionen. Und ein Stockwerk mehr oder weniger kann richtig teuer sein. Fragt sich nur, wer Kapital daraus schlägt.

Wenn Ihre Annahmen stimmen: Warum wird dem nicht hartnäckig nachgegangen?

Wo kein Kläger, da kein Richter. Dieses alte Sprichwort ist leider wahrer denn je. Unsere Zeit ist enorm schnelllebig. In Politik und in der Verwaltung haben ebenso wie in der freien Wirtschaft viele vor allem ihre Karriere im Visier. Wer unnachgiebig aufklärt und

nach Schmutz gräbt, eckt an. Wegschauen ist der einfachere Weg.

Reichen unsere Gesetze aus?

Nach meinem Wissen schon. Korruption und Filz müssen bereits im Anfangsstadium bekämpft werden. Mit Verzögerung ist das schwer. Beim Passieren der Rothenbaumchaussee, zwischen Turmweg und Hallerstraße, ist aktuell ein riesiger Büroklotz zu sehen. Auf dem Gelände befand sich einst der Traditionssportplatz des HSV. Mit dem Versprechen einer parkähnlichen Anlage und zahlreichen Sozialwohnungen wurden Baugenehmigungen erteilt. Jeder Hamburger kann sich ein Bild machen, was daraus wurde. Wohin welches Geld floss, ist nicht zu erkennen.

Handelt es sich um einen Einzelfall?

Mir ist nicht nur eine Liste bekannt, auf der unbebaute Grundstücke in Hamburg standen. Filetstücke. Solches Wissen lädt zu Insidergeschäften ein. Anders formuliert: Wissen und Kontakte können umgemünzt werden. Wenn wir die gesamten Hintergründe beim Bau eines Hochhauses am Millermtor wüssten, würde sich garantiert manche böse Überraschung ergeben. Jeder möchte gerne ein Stück vom großen Geldkuchen abbeißen. Ich kenne kein Sonderdezernat in der Hansestadt, das sich je um Filz und Korruption gekümmert hat. Der laufende Parlamentarische Untersuchungsausschuss zum „Cum-Ex-Skandal“ kam durch öffentlichen Druck zustande.

Was muss passieren?

Filz und Korruption sind wie ein Virus, der sich rasch verbreitet. Wir brauchen kritische Bürger, eine aufmerksame Presse, unnachgiebige Strafverfolgungsbehörden. Zudem sollte jeder Beamte einen zusätzlichen Passus unterzeichnen, der sich präzise auf diese Punkte bezieht. Vor allem brauchen wir den politischen Willen, diesen Problemen hinterherzugehen. Hamburg muss wachsam werden.

Seit fast sechs Jahrzehnten lebt der gebürtige Gütersloher Jürgen Hunke (77) in Hamburg. Der Familienvater machte sich als selbstständiger Unternehmer, Inhaber der Kammerspiele, HSV-Präsident, Verlagskaufmann und Galerist einen Namen. Er gilt als kritischer, unabhängiger Geist. Seine persönliche Freiheit ist ihm ein hohes Gut.

GUTEN-MORGEN-HAMBURG

„Guten Morgen, Hamburg!“ – unter diesem Motto

weckte Jürgen Hunke einst unsere Stadt im Netz. Jetzt hat der unabhängige Unternehmer mit Wohnsitz in Alsternähe dieses Format auf das **Alstertal Magazin** transformiert. Er sagt hier, was er denkt und macht sich Gedanken über die Zukunft der Hansestadt.

Antworten Sie ihm auf: juergen@hunke-privat.de

Cane-line®



CONIC LOUNGE
SPAREN SIE 20%

Cane-line®



BREEZE SESSEL
SPAREN SIE 20%

PURE TISCH
SPAREN SIE BIS ZU 27%

JATI&KEBON
LIBEC BEACHER

Liegestuhl
(eisengrau und weiß)

statt 169,- €
99,- €





SCHULZE
Outdoor Living



SOLPURI BOXX

Doppelliege mit Himmel
(anthrazit und weiß)

ab 6.297,- €



FATBOY

Hängematte mit Gestell

ab 439,- €

place
to chill.



SOL MORETON

Loungeset inkl. Kissen

statt 2.047,- €
1.699,- €

**JATI&KEBON
RAO**

Liege (eisengrau und weiß)
Special-Price für Liege inkl.
Rückenlehnen + Kissen

statt 1.554,- €
1.299,- €*



SOL MORETON

Daybed rechts/links
inkl. Kissen

statt 1.199,- €
je 999,- €



**CANE-LINE
PEACOCK**

Drehstuhl

ab 1.675,- €

*Gültig bis 30.06.2021 bzw. solange der Vorrat reicht.

LESERBRIEFE

Die Kolumnen unseres Verlegers Wolfgang E. Buss sowie unsere Beiträge rufen immer starke Reaktionen hervor. So schrieben uns viele Leser beispielweise auf die **Kolumne Verlorene Jahre** zum Thema Angela Merkel. Einige interessante Zuschriften stellen wir Ihnen hier vor!



Verleger Wolfgang E. Buss nahm in seiner vergangenen Kolumne Stellung zu 16 Jahren unter Bundeskanzlerin Angela Merkel.

Viele Staaten beneiden uns

Sehr geehrter Herr Buss,

in Ihrer letzten Ausgabe haben Sie die 16 Jahre unter Angela Merkel als „Verlorene Jahre“ beschrieben. Angela Merkel hätte Deutschland gespalten wie niemand vor ihr. Die Partei CDU und deren Markenkern, ich denke, das interessiert immer weniger Menschen. Parteien und deren Selbstbeschäftigung mit sich selbst interessiert kaum jemanden mehr.

Sie werfen Angela Merkel Diskreditierung derer vor, die anderer Meinung sind als sie? Ich empfinde Angela Merkel als eins der ganz seltenen Politiker-Exemplare, die sich sachlich – und nicht eitel – mit anderen Meinungen auseinandersetzt. Und wie noch kein Politiker vor ihr bemüht ist, Ausgleich zu schaffen. Merkel schwingt keine starken Worte, beschimpft nicht, sie spitzt nicht zu. Sie setzt auf leise Töne, Deeskalation und Ausgleich, die Top-Domäne der Politik, das Machbare. In der testosterongeschwängerten Politik kommt das selten vor. In der ganzen Welt beneidet man uns um unsere Staats-Chefin.

Sie machte bestimmt nicht alles richtig z.B. bei der Einwanderungs-Welle 2015/16. Interessant: zum gleichen Zeitpunkt saß fast ganz Deutschland abends auf dem Sofa. Und hat voller Entsetzen dieses grauenvolle Elend gesehen. „Mensch, da muss doch was geschehen“. Ist nicht alles perfekt gelaufen. Bei Ihrer Kritik am Corona-Management gebe ich Ihnen Recht. Und der Atom-Ausstieg? Genial, kam nur sehr spät. Die Deutsche Alternativ-Energie-Ingenieur-Branche hat sich fantastisch entwickelt. Beneidet uns die halbe Welt. Ist ein Riesen-Wirtschaftszweig geworden. Hat hunderttausende Arbeitsplätze geschaffen.

Und die Automobil-Industrie? Was für eine mächtige Lobby. Was für ein raffiniertes „Arbeitsplätze-Vernichtungs-Droh-Kartell“. Dabei hätte die Transformation schon vor 30 Jahren beginnen können, langsam, Stück für Stück: Mobil-Branche, statt Automobil-Branche. Hätte ebenfalls Hunderttausende neuer Arbeitsplätze geschaffen (z.B. Anlagen-Führer, Maschinen-Programmierer, Mobilitäts-Ingenieure, etc.).

Es gibt viele Staaten, die uns um unsere Kanzlerin als Staats-Managerin beneiden. Es ist nicht alles perfekt, stimmt. Aber das war es noch nie, war noch keiner.

Mit den allerbesten Grüßen, Ihr Joachim Prah

Stehen vor Desaster

Guten Tag Herr Buss,

mit Ihrem Artikel, die verloren Jahre, haben Sie es auf den Punkt gebracht. Treffender hätte man es nicht zum Ausdruck bringen können.

Allerdings müssen wir uns als Bevölkerung auch fragen: Warum haben wir das solange mitgemacht?

Jetzt stehen wir vor diesem Desaster und werden dafür die „Zeche“ zahlen müssen, denn weder die Politiker noch Frau Merkel werden damit belastet. Ich hoffe und wünsche mir, dass die Wahlberechtigten bei der anstehenden Wahl das Ergebnis der verloren Jahre im Gedächtnis behält und dies beim Setzen des Kreuzes auf keinen Fall vergisst. Denn nur eine enttäuschte Gesellschaft ist nicht zielführend.

Grüsse aus Hummelsbüttel, Petra Braade

Verfechter der Meinungsfreiheit

Sehr geehrter Herr Buss,

ich lese Ihre Ausführungen im Alstertal-Magazin regelmäßig und sehr gern. Vielen Dank für Ihre Worte auch in der Ausgabe, die ich am vergangenen Wochenende erhalten habe (Kolumne: Weg damit?, Anm.d.Red.). Ich nehme Sie als starken Verfechter der Meinungsfreiheit wahr. Weiter so!

Mit meinen besten Grüßen, Oliver Sahan

Fortsetzung auf S. 30



Sechs Außenplätze laden im Aspria Alstertal zum Tennisspielen ein.

Fit für den Sommer

Nie war der Wunsch, einen ausgewogenen, aktiven Lebensstil zu führen, um gesund zu bleiben, größer als jetzt. Im Aspria Alstertal gibt es vielseitige Möglichkeiten, genau diesem Ziel nachzugehen. Umso mehr freut sich der Experte für Sport und Wellness, seine Mitglieder endlich wieder vor Ort begrüßen zu können.

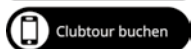
Im Aspria Alstertal gibt es viel Platz zum Trainieren, Entspannen und Wohlfühlen. Platz, der es jetzt möglich macht, ein eingeschränktes Outdoor-Angebot zur Verfügung zu stellen – für jede Menge frische Luft und einen aktiven Start in den Sommer.

Zwei Außenbereiche laden zum individuellen Workout ein, z. B. auf Cycling Bikes und Rudergeräten oder mit verschiedenem Equipment für Functional Training. Wer zusätzliche Motivation benötigt, kann einen Termin mit einem Personal Trainer vereinbaren. Diese intensive und ganz individuelle Betreuung ist die effektivste Möglichkeit, in kurzer Zeit zur persönlichen Bestform zu finden. Tennisspiel unter freiem Himmel gibt es auf sechs Außenplätzen umgeben von Grün. Wer den Aufschlag lieber nochmal fachkundig prüfen lässt, reserviert eine Trainerstunde. Und auch die kleinen Mitglieder kommen nicht zu kurz: Für Kinder gibt es ebenfalls die Möglichkeit, sich auf dem Tennisplatz auszutoben – mit einem Elternteil, einem eigenen Trainer und in festen Mini-Gruppen.

Die Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Hygienemaßnahmen ist selbstverständlich und aufgrund der weitläufigen Clubflächen sehr gut umsetzbar. Jede Aktivität findet ausschließlich draußen statt. Eine Buchung vorab über die Club-App ist erforderlich und über diese wird auch die zulässige Besucherzahl organisiert.



Mehr Infos über das aktuelle Angebot und Termine für eine individuelle, unverbindliche Clubtour gibt es auf www.aspria.com.



Clubtour buchen

Wer schnell zur Sommerfigur finden will, bucht einen Personal Trainer.



Ob Anfänger oder Fortgeschrittene – für jedes Kind gibt es den passenden Kurs.



Seit 2015 reiht sich Fehler an Fehler

Sehr geehrter Herr Buss,

Mit Ihrem Leitartikel zu Frau Merkel haben Sie wieder einmal den Nagel auf den Kopf getroffen: Die Kanzlerschaft von Frau Merkel dauert schon viel zu lange und hat unserem Volk in den letzten Jahren nichts Gutes mehr gebracht. Frau Merkel hat in den zurückliegenden 16 Jahren vieles richtig gemacht und wir sind von vielen anderen Ländern um unsere Regierungschefin beneidet worden, aber das ist spätestens seit 2015 endgültig vorbei, seitdem reiht sich Fehler an Fehler. Im Jahr 2015 hat sie entschieden und verantwortet, dass mehr als eine Million Flüchtlinge unkontrolliert nach Deutschland einreisen konnten, von denen sich viele als kriminell und terroristisch entpuppt haben. Der größte Teil von denen ist noch hier und wir werden die auch nicht mehr los. Dank unserer Justiz und der laschen Rechtsprechung erfolgt selbst bei schweren Straftaten keine Abschiebung, somit sind wir auch heute noch für viele Geflüchtete das gelobte Land, nicht zuletzt dank üppiger Sozialleistungen. Die Krönung ihrer Laufbahn hat die Kanzlerin sich aber jetzt im Zuge der Corona-Pandemie geleistet: Bei der Beschaffung des notwendigen Impfstoffes hat sie total versagt, ihren Gesundheitsminister zurückgepfiffen, und die Beschaffung der damit völlig überlasteten und unfähigen EU überlassen. Damit ist sie mitverantwortlich für Tausende unnötige Tote.

Mit freundlichen Grüßen, Helmut Jung

Respekt für den Mut

Sehr geehrter Herr Buss,

vielen Dank für dieses exzellente Editorial. Sellen lese ich so einen Kommentar, dem ich aus vollem Herzen zustimmen kann. In meinem Freundes- und Bekanntenkreis wurde er von allen positiv bewertet. Ich zolle Ihnen meinen Respekt für den Mut, die Dinge beim Namen zu nennen.

Es grüßt sie H. Clas

Verschwendete Zeit

Sehr geehrter Herr Buss,

Ihre Analyse hat die Regierungszeit von Frau Merkel auf den Punkt gebracht. Die Zeit wurde verschwendet, tiefgreifende Reformen fast in allen Bereichen nicht angegangen. Deutschland ist vielerlei Hinsicht ins Hintertreffen geraten. Tafelsilber und Hochtechnologie wurden ohne Eingreifen der Regierung verscherbelt, siehe z. KUKA, Solarenergie etc. Ich hätte von mir selbst nie gedacht, dass ich irgendwann Gerhard Schröder für einen der besseren deutschen Regierungschefs halte. Für die Untätigkeit der letzten 16 Jahre werden unsere Kinder und Enkel bezahlen müssen.

Mit besten Grüßen Dirk Gerthenrich



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Strachanowski Söhne elektroanlagen gmbh

Liebe Kunden und Geschäftspartner, nach 72 Jahren übergeben wir unseren Betrieb vertrauensvoll an Herrn Sascha Wittchen. Die Firma Strachanowski Söhne elektroanlagen gmbh ist weiterhin wie gewohnt für Sie da. Andreas Strachanowski bleibt dem Geschäft noch etwas erhalten und unterstützt Herrn Wittchen in einem Teilpensum.

Für das große Vertrauen und Ihre Treue gegenüber unserer Firma,
während all der vergangenen Jahrzehnte, danken wir ganz herzlich.

Bleiben Sie gesund! Ihre Familie Strachanowski

Tel.: 040 6402678 • Fax: 040 6401118 • www.strachanowski.de • info@strachanowski.de
Poppenbütteler Bogen 37 • 22399 Hamburg

Kritische Stimmen sind wertvoll

Moin, lieber Wolfgang,

mit klarem Verstand und verantwortungsbewusstem Engagement schreibst Du Deine Kolumnen. Dafür möchte ich Dir danken.

Kritische Stimmen sind umso wertvoller, je verzagter und ängstlicher die Mehrheit schweigt.

Ahoi aus dem Alstertal, Lutz Ackermann

Es ist erschreckend

Sehr geehrter Herr Buss,

ich bedanke mich für Ihren Artikel im Alstertal Magazin. Endlich schreibt jemand mal gerade aus, was Sache ist. Ich kann dieses Ganze „ja, nee, vielleicht, unter Umständen, wenn dann“ nicht mehr hören. Bis 2014 habe ich über zwanzig Jahre in Österreich gelebt, nachdem ich nach Hamburg gezogen bin, bekomme ich das absolute politische Desaster in Deutschland mit. Es ist erschreckend.

Bitte machen Sie weiter so und ich halte es mit Jan Josef Liefers „bitte verzweifeln Sie, aber zweifeln Sie nicht...“

Mit freundlichen Grüßen, Beate Schemmer

Vor den Scherben ihres Erbes

Lieber Herr Buss,

wiedermal ein Volltreffer Ihre Kolumne (auch wenn ich Ihre Einschätzung zu Merz nicht teile; Egomane haben wir bereits genug in der Politik).

Letztlich hat Merkel alles weggebissen, was nicht bei drei von allein geflüchtet ist!

Nun steht die CDU vor den Scherben ihres Erbes.

Ein Laschet (der freundliche Grinsebär) kann sich mit der Grünen Kanzler*in (Grinsebärchen, die sich das auch nicht bei ernstesten Themen verkneifen kann!) verbünden, aber es wird nicht reichen!

Somit steht dann die gute alte SPD wieder zur Verfügung (hat ja Erfahrung darin). Vorteil: Die kann mit einer gewissen Realpolitik dämpfend auf die verdrehten Gender-Grünen einwirken.

Vielleicht ist es richtig, wenn die jüngere Generation, die Zukunft unseres verkorksten Landes bestimmt. Wir Älteren müssen uns ja nicht an der Sprache für „Trans- und nichtbinäre Menschen“ beteiligen (auch wenn das jetzt sogar Einzug in die englische Sprache findet mit Verbannung des Ausdrucks „Muttermilch“ lt. Stern).

Lieben Gruß, Dieter Zimmermann

Alster-Krimi

Band III
Bekenntnisse

Ein Nette-Leute-Krimi
von John George Bernard
Neu im Alster-Krimi Verlag
Als E-Book und Softcover
www.alster-krimi.com



Alster-Krimi

KOELLBERGS
Teil III
Bekenntnisse

Alster-Krimi

von

John Georg Bernard

alster-krimi.com

Was ist Ihr Gold wirklich wert?

Wir prüfen zuverlässig
und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch-
und Zahngold, Münzen,
Silber und Silberbesteck.



Beratung kostenlos – Bargeld sofort

EDELMETALLKONTOR

Kompetenz in Gold und Silber

Telefon 0 40/219 72 804

www.wir-kaufen-ihr-gold.de

HAMBURG

Öffnungszeiten: Montag–Freitag von 10–18 Uhr · Samstag von 10–13 Uhr
Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · direkt am Wellingsbüttler Markt

ALSTERTAL PLUS.de

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

SPARGEL

jetzt täglich frisch genießen

Frische
Erdbeeren!

Hof
Soltau

Gut zu wissen,
was man isst!



Meienfelde 2
Stenwarde/Barsbüttel
Telefon 040/710 65 34
www.spargel-heidelbeeren.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr
Sa 9 - 16 Uhr
So 9 - 13 Uhr





Geht mit der Zeit: die Markt-Apotheke-Poppenbüttel.



Hier geht es zur App „Deine Apotheke“, mit der Medikamente online bestellt werden können.

Immer nah am Patienten

Die Pandemie hat gezeigt, wie wichtig eine vertrauenswürdige Apotheke vor Ort ist, die mit der Zeit geht. So wie die **Markt-Apotheke-Poppenbüttel** im Moorhof 11. Dort lassen sich Rezepte auch per E-Mail oder App bestellen. Einfach das Rezept mit der „Deine Apotheke“-App fotografieren, abschicken und das Medikament vor Ort abholen oder kostenlos liefern lassen. Und wer möchte, kann sich demnächst trotzdem – wie selbstverständlich auch weiterhin vor Ort – ausführlich beraten lassen, denn die Markt Apotheke bietet ab Juni zusätzlich eine Beratung per Videokonferenz an – Telepharmazie genannt. Sie erfolgt über einen sicheren Zugangscode und ermöglicht jedem Kunden eine gute und persönliche Beratung, aus der Ferne. Und sollte das e-Rezept kommen, ist das Team bestens vorbereitet, um immer nah am Patienten zu sein. Mehr Infos unter **Tel. 040 602 36 65** und auf **www.marktapothekepoppenbueffel.de**

Wer haftet nach einem Pferdetritt?

Der BGH (VI ZR 210/18) hatte sich damit zu beschäftigen, dass ein dreijähriges Mädchen mit ihren Eltern ein Reitturnier besuchte. Die Eltern passten eine Zeit lang nicht auf und das Kind stieg in einen Pferdeanhänger, wo es von einem Pferdehuf am Kopf getroffen wurde. Wer haftet hier? Der Pferdehalter und der Eigentümer des Grundstücks sind zwar Verkehrssicherungspflichtige, die eigentlich für den Schaden einstehen müssen. Der BGH entschied jedoch, dass nur die Eltern für den gesamten Schaden ihrer Tochter haften, da sie das Kind nicht genügend beaufsichtigten. Der Pferdehalter und der Eigentümer des Grundstücks hätten sich darauf verlassen dürfen, dass die Eltern eines so kleinen Kindes ihre Beaufsichtigungspflicht wahrnehmen. Bei einem dreijährigen Kind hätten die Eltern ständig auf das Kind aufpassen müssen, damit es sich nicht zu nahe an das Pferd begibt.

Expertentipp von Susanne Fuchs-Wenskat
 Fachanwältin für Familienrecht
 Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT),
 Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)



Bei Aufsichts-pflichtverletzung können Eltern für den ganzen Schaden haften.

Wir sind auch jetzt an Ihrer Seite!

Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht

Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
 Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
 Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

UNSER SERVICE für Sie vor Ort:



Persönliche Beratung

Egal wieviel Zeit wir benötigen, das für Sie passende Medikament zu finden, gewünschte Hilfsmittel zu organisieren oder spezielle Rezepturen anzufertigen: die persönliche und individuelle Beratung der Kunden steht für uns immer an erster Stelle.



Botendienst

Wir liefern Ihre Bestellung noch am selben Tag zu Ihnen nach Hause – kostenfrei.



Notdienst

Ein medizinischer Notfall kann plötzlich und zu jeder Tages- und Nachtzeit eintreten. Unser Apothekennotdienst versorgt Sie vor Ort mit den benötigten Arzneimitteln.



Bestellung per App

Rezept vom Arzt? Einfach mit der „deine Apotheke“-App fotografieren, abschicken und Medikamente in unserer Apotheke vor Ort abholen.



Natürliche gut beraten!

Moorhof 11 | 22399 Hamburg
 Tel: (040) 602 36 65
 Fax: (040) 602 77 75

Öffnungszeiten

Montag - Freitag 8:00 - 19:00 Uhr
 und Samstag 8:00 - 14:00 Uhr



Jörn-Christian Brunke, Filialdirektor der Haspa Poppenbüttel

Ihr Vorteil beim Immobilienkauf

Der Immobilienmarkt ist weiter angespannt, denn die Nachfrage ist groß. „Mit dem Haspa Heimvorteil ist man anderen Interessenten einen entscheidenden Schritt voraus: Wenn einem die Immobilie gefällt, kann man dem Verkäufer oder Makler schon beim ersten Termin signalisieren, dass die Finanzierung bereits geklärt ist“, sagt **Jörn-Christian Brunke, Filialdirektor der Haspa Poppenbüttel**. Wer damit zur Besichtigung geht, könne „angucken, sich verlieben, sofort Ja sagen“. Die Immobilienspezialisten erstellen eine schriftliche Bestätigung über den Finanzierungsrahmen, auch ohne dass es eine konkrete Immobilie gibt: den Haspa Heimvorteil. Dieser innovative Service wurde gerade vom Deutschen Institut für Service-Qualität (DISQ) als „Finanzprodukt des Jahres 2021“ ausgezeichnet. Ein weiterer Tipp: „Denken Sie an einen umfassenden Versicherungsschutz für Ihre Immobilie.“ Den bietet die Haspa mit einem Premium-Partner an. Mehr Infos unter **Tel. 040 3579-5883** und online unter **www.haspa.de/heimvorteil**



Mehr Vorsprung beim Immobilienkauf.

Mit dem Haspa Heimvorteil bestätigen wir Ihre Finanzierung unabhängig von der Immobilie.

Jetzt sichern!

haspa.de/heimvorteil



RENSON
Creating healthy spaces

Die Firma Jirmann arbeitet nur mit etablierten Herstellern zusammen, wie z.B. der Firma Renson.

Edel beschattet

Hochwertige Sicht- und Sonnenschutzsysteme sind heute unverzichtbare Bestandteile moderner Architektur und individueller Gestaltung von Wohn- und Arbeitsräumen. Die Firma **Jirmann** im Moorhof 7 ist kompetenter Ansprechpartner für alle Arbeiten in dieser Sparte und speziell, wenn es um den Bau von Vor- und Terrassendächern, Rollläden, Rolltoren, Markisen und Wintergartenbeschattungen geht. Ob klassische Markisen, verschiebbare Glasdächer oder moderne Sonnensegel außerhalb, oder Rollläden, Plissees und Jalousien innerhalb der vier Wände: Jirmann Sonnenschutzsysteme e.K. steht für innovative Produkte in erstklassiger Qualität und bietet Komplettlösungen aus einer Hand. Dazu gehören nicht nur Erstmontagen, sondern auch Modernisierungen, Umrüstungen und Reparaturen. Mehr Infos unter **Tel. 724 2037** und auf **www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de**



Wir sind weiterhin für Sie da

markilux

Sonnenschutz innen und außen vom Fachmann

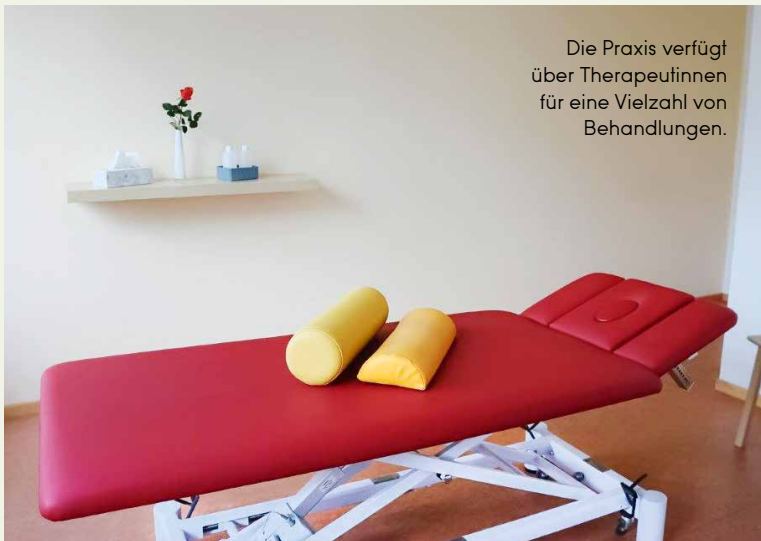
- Informieren Sie sich über unsere große Auswahl an
- Jalousien - Plissees - Vertikaljalousie
- Rollläden - ZIPSCREEN - Raffstore
- Markisen - Markisoletten
- Wintergartenbeschattungen
- Vor- und Terrassendächer
- Insektenschutz
- Lichtschachtdeckung

Wir machen Aufmaßtermine und Reparaturarbeiten möglich



Kontakt

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel. 61 16 75 50
www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



Die Praxis verfügt über Therapeutinnen für eine Vielzahl von Behandlungen.

Sich etwas Gutes tun

„Nackenschmerzen, kribbelnde Hände, Ischiasbeschwerden? Dann sind Sie bei uns in der **Praxis für Physiotherapie & Prävention** genau richtig! In hellen, renovierten Räumen am Poppenbütteler Markt bietet unser Team qualifizierte Physiotherapie in den Fachrichtungen Orthopädie, Neurologie, sowie Innere (Schwerpunkt Atemtherapie). Wir haben spezialisierte Therapeutinnen für eine Vielzahl von Behandlungen. Zur Ausstattung gehören jetzt auch Luftreinigungsgeräte in jedem Behandlungsraum. Kommen Sie gern als neuer Patient mit Rezept vorbei oder verstärken Sie als Physiotherapeut/-in unser Team in Teilzeit“, so Inhaberin Katrin Siepert. Infos: **Tel. 040 6921 4446** und **www.praxis-hoevermann-bock.de**

110 Jahre Bestattungen Eggers in Poppenbüttel

Bereits in 3. Generation hilft das Beerdigungsunternehmen mit Erfahrung und langjährigen Mitarbeitern den Angehörigen in der besonderen Situation. „Mit Empathie und ganz viel Herz begleiten wir die Familien durch die schweren Wochen, führen alle Arten von Abschied und Trauerfeiern durch und beraten zur Bestattungsvorsorge“, erklärt Geschäftsführerin Irene Eggers. Seit einem guten Jahr ermöglicht der Friedhof Ohlsdorf auch Gräber wo Mensch und Tier zusammen bestattet werden können, so hat Bestattungen Eggers sich entschieden, auch Herrchen und Frauchen von Fellnasen auf dem letzten Weg zu begleiten und übernimmt auch Tierbestattungen. Das kleine Büro an der Harksheider Straße 6 darf zur Zeit (coronabedingt) nicht geöffnet sein. Wir sind an unserem Hauptstandort am Ohlndieck 10 für Sie da. Mehr Infos unter **Tel. 040 602 23 81** und **www.bestattungen-eggers.de**

Mit Empathie und Herz begleitet Bestattungen Eggers Familien durch schwere Wochen.



Bestattungen
Telefon: 040/602 23 81




Ohlndieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg
www.bestattungen-eggers.de · info@bestattungen-eggers.de

Krankengymnastik Praxis für **Physiotherapie & Prävention**

für alle Bereiche der Medizin:

- Reflektorische Atemtherapie • Bobath
- Manuelle Therapie • Lymphdrainage • PNF
- Kiefergelenkserkrankungen (CMD) • Brügger • etc.

Diverse Präventionskurse:

- Beckenbodenkurse
- Pilates
- Progressive Muskelentspannung

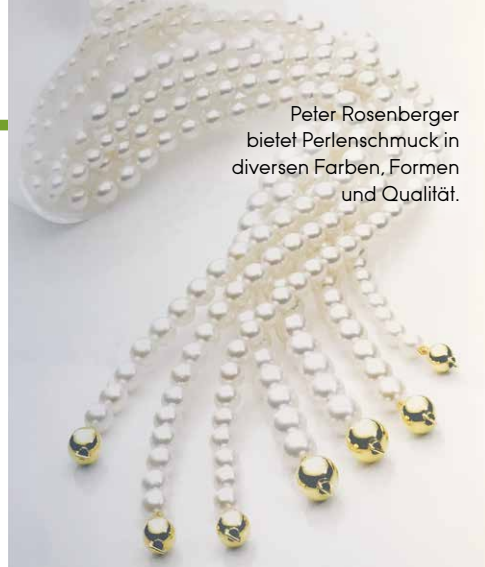
Viele Krankenkassen übernehmen bis 80 % der Kursgebühr



Katrin Siepert

Moorhof 7 · HH-Poppenbüttel · Tel.: 6921 4446 · Fax: 6921 4447
mail@praxis-hoevermann-bock.de · www.praxis-hoevermann-bock.de · Hausbesuche





Peter Rosenberger bietet Perlenschmuck in diversen Farben, Formen und Qualität.

Juwelier und Uhrmachermeisterbetrieb seit 1962

Sind Sie auf der Suche nach einem funkelnden Geschenk? Möchten sich selbst mit einer edlen Uhr verwöhnen? Bei **Uhrmachermeister Peter Rosenberger** in der Poppenbüttler Hauptstr. 14 erwartet Sie eine Auswahl an hochwertigen Uhren made in Germany der Marken Junghans, Dugena und M&M. Auch Gold- und Silberschmuck oder Perlen in verschiedenen Farben und Formen finden Sie in den Geschäftsräumen des Uhrmachermeisterbetriebs. Nutzen Sie das Angebot einer umfangreichen und kompetenten Beratung. Lassen Sie sich Perlen ganz nach Ihren Wünschen knüpfen. Reparaturen Ihrer Lieblingsstücke werden vom Expertenteam und Chef höchstpersönlich durchgeführt. Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 9-13 Uhr und 14:30-18 Uhr. Mehr Infos unter **Tel. 602 22 36**



Inhaber Kevin Hoang.

Qualität zum Trinken direkt nach Haus!

Sind Sie es leid, schwere Kisten zu schleppen und möchten Ihre Zeit lieber anders nutzen? Beim **Cosmos Getränkemarkt** im Moorhof 2 – übrigens auch Hermes PaketShop & UPS Access Point – können Sie direkt vorfahren oder sich Ihre Getränke nach Hause liefern lassen - frei Haus gibt es schon ab 2 Kisten. **Und aufgepasst: Aktion bis zum 30. Mai** – ab einem Kauf von 4 Kisten gibt es **5€ Rabatt**.

Mehr Infos unter **040 606 60 33** und unter www.facebook.com/Cosmos-Getränkemarkt



„Jetzt im Online-Shop bequem bestellen“

Post, Schreibwaren & Geschenkartikel

Das alles – und noch viel mehr – bietet der **Poppenbüttler Postshop** in der Poppenbüttler Hauptstraße 14. Wie der Name schon sagt, gibt es ein großes Angebot an Brief-, Paket- und Bürobedarf. Lassen Sie sich vor Ort zu einem passenden Pakelformat beraten und sparen Sie dadurch Geld mit einem günstigeren Versand. Zusätzlich können bequeme Geldtransfers über die Schalter ausgeführt werden. Außerdem führt der Shop Schreibwaren und Geschenkartikel – Highlight sind Heliumballons in allen Formen und Farben für Geburtstage, Hochzeiten und weitere Anlässe – mit und ohne Füllung. Abgerundet wird das Sortiment durch Tabakwaren und Zeitschriften. Mehr Infos: **Tel. 040 4664 21 82** und auf www.poppenbuettlер-postshop.de

Hier gibt es alles was das Herz begehrt, vom Paket über Zeitschriften bis hin zum Luftballon.



POPPENBÜTTLER POST SHOP

Mehr als nur eine Postfiliale

Schreibwaren • Geschenkartikel
Helium-Ballons

Poppenbüttler Hauptstr. 14
Mo-Fr: 8 - 18 Uhr, Sa: 9 - 13 Uhr

Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel & Nahbereich. Oder auf Anfrage.

Online-Aktion bis 18.06.2021: 5€ Rabatt
(Aktion ab 4 Kisten, innerhalb unserer Liefergebiete.)

L. Miller
Ihr Raumausstatter
Inh. Ralf Wegener
Meisterbetrieb seit 1868

**eigene Polsterei
Innendekorationen
Sonnenschutz**

www.miller-raumausstatter.de • Poppenbüttler Hauptstraße 15
Tel.: 040 - 602 37 28 • Mail: info@miller-raumausstatter.de

Peter Rosenberger

Uhrmachermeister

**Uhren ★ Schmuck ★ Bestecke
Reparaturen**

Poppenbüttler Hauptstr. 14 • Tel. 602 22 36



Neurofeedback in der Ergotherapie



Brigitte Korte

Neurofeedback (NFB) kann bei Störungen der Konzentrationsfähigkeit, Aufmerksamkeit und hoher Ablenkbarkeit im Kindes- und Erwachsenenalter angewandt werden, z.B. bei ADHS. Beim NFB werden per EEG Hirnwellen sichtbar gemacht. Es ist eine Lernmethode auf Grundlage der Verhaltenstherapie. Das bedeutet, sie ermöglicht über die Bewusstmachung der Frequenzveränderungen eine Rückmeldung des Konzentrationszustandes. Eine gewünschte Veränderung wird mittels der Rückmeldung „belohnt“ - eine unerwünschte „bestraft“. Dies geschieht über ein Computerprogramm, welches die Veränderungen registriert und eine vorher bestimmte Motivation startet oder wieder stoppt. Die Belohnung bzw. Bestrafung wird in Echtzeit in wenigen Millisekunden ausgeführt. Durch diese schnellen Rückmeldungen des Rückgangs / Anstiegs der Konzentrationsfähigkeit kommt es zu einem „Lerneffekt“. In ihrer **Praxis für Ergotherapie Brigitte Korte** im Moorhof 7 wird diese Methode zur therapeutischen Unterstützung angewandt. Mehr Infos unter **Tel. 819 714 74** und **www.ergo-alstertal.de**

Härchen gegen Hitze

„Das Piemont ist ja vor allem für seine großen Barolos bekannt. Doch auch die Weine aus der Barbera Traube werden immer besser. Ein Highlight haben wir in der Region Alba gefunden, in der berühmten Cantina SORDO: Den Barbera d’Alba MARIANOT. Die Weinberge sind hier nach Südwesten ausgerichtet und bekommen viel Sonne. Doch gegen Hitze und Trockenheit hat die Barbera Traube einen Trick parat: Durch feine Härchen an der Unterseite ihrer Blätter verringert sie die Verdunstung, ist widerstandsfähiger und kommt ohne künstliche Bewässerung aus. So bringt sie auch in heißen Sommern tolle frisch-fruchtige Rotweine hervor, die ohne viele Gerbstoffe herrlich weich und bekömmlich sind. Perfekt zur italienischen Küche“, findet Alan Mair vom **House of Wines**. Mehr Infos: **Tel. 41 466 776** und **www.house-of-wines.com**

Alan Mair



In der Wein-Region Alba findet die Barbera Traube beste Bedingungen.

© HOW Weinberg Barbera d’Alba Marianot



Direkt-Import für Sie vor Ort
Hamburg | Kaltenkirchen | Berlin

NEU
bei
HOW



FEINE WEINE AUS EUROPA, z.B.
Barbera d’Alba DOC 2020
Garblet di Marianot

Edler & feiner Barbera d’Alba
Ein Hochgenuss aus Meisterhand

€ 9,99 **8,99** (€ 8,99 / 0,75l 1L = € 11,98)

Angebot gilt für den Kauf in unseren Filialen vom 01.06. bis zum 12.06.2021 bzw. nur solange der Vorrat reicht.

HOUSE OF WINES
Poppenbütteler Weg 191a
Di.-Fr. 13h bis 19h
Samstag 10h bis 16h
Telefon Filiale: 040 - 41 466 776
E-Mail Filiale: poppenbuettel@house-of-wines.com

Praxis für Ergotherapie

Brigitte Korte



Behandlungen von Kindern und Erwachsenen
Handtherapie

alle Kassen • Termine nach Vereinbarung • Hausbesuche

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Fon: 040 81 97 14 74
Fax: 040 81 97 14 78

Ihr Fachgeschäft im Alstertal




Elektrohaus FernsehMelle







Verkauf, Installation, Reparatur







Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Gigaset Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr

www.alstertalplus.de

Feste dritte Zähne an nur einem Tag

NEUE LEBENSQUALITÄT GEWINNEN

Mit speziellen Zahnimplantaten nach nur fünf Stunden unbeschwert lachen, kauen und sprechen

Während Frau G. Franz früher ein geselliger Mensch war, zog sie sich immer mehr in ihr Schneckenhaus zurück. Das ging so weit, dass sie den Kontakt zu ihrem Umfeld auf das Nötigste beschränkte. Sie vermied es zu lachen, denn ihre wacklige Prothese saß so schlecht, dass sie oft drohte heraufzufallen. Doch ihre Situation hat sich um 180 Grad gedreht. Die 71-Jährige genießt es wieder, sich in der Öffentlichkeit zu zeigen, denn mit ihren neuen festen Zähnen kann sie wieder herzlich lachen.



Frau G. Franz strahlt heute wieder. Mit besonders schönen, festen und perfekten Zähnen.

Mit ihren „Dritten“, die sie nach einer besonderen Methode innerhalb von fünf Stunden eingesetzt bekam, fühlt sie sich wohl! Im Zahnzentrum Alstertal setzte man der Patientin innerhalb dieser kurzen Zeit je vier Implantate in Ober- und Unterkiefer ein und befestigte daran den neuen Zahnersatz. Als Frau G. Franz einen Artikel über „Feste dritte Zähne an einem Tag“ las, keimte die Hoffnung in ihr, dass sich alles für sie zum Positiven wenden könnte. „Jahrelang hatte meine Zahnarztangst mich davon abgehalten, regelmäßig zum Zahnarzt zu gehen“, erzählt die Rentnerin. Der Zustand ihrer Zähne verschlechterte sich zunehmend. In der Zahnarztpraxis fasste sie sofort Vertrauen. Die verständliche Erläuterung der Methode überzeugte sie. „Innerhalb von wenigen Stunden neue Zähne im Ober- und Unterkiefer zu bekommen, war für mich fast wie ein Traum“, sagt die 71-Jährige heute.

Die Implantologen arbeiten bei diesem Eingriff sehr eng mit dem hauseigenen High-Tech-Meisterlabor zusammen, das sich durch seinen digitalen Workflow auszeichnet. Parallel zur Implantation werden die neuen Zähne ästhetisch und funktional in Form, Farbe und in Bezug auf die Zahnreihen optimal angepasst.

„Am OP-Tag war ich zwar nervös, aber ohne Angst“, betont Frau G. Franz. Die Implantation findet unter Vollnarkose statt. Der Zahnarzt setzt pro Kiefer vier spezielle Titanträger ein. Er weist darauf hin, dass sie besonders präzise 3D-navigierend im Knochen verankert werden, sodass eine hohe Stabilität für eine Sofortbelastung erreicht wird. Bereits am Nachmittag lächelt Frau Franz in den Spiegel und begutachtet ihre Zähne. „Ich hätte mir morgens nicht träumen lassen, dass das am Nachmittag möglich sein würde. Für mich fühlt es sich an wie ein Wunder“, erzählt Frau G. Franz und strahlt dabei über das ganze Gesicht.



Zahnarzt
C.-B. Brinkmann
Spezialist für Implantologie



Wir freuen uns, dass unser Praxisteam erweitert wird durch den Zahnarzt Herrn B. Brinkmann.

Vereinbaren Sie telefonisch ein Beratungsgespräch (alle Kassen) in unserer Praxis zum Thema

„Feste Zähne an einem Tag“.

Hier beraten und beantworten wir alle Fragen natürlich unter Einhaltung der Hygienemaßnahmen.

Um Anmeldung wird gebeten unter:

Fon: 040-6024242 oder per E-Mail:
info@zahnzentrumalstertal-mvz.de

Zahnzentrum Alstertal MVZ GmbH
Heegbarg 29, 22391 Hamburg

ZAHNZENTRUM  ALSTERTAL MVZ



Seit mehr als drei Jahrzehnten beschäftigt sich die Praxis mit künstlichen Zahnwurzeln, den so genannten Implantaten. Mit über 10.000 Implantaten gehört das Team des Zahnzentrums Alstertal zu den kompetentesten und erfolgreichsten Zahnärzten Deutschlands.



© Tim Stoberock

Wird ersetzt: Der beliebte Spielplatz am Maike-Harder- Weg erhält aus Bezirksmitteln einen neuen Spielturm.

NEUER TURM FÜR POPPENBÜTTEL

Zehn öffentliche Spielplätze im Bezirk Wandsbek erhalten im Rahmen einer Spielgeräteoffensive jeweils ein neues Spielgerät – von der einfachen Drehscheibe bis zum Spielturm mit verschiedenen Spielbereichen. Die Qualitätsverbesserung war dem Bezirksamt 90.000€ wert. Unter den zehn Spielplätzen sind der am Kakenhaner Weg in Duvenstedt und der im Maike-Harder-Weg in Poppenbüttel. Beide erhalten neue Spieltürme. Dazu der Alstertaler SPD-Abgeordnete Tim Stoberock: „Unter Coronabedingungen sind für Familien die Ausflugsmöglichkeiten im Lockdown sehr begrenzt. Umso wichtiger ist es, dass man auf den Spielplätzen besonders gut schaukeln, rutschen und klettern kann.“



Es kommt ein

Am **Heinrich-Heine-Gymnasium** entsteht eine **multifunktionale und inklusive Schulsporthalle**, die nicht nur dem Schul- und Vereinssport, sondern auch für kulturelle und stadtteilbezogene Nutzungen zur Verfügung stehen soll. Die Bedarfe wurden in einem mehrstufigen und digitalen Beteiligungsprozess erfasst. **Erste Ergebnisse liegen jetzt vor.**

Dr. Andreas Dressel, Finanzsenator und Verwaltungsratsvorsitzender bei SBH | Schulbau Hamburg: „Die Multifunktionshalle am Heinrich-Heine-Gymnasium wird eine echte „Alleskönnerin“ – hochmoderne Schulsporthalle und Veranstaltungsraum, der für den gesamten Bezirk nutzbar ist. Sei es für Kultur, Soziales oder Sport. Die zukünftigen Nutzerinnen und Nutzer konnten in einem aufwändigen Verfahren alle Wünsche, Anregungen und Ideen einbringen. Ein Musterbeispiel für die Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern von SBH | Schulbau Hamburg, die das Projekt durchführen. Jetzt geht es mit Hochdruck an die Planung.“

Ewald Rowohl, Sprecher der Geschäftsführung von SBH | Schulbau Hamburg: „Die zukünftigen Nutzerinnen und Nutzer einer Immobilie vor dem Bau um ihre Ideen zu bitten, gehört zum guten Ton und ist deshalb Teil jedes Bauprojekts von SBH. Für die neue Multifunktionshalle am Heinrich-Heine-Gymnasium sind wir einen besonderen Weg gegangen und haben alle Nutzungsgruppen digital und mehrstufig eingebunden. Mit den vielfältigen Ideen und Bedarfen haben wir jetzt einen soliden Grundstock, um mit der Planung beginnen zu können.“ Die Halle soll das Bewegungsangebot der Schule und des Bezirks mit Sportarten



PHYSIOTHERAPIE
HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE
WELLNESSMASSAGEN

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA
#SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
 Termine nach Vereinbarung
 HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg



Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61
 Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de
info@han-bestatter.de



Vergleichen Sie uns doch einfach.
 Wir garantieren hohe Standards und Transparenz aller Leistungen.



Gute Lösung: Das Heinrich-Heine-Gymnasium bekommt eine neue Sporthalle, von der ganz Poppenbüttel profitieren soll.

e Halle für alle

wie Klettern, Bouldern, Functional Fitness oder Slackline ergänzen. Zusätzlich soll der Standort einen Raum für individuelle bewegungsbezogene, soziale und kulturelle Erfahrungen und Erlebnisse bieten: Gemeinsam mit dem auf Sportarchitektur spezialisierten Architekturbüro Raumkunst ZT GmbH aus Wien hat SBH ein digitales Beteiligungsverfahren zur Bedarfsanalyse der vielfältigen Nutzungsgruppen durchgeführt. Hierbei haben Vertreterinnen und Vertreter von rund 20 Stakeholdern teilgenommen – darunter Sport- und Bürgervereine, nachbarschaftliche Gruppen und Initiativen, Bildungseinrichtungen und kulturelle Institutionen. Zentrale Bedarfe aus diesem Prozess wie eine große Bühnenfläche, Räume für Erlebnispädagogik und Seminare fließen jetzt in die weitere Planung ein.

Der Partizipationsprozess erfolgte seit Februar mehrstufig und umfasste zunächst die Befragung der Beteiligten mit individuell konzipierten Fragenkatalogen. Anschließend folgten vertiefende Gespräche mit den Beteiligten. Auf Basis dieser Befragungen und einer integrierten Umfeldanalyse haben die Expertinnen und Experten von Raumkunst das sportfunktionale Konzept des neuen Gebäudes entwickelt. Diese Auswahl wurde in Abstimmung mit dem Bezirksamt Wandsbek und dem Hamburger Sportbund getroffen. Im Rahmen folgender Planungsphasen wird es weitere Beteiligungsformate für die Schule sowie Sportlerinnen und Sportlern geben. Die neuen Bewegungs- und Begegnungsräume plant SBH unter pädagogischen, sozialen, ökologischen und funktionalen Gesichtspunkten. Mit der Errichtung im effizienten KfW-40-Standard und dem Fokus auf Inklusion und Barrierefreiheit, soll das neue Gebäude auch ein Zeichen in Sachen ökologischer und sozialer Nachhaltigkeit setzen. Ein neuer Veranstaltungsort für Poppenbüttel war auch Teil des 2016 zwischen Stadt und Bürgerinitiative „Gemeinsam in Poppenbüttel“ geschlossenen Bürgervertrages. Mit der neuen Veranstaltungshalle zeigt sich auch die Bedeutung des Heinrich-Heine-Gymnasiums als Bestandteil für die Quartiersentwicklung. Mehr Infos unter www.schulbau.hamburg

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmen-
fachgeschäft –
individuelle
Beratung
und große
Auswahl!



M. Stoob • Frahmredder 10 • S-Bahn Poppenbüttel
Tel. 601 49 43 • Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!

Jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen:
Unsere Mediateam-Hotline
040-538 9 300 oder
anzeigen@alster-net.de



Gesunder Umgang mit digitalen Medien

Was wären wir in der Pandemie ohne die digitalen Medien? Dank des Internets und Computer, Tablet oder Handy können wir Homeoffice und Distanzunterricht überhaupt ausüben. Wahr ist aber auch: Familien müssen wissen, wie sie die sinnvolle und erfolgreiche Mediennutzung gewährleisten. Der Alltag ist noch immer mit sehr viel Unsicherheit und Durcheinander verbunden. Da helfen klare Abmachungen und Regeln, wie ein gemeinsames Abendessen, Unternehmungen ohne Smartphone und eben feste Zeiten für die Mediennutzung. Wenn digitale Medien konsumiert werden, gilt für alle Nutzer, Erwachsene wie für Kinder, dasselbe, das auch in der realen Welt selbstverständlich ist: ein respektvoller Umgang untereinander, und u. a. auch bei virtuellen Terminen pünktlich zu sein. Mehr Infos finden Sie unter dem Begriff „Netiquette“, welches das Verhalten im Internet regelt.



Expertentipp von Phillip Rosen
Leiter der Programmierschule Logiscool Alstertal



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Dr. Dr. Markus Lénard
Kritenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Intermistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Heegberg 16
Telefon: 040 - 6 11 13 60 70

Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 6 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder auf Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Die richtige Seniorenbetreuung

Personen, die Angehörige haben, die im eigenen Zuhause leben und Betreuung beziehungsweise Pflege benötigen, fällt es oft schwer, eine richtige Lösung für sie zu finden. Ich gebe dann immer den Tipp, folgende Fragen zu beantworten: Kann der Senior/die Seniorin problemlos für sich sorgen und den eigenen Haushalt bewältigen? Haben die Angehörigen genügend Zeit/Freiraum für eine ausreichende und sinnvolle Hilfestellung? Werden beide Fragen mit Nein beantwortet, gibt es mehrere Alternativen:

Eine ambulante Betreuung beziehungsweise Pflege, die zeitlich getaktet ist. Oder ein Pflegeheim, oft mit langen Wartelisten. Oder eine „24h-Alltagsbetreuung“ 1:1 in den eigenen vier Wänden mit Pflegekräften aus Polen – individuell den Bedürfnissen angepasst. Haben Sie eine Entscheidung im besten Sinne für die Angehörigen gefunden, gibt es zu allen drei Alternativen Experten, die Ihnen weiterhelfen können.



Expertentipp von Wolfgang Posdziech
PROMEDICA PLUS, Alstertal-Walddörfer



Bei der Frage, welche Pflegeform am besten für die Angehörigen passt, können Experten hilfreich sein.

Liebevolle Alltagsbetreuung aus Polen – zuverlässig im eigenen Zuhause

Deutschsprachige und geschulte Betreuungskräfte kümmern sich empathisch um Ihre Liebsten

Auch in der aktuellen Corona-Krise können wir alle Leistungen für Sie und Ihre Angehörigen erbringen. An- und Abreise der Betreuungskräfte von und nach Polen erfolgt mit unserer eigenen Kleinbusflotte.



PROMEDICA PLUS
Alstertal – Walddörfer
Tel. 0171 / 62 66 018
Wulfsdorfer Weg 108 d, 22359 Hamburg
w.posdziech@promedicaplus.de



Dr. Engel & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie

Endodontie / Wurzelbehandlung

Funktions- und Schienentherapie

Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten

Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe



Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

SOMMERFERIENCAMPS ONLINE & LIVE

Roblox, Minecraft, YouTube Videoproduktion uvm.

Jetzt
Frühbuche-
rabatt
sichern!

040 / 611 98 575
www.logiscool.com/de

logiscool
Create. Code. Enjoy.

www.magazine.hamburg

Schöne und gesunde Nägel

Bei Verfärbung und Verdickung des Nagels handelt es sich häufig um eine Nagelpilzinfektion, die in den meisten Fällen durch Fadenpilze verursacht wird. Es ist wichtig die Infektion zu behandeln, da sie in der Regel nicht von alleine abheilt und ansteckend ist. Sie sollte stets ärztlich behandelt werden, da diese den Nagel komplett zerstören und auch die benachbarten Nägel befallen kann. Neben antimykotischem Nagellack und/oder der Einnahme von Tabletten gibt es die Möglichkeit der Laserbehandlung mit dem Diodenlaser (1064 nm). Mit dieser innovativen Therapie, die nicht auf das Entfernen des erkrankten Nagels beruht, kann in der Regel mit drei nebenwirkungsarmen

Behandlungen die Infektion in ca. 80% zum Abklingen gebracht werden. Das Verfahren ist sicher und keine Anästhesie notwendig. Nebenwirkungen oder sichtbare Schädigung am behandelten Nagel sind nicht bekannt. Hervorzuheben ist auch, dass diese Therapie für Kinder, Schwangere und ältere Menschen geeignet ist bei großer Akzeptanz.



Expertentipp von Dr. med. Elvira Göller
 Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Damit die Füße schön bleiben, sollten Nagelpilzinfektionen ärztlich behandelt werden.



Privatpraxis Dr. med. Elvira Göller

Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Hautkrebsvorsorge & Ästhetische Dermatologie
 Akne-/Rosazeasprechstunde, Laserth. bei Nagelpilz

Langenstücken 29
 22393 Hamburg
 Tel.: 040/63 29 52 55
 derma.goeller@gmx.de
www.drngoeller.de



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
 Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
 Tel.: 538 930 55
 Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

NEUERÖFFNUNG

MFA GESUCHT!



AMCURO

AMBULANTES CENTRUM FÜR UROLOGIE

NACHFOLGE DR. UTA WEBER

DR. MED. MARYAM AALAMIAN-MATTHEIS
 Fachärztin für Urologie

DR. MED. STEPHAN R. TAUBER
 Facharzt für Urologie, Andrologie, medikamentöse Tumorthherapie

Andrologie · Tumorthherapie · Unerfüllter Kinderwunsch
 Ambulante Operationen · Harnsteinzentrum · Inkontinenzzentrum
 Medikamentöse Tumorthherapie

Heegbarg 14 22391 Hamburg
 Telefon 040 / 611 92 111 Fax 040 / 611 92 699
praxis@amcuro.de www.amcuro.de

ALSTERTAL PLUS.de

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

42 | ALSTERTAL MAGAZIN

Das Sasel-Haus online – *vielleicht auch live!*

Viele der Programme im Sasel-Haus, die sonst live im Haus gespielt worden wären, werden online präsentiert. So gibt es beispielsweise jeden Sonntag um 18 Uhr ein Online Programm auf dem **Sasel-Haus YouTube-Kanal**. Am 6. Juni beispielweise einen **Impulsvortrag zur digitalen Kultur** (18 Uhr). Durch die Pandemie sind Kulturformen im digitalen Raum freigelegt worden, teils innerhalb von 24 Stunden und die meisten Kulturinstitutionen sind dabei, den digitalen Raum „nachhaltig“ für sich zu entdecken. Geplant ist eine Spurensuche nach Projekten und Formaten die sich in dieser Phase entwickeln könnten?

Online-Konzert

Am Freitag, den **11. Juni** gibt um 20 Uhr der **Singer/Songwriter Hugh Burgess** unter dem Motto „Scotland meets Germany“ (online und evtl. live) zu schottischen Klängen seine melancholischen Texte zum Besten. Der Wahlhamburger begleitet sich selbst auf der Gitarre und verwandelt musikalisch seine Erfahrungen und Geschichten aus seinem Leben. Alle gelaufenen Programme sind online noch weiter zu finden. Und das alles kostenlos. Die Macher freuen sich aber, wenn Sie die Bildungsmöglichkeiten für Kinder unterstützen. Mehr Infos unter **www.sasel-haus.de**

Ist am 11. Juni im Sasel Haus: der Singer/Songwriter Hugh Burgess – coronabedingt wohl nur auf dem Sasel-Haus YouTube-Kanal mitzuerleben.



© Hugh Burgess

GÄRTNEREI FINDER
Hamburgs blühende Adresse

Im Juni

Sinfonie der Düfte & Farben

Rosen

aus Ihrer Gärtnerei FINDER

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de

Einfach großschattig

NEU
Im Frühjahr auf Ihrer Terrasse?

droste
markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Meiendorfer Mühlenweg 21

markisen-droste.de

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.



Scooter – aktuell Michael Simon, H.P. Baxxter und Sebastian Schilde (v.l.) – blicken auf über 30 Mio. verkaufte Tonträger, 23 Top-Ten-Hits und über 100 Gold- und Platin Awards zurück.

© Philip Nuernberger

Einfach nur SPASS HABEN

Der **Duvenstedter H.P. Baxxter** hat mit seiner Band **Scooter** gerade sein 20. Studioalbum veröffentlicht. **GOD SAVE THE RAVE** heißt es und es hat eine klare Botschaft: es soll uns mit jedem Beat daran erinnern, dass wir **das Feiern nicht vergessen** dürfen.

Bor Bereits im Oktober vergangenen Jahres hatten Scooter mit der Vorab-Single zum Album die einzig wahre Antwort auf die allgemeine Situation: „We don't give a penny! FCK 2020“. Sensationelle 200 Millionen hörten die bereits sieben bis heute veröffentlichten Singles zum Album als Stream. Bevor **GOD SAVE THE RAVE** am 16. April erschienen ist, hatten Scooter bereits mit zwei weiteren Singles als vielversprechenden Vorboten aus dem Album aufgewartet: bereits am 19. März erschien in Kollaboration mit dem weltweit äußerst erfolgreichen DJ Duo Dimitri Vegas & Like Mike, die aggressiv-pumpende Single **We Love Hardcore** mit den Zeilen: „Time to retox! 'Cause you love hardcore!“ Zeitgleich zur Album-VÖ folgte die Single **Groundhog Day**, die als neunte Single aus dem Album die Erfolgsserie der bisher veröffentlichten Album-Tracks vorerst abschließt. Auch hier ist das Thema des Albums stringent optimistisch: „The stage is ready when we arrive / This is the moment I feel alive“!

Die Band begreift den Ausnahmezustand als Ansporn und veröffentlicht einen Song nach dem anderen. Bis exakt einen Tag vor dem ersten Lockdown gaben Scooter im Rahmen ihrer Russland-Tournee noch ausverkaufte Konzerte in Zigtausender-Hallen in Moskau und St. Petersburg. Direkt im Anschluss an die letzten

Töne, die auf europäischen Bühnen für lange Zeit zu hören sein sollten, begaben sich Scooter in ihr Studio in Hamburg, um dort so lange und so konzentriert wie noch nie an neuen Tracks zu arbeiten.

„Einmal im Leben wollten wir dieses unglaubliche Geschenk einer konzentrierten Arbeitssituation annehmen und ein Album produzieren, bei dem jeder einzelne Track ein potenzieller Hit ist. Wir hatten zum ersten Mal seit Gründung der Band die Zeit, uns wirklich einmal und ohne jede Ablenkung und Unterbrechung durch anstehende Festival-Auftritte einer Albumproduktion zu widmen“, erklärt HP Baxxter.

Das Ergebnis sind 15 Tracks, von denen mit **Rave Teacher** (Somebody Like Me), **God Save The Rave**, **Devil's Symphony**, **Which Light Switch Is Which?**, **Bassdrum**, **FCK 2020** und **Paul Is Dead** bereits erfolgreich veröffentlicht wurden.

Zusätzlich zu ihrer Veröffentlichungswut gaben Scooter am 27. März 2020 als einer der ersten Bands überhaupt mit „I Want You To Stream!“ ein spektakuläres Streaming-Live-Konzert, dass in die Wohnzimmer der Nationen getragen wurde – überragende zwei Millionen Zuschauer waren dabei, als das einstündige Konzert weltweit live aus Hamburg über die Scooter-Social-Media Kanäle gestreamt wurde. Das komplette Live-Konzert liegt dem physischen Album als Bonus-CD bei.

„WIR HATTEN ZEIT, UNS OHNE ABLENKUNG EINEM ALBUM WIDMEN ZU KÖNNEN

Vor allem aber versammelt das neue Album nicht nur arrangierte Hardcore-Tracks à la Scooter, sondern auch eine neue Vielfalt und mit Stücken wie These Days erweist die Band dem Trance-Sound der frühen Neunzigerjahre ihre Reverenz. H.P. Baxxter: „Ich wollte schon immer, dass diese zweite, weniger bekannte Seite von Scooter endlich auch mal auf einem Album gebührend ihren Platz eingeräumt bekommt. Trance ist nun einmal ein Sound, der Anfang der Neunziger völlig zu Recht Millionen mitgerissen hat. Diesem Sound heute die Reverenz zu erweisen erschien mir überfällig.“

Zusätzlich kollaborieren Scooter auf ihrem 20. Album mit diversen Partnern und Künstlern – von Harris & Ford auf dem Titelsong, über Paul Is Dead mit dem australischen DJ Schwergewicht Timmy Trumpet, über dem dadaistischen Track Bassdrum mit Rapper Finch Asozial bis zu Rave Teacher (Somebody Like Me) mit Xillions. Nicht zuletzt diese Kollaborationen erinnern uns daran, dass Musik immer aus dem Zusammentreffen von Gleichgesinnten entsteht – und das Musik auch gemeinsam und getreu des ausgegebenen Mottos gehört werden muss: We Love Hardcore!

CD-TIPP

SCOOTER - GOD SAVE THE RAVE ist Mitte April erschienen, am 11.03.2022 beginnt die gleichnamige Arena Tour. Infos: scooter techno.com



MÜHLIG
IMMOBILIEN



Hilmar Mühlig
Geschäftsführer

Hochwertige Vermittlung

MÜHLIG IMMOBILIEN steht für Enthusiasmus und höchste Qualität bei der Vermittlung von Wohnimmobilien im Alstertal und den Walddörfern. Ihre Weiterempfehlung ist unser Antrieb.

Google Rezension ★★★★★

„Wer ein Haus über Herrn Mühlig kaufen oder verkaufen will, ist auf jeden Fall sehr gut aufgehoben.“

Kai Schreier

Google Rezension ★★★★★

„Vor allem wenn es um wertige Objekte geht, ist er der richtige Ansprechpartner!“

Marc Rataj

Google Rezension ★★★★★

„Vielen Dank an Herrn Mühlig für seine ausgezeichnete Beratung und die Erstellung einer Marktpreisanalyse für unsere gewünschte Immobilie.“

T. Schmidt

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig hat mich bereits bei zwei Immobilienverkäufen betreut und ich kann ihn und seine Arbeit nur weiterempfehlen.“

Tanja von Bargaen

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig bietet einen fantastischen Service, was Immobilienberatung und Besichtigung anbetrifft.“

Thomas Steinberg

Google Rezension ★★★★★

„Professionalität und Ehrlichkeit, ... zeigten uns, dass es immer noch Menschen gibt, welche das Wort Beruf auch wirklich mit Berufung verbinden.“

Andre Herzog

Wir arbeiten mit negativem CORONA-Test und sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44
M 0170 - 318 94 16

K kontakt@muehlig-immobilien.com
W www.muehlig-immobilien.com

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG
Duvenstedter Damm 39
22397 Hamburg

Wir sind
für Sie
da!

Bitte Termin
vereinbaren unter:

Beate Rudloff
OPTIK

- GEÖFFNET -

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



ALTE EICHE, WAS NUN?

Ein Leser schrieb uns, dass er vom „heruntergekommenen“ Zustand einer alten schützenswerten Eiche an der Torhauswiese Ecke Friedrich Kirsten Str. entsetzt sei. Eine extra angebrachte Metallplatte, mit der Baumteile geschützt werden sollen, sei zersprungen und darunter liegende Baumteile vermoderten. Auf Nachfrage teilte ihm Revierförster mit, dass eine Fachfirma die Eiche regelmäßig überprüfe und deren Gutachten für die Behandlung maßgebend seien. Das bestätigte uns auf Nachfrage auch das Bezirksamt Wandsbek. Auf die Frage allerdings, ob aktuell Maßnahmen bei der Eiche – dessen Alter nicht bekannt scheint – angedacht sind, wurde nicht konkret geantwortet. Aber versichert, dass „wertvolle und besondere Bäume schon immer von den Förstergenerationen geschützt, bewahrt und gerettet wurden.“ Hoffen wir es mal. Wenn jemand Infos zu dem imposanten Baum hat, gerne an redaktion@alster-net.de senden.



Einer der ältesten Bäume nahe dem Torhaus, ein Leser des Alstertal Magazins macht sich Sorgen um seinen Zustand.

Nahezu unsichtbare Hörgeräte für mehr Lebensqualität

Moderne Im-Ohr-Hörgeräte sitzen im Gehörgang und sind kaum zu sehen. Hätten Sie gewusst, dass schon ab einem Alter von 40 Jahren die Hörfähigkeit des Menschen in der Regel kontinuierlich abnimmt? Das Gehör wird in einer immer lauter werdenden Welt stark beansprucht. „Oft nehmen Gesprächspartner schneller wahr, dass es beim Gegenüber zu Missverständnissen kommt als die Betroffenen selbst. Ein kostenloser Hörtest beim Hörakustiker kann dann dabei helfen, die eigene Hörleistung wieder richtig einzuordnen“, weiß Hörakustik-Expertin Elena Moschoudis.

Wurde ein leichter bis mittlerer Hörverlust erkannt, kann beim Hörgeräteakustiker auf diskrete Im-Ohr-Hörgeräte zurückgegriffen werden. Die Geräte werden ganz einfach in den Gehörgang eingeführt und sitzen dank individueller Anpassung an den Gehörgang fest im Ohr. Der Hörgeräte-Träger profitiert von der individualisierten Passgenauigkeit des Geräts.

Im-Ohr-Hörgeräte gelten als kleine Klangwunder, die nahezu unsichtbar im Gehörgang verschwinden.



Es gilt: Je besser der Sitz, desto klarer und natürlicher der erzeugte Klang. Beim Telefonieren, Brille- oder Maske-Tragen werden Im-Ohr-Hörgeräte als deutlich weniger störend empfunden. Wer sein Gehör kostenlos testen möchte und sich einen persönlichen Eindruck von den vielfältigen Hörlösungen verschaffen will, kann Frau Moschoudis und ihr Team in Wellingsbüttel besuchen. Um Terminvereinbarung vorab wird gebeten.

**OTON Die Hörakustiker
Wellingsbüttel GmbH**
Rolfinckstraße 15 – 17a
22391 Hamburg
www.oton-hoerakustik.de
☎ 040 - 539 088 70

oton DIE HÖRAKUSTIKER

Ein Hafen-Talk als Pod Hafenexperten

Was wi unserem

Der Hafen Hamburg! Er legte einst das Fundament für Hamburgs Wohlstand. Er ist jenes „Tor zur Welt“, auf das die Hamburger seit Jahrhunderten stolz sind.



Hafenexperten
Ingo Egloff (SPD).

© Hafen Hamburg Marketing e.V.

Im Mai diesen Jahres sollte sein 832. Geburtstag gefeiert werden, doch der fällt nun schon zum zweiten mal aus – weil die Stadt die Corona-Pandemie nicht in den Griff bekommt. Doch wird der Hafen in der Zukunft noch jene Bedeutung für die Stadt haben, die ihn einstmal auszeichnete? Darüber sprechen wir mit einem Mann, der es wissen muss: Ingo Egloff, Vorstand der Hafen Hamburg Marketing. Er war 20 Jahre Abgeordneter für die SPD in der Bezirksversammlung Wandsbek, dann zehn Jahre in der Hamburgischen Bürgerschaft, dort lange als Vorsitzender vom Wirtschafts-Ausschuss. Und er saß knapp drei Jahre im Deutschen Bundestag, bevor er Vorsitzender der Hafen Hamburg Marketing wurde.

Doch was macht diese Initiative, fragen wir Egloff: „Wir sind ein Verein, der auf der einen Seite Werbung macht und auf der anderen Seite knapp 300 Unternehmen aus der Hafen- und Logistikbranche vertritt. Und das weltweit. Wir sind so gut wie gar nicht in Hamburg tätig, denn hier muss keiner Werbung für den Hafen machen. Wir sind im so genannten „Hafenhinterland“ tätig, auch auf anderen Kontinenten, in Asien zum Beispiel, in Shanghai, Hongkong oder Mumbai. Aber auch in einigen europäischen Ländern sind wir mit Repräsentanten vertreten. In Vor-Corona-Zeiten hatten wir ungefähr 120 Präsenzveranstaltungen weltweit! Wir pflegen zu 600 bis 700 Journalisten weltweit Kontakte und zu ungefähr global 30.000 Unternehmen.“

Und trotzdem hat der Hamburger Hafen weltweit an Bedeutung verloren. Rotterdam und Antwerpen sind längst deutlich größer. Woran liegt das? Egloff: „Das hängt mit entsprechenden Entwicklungen in der globalen Wirtschaft zusammen“, erklärt er. „Hamburg gehörte mal Anfang des 20. Jahrhunderts zu den drei größten Häfen der Welt – neben London und New York – von London redet niemand mehr und New York ist kleiner als Hamburg! Das hängt natürlich ein Stück weit mit der Situation der Schifffahrt zusammen. Wir haben auf Seiten der Reedereien große Allianzen erlebt, wenn vor zehn Jahren noch 20 Schifffahrtslinien zwischen Asien und Europa gefahren sind, das sind die Hauptmärkte, dann fahren jetzt noch acht, und die fahren in drei

cast mit dem Wandsbeker
Ingo Egloff (SPD).

rd aus Hafen?

Allianzen. Das Geschäft wird im wesentlichen auch von denen gesteuert. Wenn eine Reederei beispielsweise einen Terminalverbund in Antwerpen hält, die MSC als zweitgrößte Reederei der Welt, dann versuchen die natürlich auch, an ihrem Terminal



in Antwerpen viel abuarbeiten. Weil sie da zweimal verdienen: Einmal auf der Terminal-Seite und auf der Seite der Schifffahrt.“

→ Doch es gibt zur Entwicklung des Hafens noch eine Reihe weiterer Fragen: Wie können Rotterdam und Antwerpen 15 % billiger arbeiten als Hamburg? Und: Vermarktet Rotterdam seinen Hafen etwa auch besser, und was heißt das für uns?

→ Wer nach Gründen sucht, begegnet schnell dem Problem des Hafenschlicks. Ständig setzen sich Sedimente im Hafen und in den Hafenbecken ab, die die Gezeiten in den Hafen tragen. Das ständig notwendige Baggern aber treibt die Kosten hoch. Wie ist das zu lösen? Werden die Containerschiffe, die zu uns kommen noch größer?

→ Ein weiteres Problem unseres Hafens: Wir haben 18 Jahre! - nicht Monate - lang einen Rechtsstreit durchgeführt, gegen zahlreiche selbsternannte Umweltverbände, inzwischen von gut verdienenden „Professionals“ geführt, die mit dem Rückenwind Verbandsklagerecht alles zum Erliegen bringen können. Warum konnte der Senat sich da nicht durchsetzen, geht es doch um die Lebensnerv der Stadt? Hat das die Chinesen abgeschreckt – und Rotterdam und Antwerpen in die Hände gespielt?

→ Und damit entwickelt sich die wichtigste Frage: Wie steht es um die Zukunft des Hafens? Denn die Chinesen bauen mit der neuen Seidenstraße Zhengzhou bis zum Endpunkt Hamburg eine Güterbahn-Verbindung, auf der Container nur noch 14 Tage unterwegs sein werden. Der Seeweg dauert noch immer 30 Tage!

→ Und als letzte Frage: Welche Maßnahmen stellt der Senat in Aussicht, um den Hafen zukunftssicher zu machen?

Hören Sie zu diesen Fragen die Antworten des Hafenexperten Ingo Egloff im Podcast:

Auf allen guten Podcast-Plattformen
unter AlsterCast und
magazine.hamburg/alstercast



Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28

www.hnopraxis.hamburg

Empfohlener Hörakustiker
www.besser-hoeren.de
★★★★★

h,
so smart!

**JETZT
BEI UNS
ERLEBEN!**

Das erste echte Hörgerät im stylischen Earbud-Design

Das neue Signia Active verbindet herausragenden Klang mit der Optik moderner, stylischer Bluetooth Kopfhörer. Erfahren Sie mehr bei uns und testen Sie die Hörgeräteneuheit!

OTON Die Hörakustiker
Wellingsbüttel GmbH
Rolfinckstraße 15 – 17a
22391 Hamburg
☎ 040 - 539 088 70

Jetzt einen Termin vereinbaren!

www.oton-hoerakustik.de

SELBERMACHEN IST IN



© DK Verlag/John Herey

Immer mehr Menschen möchten wissen, was auf den Teller kommt. Damit einher geht schon länger der **Trend zum Selbermachen**. Sei es die Verwertung selbstgezogenen Gemüses oder die Lust Lebensmittel zu veredeln. Wir zeigen ein **feines Rezept** und stellen ein Buch vor.

Graved Lachs

Die Trockenbeize für einen traditionellen skandinavischen Graved Lachs enthält reichlich Dill und schwarzen Pfeffer. In diesem Rezept aber variiert der Autor die Zutaten und gibt noch Rote Bete dazu, was dem Fisch eine schöne Färbung verleiht. Der fertige Lachs sieht nicht nur toll aus, sondern erhält durch Whisky und Orange auch noch zusätzliches Aroma.

Zutaten und Rezept
auf Seite 50



DEL FAVERO

RESTAURANT & EVENTS



Neueröffnung

Der Name ist geblieben – alles andere ist neu. Und sobald wir dürfen, möchten wir Sie mit unserer Küche und dem frisch renovierten Restaurant begeistern. Freuen Sie sich auf deutsche und italienische Klassiker, saisonale Highlights, exklusive Sushi-Spezialitäten sowie einen abwechslungsreichen Mittagstisch.

NACH DEM LOCKDOWN

MIT GROBER SOMMERTERRASSE
UND WEITEREN AUBENPLÄTZEN
RINGS UM DAS RESTAURANT



Aktuelle Infos und das Eröffnungsdatum geben wir Ihnen sobald möglich auf unseren Social Media-Kanälen und Website bekannt. Unsere Vorfreude auf den Startschuss ist riesig und genauso freuen wir uns auf Sie! Ob Stammgast oder Newcomer - wir heißen Sie herzlich willkommen im neuen Del Favero!



SELBERMACHEN IST IN

Fortsetzung von Seite 48

Graved Lachs

ZUTATEN

- 750 g Lachsfilet am Stück ohne Haut
- Für die Beize
- 75 ml Whisky
- 4 EL Salz
- 2 EL Zucker
- fein abgeriebene Schale und Saft von 1 Orange
- 2 EL frisch gehackter Dill
- 1 EL zerstoßene schwarze Pfefferkörner
- 1 EL zerstoßene Koriandersamen
- 1 Rote Bete, geschält und geraspelt

EQUIPMENT

- großer nicht reaktiver Behälter (Edelstahl, Keramik oder Glas)
- Pressdeckel oder Teller
- Gewichte oder Konservendosen

ZUBEREITUNG

1 Für die Beize Whisky, Salz, Zucker, Orangensaft und -schale, Dill und Gewürze in einer Schüssel verrühren. Die Rote Bete untermischen (Abb. a).

2 Den Lachs in einen großen Behälter legen und den Fisch von allen Seiten mit der Beize einreiben (Abb. b).

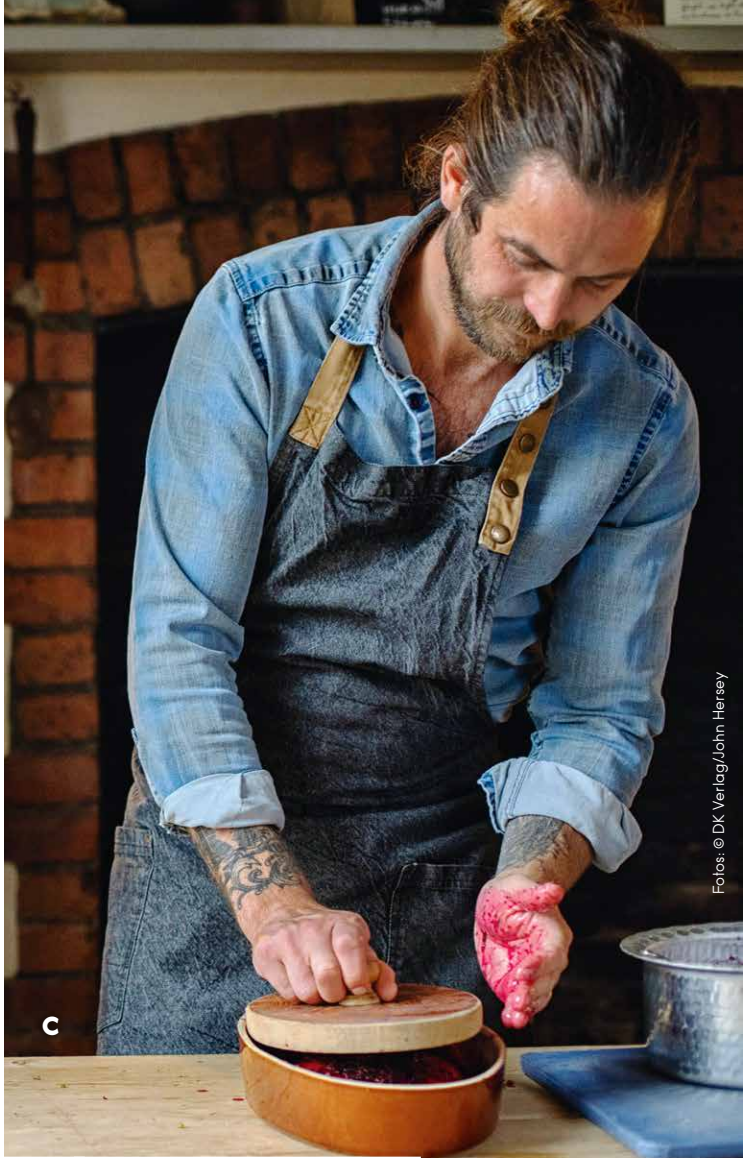
3 Um den Vorgang zu beschleunigen, etwas Druck auf den Fisch ausüben. Ich habe einen Deckel angefertigt, der genau in meine Form passt (Abb. c), sodass ich ihn mit ein paar Gewichten oder Konservendosen beschweren kann. Alternativ den Lachs gut in Backpapier einschlagen, zwischen zwei große Teller legen und gleichmäßig mit Gewichten beschweren (auch hier empfehlen sich Dosen aus dem Vorratsschrank). Den Lachs im Kühlschrank 36 Stunden bei unter 5°C beizen. Den Vorgang gelegentlich prüfen und die ausgetretene Flüssigkeit abgießen.

4 Die Beize abschaben und den Lachs unter fließend kaltem Wasser abspülen. Vorsichtig mit Küchenpapier trocken tupfen.

5 Den Lachs schräg in feine Scheiben schneiden und servieren. Hält sich im Kühlschrank bis zu 1 Woche.



In seinem Buch zeigt der Koch und Selbstversorgungsexperte James Strawbride allerlei Tricks in vielen Bildern und erklärt anschaulich, was chemische Prozesse in Lebensmitteln tolles und leckeres bewirken.



Fotos © DK Verlag/John Hersey

EXPERTENTIPPS VON STRAWBRIDE:

„Für eine weichere Textur die Pökzeit um 12 Stunden reduzieren.“

Um ganz sicherzugehen, sollten Sie immer Fisch in Sushi-Qualität verwenden oder ihn vor dem Beizen 24 Stunden einfrieren, um alle Keime abzutöten.

Wenn der Fisch nach dem Beizen trocken getupft ist, bestreuen Sie ihn – nach Pastrami-Art – mit einer Mischung aus roten Chiliflocken, gehacktem Dill, zerstoßenem schwarzem Pfeffer und Koriander.“

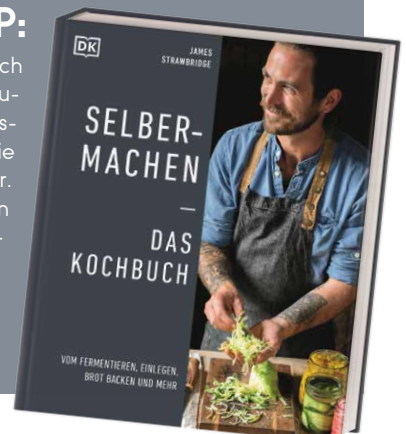
ERGIBT: 750 g Graved Lachs

BUCHTIPP:

Das Rezept stammt vom Koch James Strawbride. In seinem neuen Buch zeigt er, wie man Lebensmittel fermentiert oder einlegt, wie Brot gebacken wird und mehr.

Fazit: toll bilderte Anregungen aller Couleur die Lust zum Ausprobieren machen!

James Strawbride, Selbermachen – Das Kochbuch, Dorling Kindersley Verlag, fester Einband, 256 Seiten, 24,95€



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 17-23 Uhr, So. und Feiertags 12-23 Uhr.
(Gelten außerhalb der Coronabeschränkungen)

Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage
www.wirtshaus-watzmann.de

**ZU DIESEN ZEITEN
FÜR TAKE AWAY
& LIEFERUNG
GEÖFFNET:**

Dienstag - Samstag:
16 - 21 Uhr
Sonntag: 14 - 21 Uhr
Montag: Ruhetag

Unsere Speisekarte finden
Sie auf unserer Homepage.



**TAKEAWAY
&
LIEFERUNG**



AB 19.1.2021

KHAN MONGOLEI
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 / 6367 9073 • www.khan-mongolei.de

www.magazine.hamburg



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!





In der Krimiserie KOELLBERGS sind die Ermittler sympathischer als gewöhnlich, so der Autor.

Neuer Job: Hobbyautor



Was tun, nach „Dienstschluss“? Der **Hamburger John George Bernard** hat für sich eine Antwort gefunden: Krimis schreiben. Gerade ist die **Serie „KOELLBERGS“** erschienen. Sie beschreibt den beruflichen und privaten Alltag einer Hamburger Familie, deren Mitglieder Verbrechen bekämpfen.

Alstertal Magazin: **Ihrer Vita ist zu entnehmen, dass Sie ein bewegtes Berufsleben hinter sich haben, in dem die literarische Welt nicht vorkam.**

Was hat Sie dazu veranlasst, einen Neustart als Romanautor mit gleich drei Werken zu wagen?

John George Bernard: Für einen Neustart sollte man einen Plan haben. Ich hatte keinen. Eines Tages habe ich mich hingesetzt, und mit dem Schreiben begonnen ohne genaue Vorstellungen darüber, wo die Reise hingehen wird. Als Ruheständler hatte ich zum ersten Mal die Zeit und den Kopf dafür frei. Für mich war es zunächst mal nur ein Selbstversuch. Über eine Veröffentlichung hatte ich damals noch nicht nachgedacht.

Und das hat sich zwischenzeitlich geändert?

Als das Raw-Skript des ersten Bandes fertig war, habe ich es in meinem Bekanntenkreis verteilt mit der Bitte um eine konstruktiv kritische Beurteilung. Die Rückmeldungen waren sehr differenziert aber auch anregend und vom Grundtenor verhalten positiv. Ausschlaggebend für mich war letztendlich die Neugierde meiner Lektoren. Man wollte wissen, wie es mit den Koellbergs weitergeht. Also begann ich mit Teil II meiner Chronik über die Hamburger Familie. Dabei wurde mir bald klar, dass der Plot, der sich in meinem Kopf abzeichnete, nicht in einen einzigen weiteren Band passen würde. Demzufolge entwickelte sich die Idee zu einer Romanserie. Und damit stellte sich dann auch die Frage einer Veröffentlichung.

Planen Sie weitere Romanprojekte eventuell auch mit anderen Sujets?

Derzeit nicht. Ich bin und bleibe Hobbyautor. Eine Profession sehe ich darin für mich nicht. Ich denke, KOELLBERGS ist sicher nicht mainstreamtauglich; eher ein Nischenprodukt.

Wieso? Was ist in Ihren Büchern anders?

KOELLBERGS ist kein Krimi im herkömmlichen Sinn. Meine Familienchronik ist aufgebaut wie ein Tagebuch; nicht langweilig,

aber auch nicht auf permanente Hochspannung getrimmt. Das Betätigungsfeld meiner Hauptfiguren ist die Mordkommission; per se nicht die aufregendste Art der Verbrechensbekämpfung. Zudem stehen zwischenmenschliche Beziehungen bei mir im Vordergrund. Der Plot spielt in einem weitestgehend realistischen Ambiente mit rational handelnden Figuren. Es gibt nichts geheimnisvoll Mystisches.

Polizisten sollen ja schon berufsbedingt einen gewissen Abstand wahren und auch über einen respektinflößenden Habitus, wie z.B. ein schwarzes Outfit, verfügen. Daher werden sie gelegentlich mehr als Funktionsträger und weniger als Menschen, wie du und ich wahrgenommen.

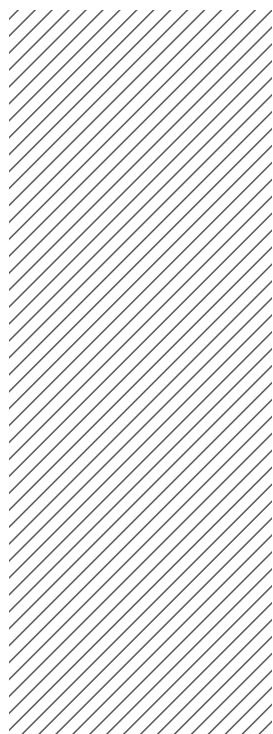
Meine Polizisten sind dagegen zunächst mal richtig sympathische Leute mit Emotionen, und zudem pflegen sie einen netten Umgang. Übrigens einer der Kritikpunkte meiner Testleser: „unrealistisch, weil viel zu nett und zu umgänglich!“ Recht haben sie!

Aber genau darum geht es mir. Nämlich einen Kontrapunkt zu setzen zu den Disharmonien, mit denen wir heutzutage massenhaft konfrontiert werden.

Dies ist ein Auszug aus einem längeren Interview, mehr gibt's auf: alstertalplus.de

Die drei KOELLBERGS-Bände sind bei Alster Krimi erschienen. Infos: alster-krimi.com





Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

kontakt@schlaganfall-versorger.de

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog
Hamburg - Teinert

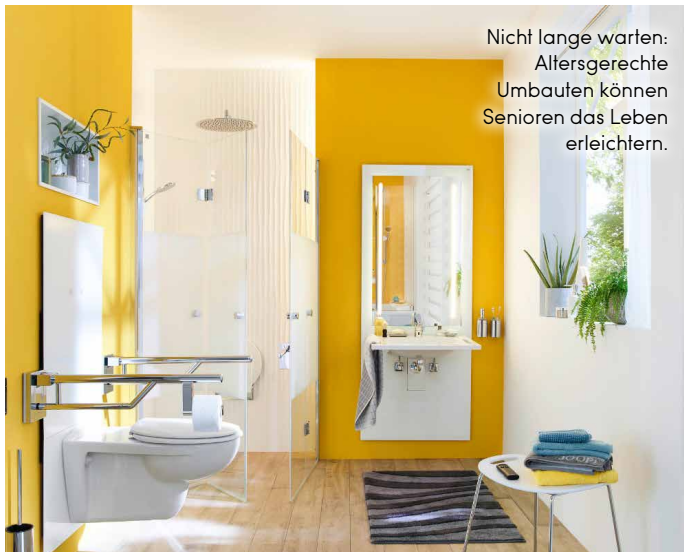
WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-0 info@mollwitz.de



Nicht lange warten:
Altersgerechte
Umbauten können
Senioren das Leben
erleichtern.

WOHNVERBESSERUNGEN FÜR ÄLTERE MENSCHEN

Das Aufstehen fällt schwerer, beim Gehen stolpert man über kleinere Schwellen und das Duschen wird zum Balanceakt – im Laufe des Lebens werden solche alltäglichen Aktivitäten für viele Menschen zu einer großen Herausforderung. Häufig können ein paar Umbauten oder Verbesserungen in Haus oder Wohnung viel ausmachen, wofür jedem Pflegebedürftigen mit Pflegegrad ein Zuschuss von bis zu 4.000€ zusteht. Das Hamburger Unternehmen **besser zuhause** bietet einen Komplett-Service an, der auch das gesamte Procedere mit den Pflegekassen beinhaltet. **besser zuhause** bietet eine kostenlose Planung und Beratung mit seinen qualifizierten Wohnberatern, erstellt den Antrag, sorgt für die Bewilligung, setzt die gewünschten Verbesserungen mit speziell geschulten Handwerkern um und rechnet mit der jeweiligen Pflegekasse ab, sodass oft keinerlei Kosten für den Pflegebedürftigen anfallen. Aktuell ist **besser zuhause** im auch im Hamburger Norden tätig. Viele Kunden im Alstertaler Raum konnte schon unterstützt werden und die Wohnberater von **besser zuhause** beraten auch Sie gern und unverbindlich. Nehmen Sie am besten gleich Kontakt auf: Mo.–Fr. 8–18 Uhr, Telefon: **040 - 69 63 85 400** oder per E-Mail: info@besserzuhause.com. Internet: www.besserzuhause.com



Stürzen effektiv vorbeugen

Endlich lockt das Wetter vermehrt zu Spaziergängen. Ein falscher Schritt, ein unachtsamer Moment und schon ist es passiert. Gerade im Alter kann ein **Sturz off schwere Konsequenzen** haben. Aber das passiert nicht nur draußen, sondern auch in den eigenen vier Wänden: Wir nennen **Tipps**, wie der Gefahr gezielt vorgebeugt werden kann.

Die Sonne blendet, oder es ist Dämmerlicht, dazu eine umgeklappte Teppichkante und eine verminderte Reaktionsfähigkeit – schon ist das Risiko hoch, dass insbesondere ältere Menschen hinfallen und sich verletzen, leider oft sogar schwer, an Kopf oder Gelenken: „Die Folgen sind

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Bereits ab dem 50. Lebensjahr nehmen Balance, Muskelkraft und Beweglichkeit ab und die Sturzgefahr steigt – mit gezieltem Kraft- und Balance-Training kann der entgegengewirkt werden.

für Senioren oft gravierender als für junge Menschen“, sagt Christiane Lehmacher-Dubberke, Pflegereferentin im AOK-Bundesverband. „Um Stürze vorzubeugen, ist es ratsam, dass ältere Menschen Stolperfallen beseitigen und ihre Kraft und Gleichgewicht trainieren.“

Stürze können vielfältige Ursachen haben, häufig kommen mehrere Risikofaktoren zusammen. Wenn ältere Menschen schlecht sehen, nicht mehr sicher stehen und gehen, erhöht das genauso ihr Sturzrisiko wie schwache Muskeln, eine verminderte Reaktionsfähigkeit oder Erkrankungen wie Demenz, das Parkinsonsyndrom sowie ein Schlaganfall. Die Gefahr, dass Senioren hinfallen, steigt auch durch Medikamente, die das Bewusstsein beeinflussen, wie Schlafmittel und Mittel gegen Depressionen. Dazu kommen Gefahren in der Umgebung, zum Beispiel schlechtes Licht, lose Kabel und glatte Fliesen. Doch wie können insbesondere ältere Menschen Stürze effektiv vorbeugen?

„Es ist am wichtigsten, im Alter noch Muskelkraft aufzubauen und das Gleichgewichtsgefühl zu verbessern“, sagt Pflegereferentin Lehmacher-Dubberke. „Das kann helfen, Stürze zu vermeiden.“ Das sogenannte Kraft-Balance-Training, das auch immer mehr stationäre Pflegeeinrichtungen anbieten, hilft dabei, Muskelkraft und Gleichgewichtssinn zu verbessern. Mit Übungen wie „Hüftbeuger“, „Schulterpresse“ und „Armstrecke“ lassen sich gezielt verschiedene Muskelpartien kräftigen.

Darüber hinaus können bereits kleine Veränderungen innerhalb der eigenen vier Wände viel bewirken. Sinnvoll ist beispielsweise, für eine gute Beleuchtung zu sorgen und Stolperfallen zu beseitigen. Teppiche, die auf rutschigen Böden liegen, sollten beispielsweise mit einem rutschfesten „Stopper“ verlegt werden. Leisten auf Türschwellen, über die man leicht stolpern kann, gegebenenfalls entfernen. Ebenso kann eine rutschfeste Badematte in der Badewanne oder der Dusche das Sturzrisiko verringern. Auch Handgriffe im Bereich der Dusche und neben der Toilette sowie Handläufe oder Geländer an Treppen können eine große Hilfe darstellen.

Pflege und Betreuung zu Hause

ASB-Sozialstation Poppenbüttel
Moorhof 11
☎ **040/60 82 49 79**

ASB-Sozialstation Sasel/Walddörfer
Stadtbahnstraße 4a
☎ **040/52 59 77 32**

www.asb-hamburg.de/senioren ... für Hamburg! **ASB**
Arbeitgeber-Samariter-Bund

FORUM ALSTERTAL
Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ

Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen

- 2,5 Zimmer - ca. 55 m² - 1. OG
- frei ab sofort

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person **€ 1.558,63**

Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kritzenberg 18 · 22391 Hamburg 040 - 60 68 68

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!
Rufen Sie gern an: 608 246 22

»» **Friseure speziell für pflegebedürftige und geriatrische Menschen** ««

Friseur für den Gesundheitsdienst
Marina-Chic.de



Erste Auswertungen der Zählung haben ergeben, dass Vegetarier wie der Siedglitz aktuell Vorteile gegenüber insektenfressenden Arten haben könnten.

Zwischenstand der Stunde der Gartenvögel

Tierarztpraxis in Bergstedt

10 Jahre

Tierärztliche Praxis für Kleintiere – Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos
bei Instagram



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Vom 13.-16. Mai gab es die 17. „Stunde der Gartenvögel“ – deutschlandweit wurden jeweils eine Stunde lang von Hobby-Ornithologen Vögel in Gärten und Parks gezählt. Die Ergebnisse können noch bis zum 24. Mai dem NABU übermittelt werden. Der hat aber schon mal einen Zwischenstand verkündet. Am 17. Mai um 13 Uhr hatten „98.500 Vogelfreund*innen in 68.000 Gärten und Parks mehr als 2,2 Millionen Vögel notiert“ und gemeldet. Ein vorläufiges Ergebnis zeichnete sich dabei ab: besonders stark nahm der Siedglitz zu. Aber auch der Kernbeißer. „Das passt zu den deutlich positiven Trends dieser Arten“, so der NABU. „Interessanterweise gehören sie zu den der sehr wenigen Singvögeln, die auch ihre Jungen vegetarisch, also nicht mit Insekten füttern. Sind sie im Vorteil?“ Das Endergebnis wird es vielleicht verdeutlichen. Mehr Infos: www.nabu.de

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen
Fachkräfte
ein



RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Eine Reise durch die Welt der Gartenmöbel

mit den aktuellen Abbildungen, Infos und Preisen zu über 1000 Artikeln aus allen Produktgruppen wie z. B. Balkonmöbel, Schirme, Strandkörbe, Hollywood- oder Loungemöbel und vieles mehr auf der Homepage.



www.meyers-muehle-gartenmoebel.de

/// Vielfalt /// Service /// Qualität



Tag gegen den Schlaganfall

Der fand, wie immer jährlich, am 10. Mai statt. Ins Leben gerufen wurde er 1999 durch die Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe, zur Aufklärung. Wie kann man einen Schlaganfall erkennen und was ist beim Auftreten von Symptomen zu tun?

Ein Schlaganfall kann sich durch viele Symptome äußern, jedoch gibt es einige charakteristische. Da jeder Schlaganfall als Notfall zu betrachten ist, müssen auftretende Symptome sofort im Krankenhaus abgeklärt werden, also der Notruf über die Telefonnummer 112 (oder in den Bundesländern Bayern und Saarland über die örtliche Rufnummer 19222) alarmiert werden. Dies ist unabhängig davon, ob ein oder mehrere Zeichen beobachtet werden.

Zu den Symptomen gehören:

- Sehstörungen
- Sprach-, Sprachverständnisstörung
- Lähmung, Taubheitsgefühl
- Schwindel mit Gangunsicherheit
- Sehr starker Kopfschmerz

Bis der Rettungsdienst eintrifft, sollte man versuchen, den Betroffenen zu beruhigen und ggf. beengende Kleidung zu lockern.

Man sollte ihm keine Getränke oder Medikamente geben: Eine durch



Sehr starke Kopfschmerzen oder plötzliche Sehstörungen können Symptome eines Schlaganfalls sein. Dann muss sofort über 112 ein Notruf abgegeben werden.

den Schlaganfall ausgelöste Schluckstörung kann zu schwerem Verschlucken führen. Sollte der Betroffene bewusstlos sein, muss er in die stabile Seitenlage gebracht werden. Wenn Atmung und / oder Herzschlag aussetzen, muss sofort mit Wiederbelebungsmaßnahmen begonnen werden.

Die Symptome eines Schlaganfalls können auch Hinweis für eine vorübergehende Durchblutungsstörung sein, müssen aber immer ernst genommen werden, da jede Minute entscheidend sein kann. Auf keinen Fall sollte gewartet werden, bis sie sich wieder gebessert haben. Mehr Infos gibt es auf www.schlaganfall-hilfe.de



Erschaffen ein modernes Zentrum für Urologie am Heegberg 14: Dr. Maryam Aalamian-Mattheis und Dr. Stephan Tauber.

MEDIZIN AUS EINER HAND

Der Fortschritt und die Möglichkeiten in der Medizin nehmen ungebremst zu. Gerade in den kleinen chirurgischen Fächern, wie z.B. in der Urologie, findet sich durch Innovation und ausgereifte Techniken ein zunehmendes ambulantes Potential und minimalinvasive Möglichkeiten. D.h. man muss nicht für jede Untersuchung oder Operation in ein Krankenhaus. Derzeit entsteht im Heegberg 14 mit **AMCURO – Ambulantes Zentrum für Urologie** ein Zentrum mit moderner Diagnostik und einem OP nach neuesten, hygienischen Gesichtspunkten. Dort können schwerpunktmäßig Tumorerkrankungen, z.B. Prostata- und Blasen Tumoren abgeklärt und weiterbehandelt werden. Harnsteine können mit Stoßwelle oder ambulant mittels Laser durch die Harnröhre entfernt werden. Harninkontinenz kann mit Botoxinjektionen und Umspritzungen der Harnröhre oder mittels Laser der Scheide behoben werden. Mehr Infos bei unter **Tel. 040 61192111** und auf **www.amcuro.de**

Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENTZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel: 040 - 244 245 8-0 • mail@szhh.de

Agnes-Karll-Allee 21 • 25337 Elmshorn

Tel: 04121 103 15-0 • info@stelm.info

www.strahlencentrum-hamburg.de




**Steildach
Flachdach**
 Fassaden- und
 Schornsteinverkleidungen
 Bauklempnerei
 Reparaturen

Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade

1970

 2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


 Seit 1965
 in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Allbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
 Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
 E-Mail: technik@ameier-bau.de




DRÄGERT
 Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
 in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
 buero@draegert.de
 www.draegert.de

Bad Heizung
 Sanitär Dach Solar

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


GmbH
 Inh. Carsten Peters

Zertifizierter Fachbetrieb
 für senioren- u. behinderten-
 gerechte Bäder/Installation

STELTZER Sanitär
 WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
 Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de




Tipp: Schlicht aber außergewöhnlich – bei kleinen Bädern kann Industriedesign mit der Kombination aus Holz und Metall einen großen Glanzpunkt setzen.

© HLC/NevoBad

EINE FEINE KLEMPNEREI!

Die richtige Bauklempnerei auszuwählen ist eine Kunst! Das Preis-Leistungsverhältnis muss stimmen, die Qualität der ausgeführten Arbeiten – und natürlich die Termine.


MACKENS+ SOHN GMBH
 KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Lust auf ein neues Bad zum Wohlfühlen? Jens Gottschalk und sein Team wissen wie es geht und bauen Ihnen Ihr Traumbad.

Der perfekte Weg zum **Wohlfühlbad**

Es ist einer der wichtigsten Räume in den eigenen vier Wänden: das Badezimmer. Morgens nach dem Aufstehen, abends wieso und vor allem, wenn ein entspanntes Bad oder eine warme entspannende Dusche die Akkus wieder aufladen soll. Umso wichtiger, dass alles optisch und ausstattungs-technisch auf dem neuesten Stand ist und wir uns im Bad wohlfühlen. Auf dem Weg dahin helfen die Experten von **Jens Gottschalk** im Niewisch 2 in Norderstedt. Egal, ob kleines Bad, barrierefreies Bad, mittelgroßes Familien- oder edles Luxusbad. Die Sanitär-Experten sind spezialisiert auf individuelle Bäder – bei Neubau oder Sanierung – und liefern alles aus einer Hand: von der

Budgetplanung, über 3D-Planungen bis zum Anschließen der Badewanne. Und da geht heutzutage viel und sogar auch umweltbewusst. „Inspirationen für jeden Grundriss und umfangreiche Ausstattung für ein modernes Bad nach Maß finden Sie in unserer großen attraktiven Wellness- und Badausstellung sowie in unserem Badkonfigurator. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und holen Sie sich direkt eine Kostenübersicht für Ihr Traumbad“, erklärt Inhaber Jens Gottschalk. Das gibt es dann in bester Qualität, denn der Unternehmer arbeitet mit ausgewählten Markenherstellern zusammen. Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 040 528 28 68** und auf **www.jensgottschalk.de**



Wer es im Wohnzimmer immer kuschelig-warm haben möchte, sollte Experten Heizung & Co. warten lassen.

HEIZUNG WARTEN, DAMIT'S WARM BLEIBT

Heizung kaputt? Der Wasserhahn tropft? Das Waschbecken ist gesprungen? „Wenn Sie mal ein technisches Problem haben und nicht mehr weiterwissen, rufen Sie uns einfach an“, sagt Alexander Lind, Geschäftsführer von **Sanitärtechnik Lind**, Alter Teichweg 63. „Wir installieren und reparieren vieles, was Ihr Zuhause oder Betriebsgebäude wohnlich und komfortabel macht.“ Zusätzlich übernimmt seine Firma die Planung, Beratung und Ausführung für Ihr Bauvorhaben in den Bereichen Sanitärinstallation, Bäder, Küchen und Heizungsanlagen sowie die regelmäßige Wartung der Heizungsanlage. Es gibt also mehrere Rundum-Sorglospaketel! Mehr Informationen zu allen Leistungsangeboten des kompetenten Handwerksbetriebes gibt es unter **Tel. 040 611 820 78** und auf **www.sanitaertechnik-lind.de**

Sanitärtechnik Lind

Sanitär - Heizung - Bäder

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg

Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670

www.sanitaertechnik-lind.de • info@sanitaertechnik-lind.de



www.prunsharms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

Planung und Beratung

Individuell und persönlich

Komplett-Leistung

Alles aus einer Hand

Termin-Garantie

Fertig zum Fixtermin

Sauberkeits-Garantie

Staubminimierte Sanierung

Festpreis-Garantie

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

HOCHBEET, so geht das heute!

Ob im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon – Hochbeete werden bei **Hobbygärtnern** für den **Anbau von Gemüse, Salat und Kräutern** immer beliebter. Rund um Planung, Bau und Bepflanzung eines Hochbeets gibt es einiges zu beachten. **Hier beantworten wir die wichtigsten Fragen:**

WELCHE VORTEILE GIBT ES GEGENÜBER EINEM BEET?

Viele, hier sind gleich mal drei: Hochbeete erwärmen sie sich schneller als andere Gartenflächen und ermöglichen dadurch eine deutlich frühere Erntezeit mit gutem Ertrag. Zudem lässt sich der erhöhte Pflanzbereich rückschonend im Stehen bewirtschaften, während es Schnecken und Kaninchen schwer haben, an die Leckereien heranzukommen.

WELCHE HOCHBEET-TYPEN GIBT ES?

Klassische Hochbeete findet man heute im Handel vor allem als steckfertige Bausätze aus Holz, Aluminium oder Kunststoff; in vielen Gärten kann man aber auch gemauerte Varianten entdecken. Die meisten haben eine Tiefe von 70 bis 100 Zentimetern. „Ganz unabhängig vom Material lassen sich die Pflanzkästen in zwei Arten unterteilen“, erläutert Ludwig Eberspächer, Gartenbauingenieur beim Düngerspezialisten Hauert Manna. „Während die einen mit geschlossenem Boden auch auf betonierte Flächen – beispielsweise im Innenhof – aufgestellt werden können, bestehen die anderen nur aus einem Rahmen, der nach unten zum



Ein Klassiker für das Hochbeet, ob großes oder kleines für den Balkon, sind Kräuter wie Rosmarin.



Damit die Ernte sowohl ertragreich als auch in Bioqualität ist, setzen viele auf organische Dünger.

© Hauert Manna

Erdreich offen ist. Das hat den Vorteil, dass sich die wichtigen Bodenorganismen uneingeschränkt bewegen und überschüssiges Wasser problemlos ablaufen kann.“ Neben diesen beiden klassischen Varianten werden auch sogenannte Tischhochbeete immer beliebter. Diese stehen auf vier hohen Beinen, haben eine deutlich geringere Pflanztiefe - etwa 20 bis 30 Zentimeter - und kommen vor allem auf Balkonen und Terrassen zum Einsatz.

WAS IST DER IDEALE STANDORT FÜR EIN HOCHBEET?

Optimal ist ein windgeschützter, heller Platz. „Das bedeutet aber nicht, dass der Standort von früh bis spät direkt von der Sonne beschienen werden muss“, so Eberspächer. „Selbst wenn das Beet ein Drittel des Tages im Schatten liegt, ist eine ertragreiche Ernte möglich.“ Aus praktischen Gründen platziert man das Hochbeet in der Nähe eines Wasserhahns. Dann entfällt lästiges Gießkannen schleppen. Tischhochbeete sind dagegen um einiges flexibler und können auch verschoben werden. Einige verfügen praktischerweise sogar über Räder unter den Beinen.

WIE WERDEN HOCHBEETE BEFÜLLT?

Das Befüllen eines klassischen Hochbeets erfolgt in Schichten: Die unterste besteht immer aus grobem Material wie z.B. kleinen Ästen oder Holzhäckseln. Hier kann sich Wasser sammeln, ohne dass die Staunässe den Pflanzenwurzeln schadet. Darauf wird etwas Erde verteilt, auf die wiederum eine Lage Grasschnitt oder Kompost folgt. Das organische Material zersetzt sich mit der Zeit, wodurch Wärme entsteht und Nährstoffe freigesetzt werden, die den Pflanzenwuchs fördern. Den Abschluss bildet das Substrat, in dem das Gemüse wachsen kann. Etwa alle vier bis fünf Jahre sollte so ein Hochbeet komplett neu geschichtet werden. Die Ausnahme bilden Tischhochbeete: Da sie deutlich weniger Volumen fassen, verwendet man bei ihnen ausschließlich Pflanzerde.

Fortsetzung auf Seite 62



**INSIDE
OUTSIDE
LIVING.**

Die rahmenlosen Schiebefenster des Schweizer Herstellers Sky-Frame gehen schwellenlos in ihre Umgebung über. Innenräume verwandeln sich so zu Aussenräumen und ermöglichen eine einzigartige Wohnatmosphäre. SKY-FRAME.COM

SKY-FRAME

LANTZ
Fenster-Türen
Wintergärten

J. LANTZ FENSTER UND TÜREN GMBH

Hamburger Straße 80, 22946 Trittau | +49 41 54 84 30-0 | lantz@lantz.de | www.lantz.de



Fortsetzung von Seite 60

WELCHE GEMÜSESORTEN EIGNEN SICH FÜRS HOCHBEET?

Blumenkohl, Bohnen, Kartoffeln ... in klassischen Hochbeeten lassen sich fast alle Gemüsearten ziehen. Nicht so empfehlenswert sind allerdings solche, die sehr viel Raum beanspruchen wie z.B. Kürbis. „Um die begrenzte Fläche optimal zu nutzen, wählt man am besten Gewächse, die sich gut ergänzen“, erklärt Eberspächer. „Kombiniert man beispielsweise Flach- und Tiefwurzler, kommen diese sich nicht so schnell in die Quere. Auch sollte man darauf achten, dass sich die Arten gut vertragen. Möhren beispielsweise haben etwas gegen Sellerie als Nachbarn, während sie mit Salat und Lauch gerne eine WG eröffnen. Damit alle Pflanzen ausreichend Licht erhalten, sollten höherwachsende in der Mitte stehen und die kleineren am Rand.“ Die Tischhochbeete mit ihrer geringeren Erdtiefe eignen sich besonders für Flachwurzler wie etwa Kräuter, Zwiebeln, Radieschen sowie die meisten Salatsorten. Mit der Bepflanzung eines Hochbeetes beginnt man in der Regel ab Mitte Mai, wenn nicht mehr mit Nachfrösten zu rechnen ist. Sobald etwas reif und abgeerntet ist, sollte möglichst immer sofort nachgepflanzt oder -gesät werden. So kann man sich bis in den Herbst hinein über frisches Gemüse freuen.

WIE WERDEN DIE PFLANZEN IM HOCHBEET GEDÜNGT?

Damit die eigene Ernte sowohl ertragreich als auch in Bioqualität ist, setzen die meisten Hobbygärtner auf organische Dünger. Der „Manna Bio Hochbeetdünger“ beispielsweise wurde speziell für den Anbau von Gemüse und Kräutern in Pflanzkisten entwickelt. Er besteht zu 100 Prozent aus natürlichen Inhaltsstoffen und wird vor der Aussaat oder dem Auspflanzen gleichmäßig auf der Erde ausgestreut und leicht eingearbeitet. „Die benötigte Düngermenge ist von verschiedenen Faktoren abhängig“, sagt Eberspächer. „In klassischen Hochbeeten, bei denen es bereits eine Grunddüngung durch eine Kompostschicht gibt, wird weniger gebraucht als bei den Tischhochbeeten. Zudem haben die verschiedenen Gemüsesorten einen unterschiedlichen Nährstoffbedarf. So gehören etwa Kohlgewächse und Lauch zu den Starkzehrern, während Spinat und Kopfsalat sehr genügsam sind.“

Vor allem für Kinder bietet die überschaubare Fläche eines Hochbeetes einen tollen Einstieg in den Gemüseanbau.



Wer einmal das saftige Grün von frischen Kräutern und Salat gekostet hat, will nichts anderes mehr!



Manche Möbel sind für das Hier und Jetzt gemacht.
 Manche sind gebaut, um die Zeit zu überdauern.
 Wir bei Neptune glauben, dass sich beides vereinen lässt.
Denn gutes Design wird nie alt.



Gärtnerstr. 94, 25469 Halstenbek
 04101 8598320 neptune.com

N
 NEPTUNE



Poppenbütteler Weg 31
 2339 Hamburg
 Tel.: 040 769 68-0
 www.bauwelt.eu |  

BAUSTOFFE FÜR GENERATIONEN.

WIR SIND DIE NEUEN IN DER NACHBARSCHAFT!

Unser **neuer Standort** mit acht Fachgeschäften zum Thema **Bauen, Modernisieren und Gartengestaltung** ist seit kurzem für **Privat- und Gewerbekunden** geöffnet.

HAMBURGS
BESTE
 BAUSTOFF-
 HÄNDLER

Hamburger Abendblatt

Platz 1

www.abendblatt.de/beste
 436 Unternehmen
 im Test 10/2020

 **bauwelt**
 DELMES • HEITMANN



Fotos: © HLC/ZAPF GmbH

Trendmodell Großraumgarage:
Durch die Verbindung von Park- und
Lagerfläche entsteht eine komfortable
Lösung für Eigenheime ohne Keller.

Komfortable Lösung für Auto, Hobby & Co.

Reifen, Fahrräder, Gartengeräte – bei Eigenheimen ohne Keller wird der **Platz** dafür schnell knapp. Wie praktisch wäre es, wenn sich das Equipment einfach in direkter Nähe zum Einsatzort verstauen ließe? Und da kommt dann **die gute alte Garage** ins Spiel.

Denn, ob zusätzlicher Stauraum oder immer größer werdende Automodelle: Der Trend geht zu Großraumgaragen, die Park- und Lagerfläche miteinander verbinden. Inzwischen gibt es viele praktische Lösungen, neben Carports mit angeschlossenem Schuppen gibt es eine weitere spannende Alternative – Experten in Sachen Betonfertiggaragen produzieren moderne Module, die nicht nur ausreichend Platz für zwei Autos bieten, sondern auch besonders komfortbewusst gestaltet sind.

Als Trendmodell gilt eine Garage mit sechs Metern Breite und neun Metern Länge – auf Wunsch sind individuelle Module in unterschiedlichen Größen realisierbar. Durch eine eingezogene Wand besteht z. B. die Möglichkeit zwei abgetrennte Räume zu schaffen. Eine breite Einfahrt mit durchgehendem Sektionaltor, das bequem per elektrischem Garagentorantrieb gesteuert werden kann, lässt genügend Bewegungsraum zum Ein- und Ausparken. Für kürzere Lauf- und Transportwege sowie einfaches Be- und Entladen empfiehlt sich der Einbau einer separaten Tür. Während Fenster die Garage freundlicher wirken lassen und den Stromverbrauch im Inneren reduzieren, sorgt ein hochwertiges Torlicht

für eine optimale Beleuchtung im Außenbereich. Gut zu wissen: Auch Standardgaragen lassen sich mit einem 3 x 3 Meter großen Anbau aufwerten und ideal als Abstellfläche, etwa für Garten- oder Sportgeräte, nutzen. Für Heim- und Hobbyhandwerker empfiehlt sich eine Elektroinstallation ab Werk. *HLC*



Für kürzere Transportwege – z. B. nach dem Einkauf – empfiehlt sich der Einbau einer separaten Tür hinter den Pkw.



Praktisch und hübsch: die aufgeständerte Sonnenschutzanlage Weinor Plaza Viva.

© Weinor

FLEXIBEL GESCHÜTZT

Auch im Norden gibt es häufiger extrem warme Tage. Gut, sich dagegen zu wappnen. Stephan Riedel, Inhaber von **Stephan Riedel Sonnenschutztechnik** im Tannenhof 80 empfiehlt dafür die aufgeständerte Sonnenschutzanlage Weinor Plaza Viva. „Sie bietet viele Möglichkeiten, denn sie ist bis zu 600 cm breit und hat bis zu 500 cm Ausfall. Dabei verfügt sie trotzdem über eine hohe Windfestigkeit.“ Sollte es dann einmal regnen, schützt sie die Outdoorfans natürlich auch gut und praktisch, denn der Regenablauf erfolgt gezielt durch absenkbaren Pfosten. Auch eine Montage an Isolierfassaden stelle kein Problem dar. Aber aufgepasst: „Markisen und Rolläden sollten frühzeitig bestellt werden, da durch die aktuelle Marktlage Lieferengpässe und lange Lieferzeiten entstehen werden“, so Stephan Riedel. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 608 31 73** und auf **www.srs-riedel.de**

Markisen



**Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plissee • Einbruchschutz**

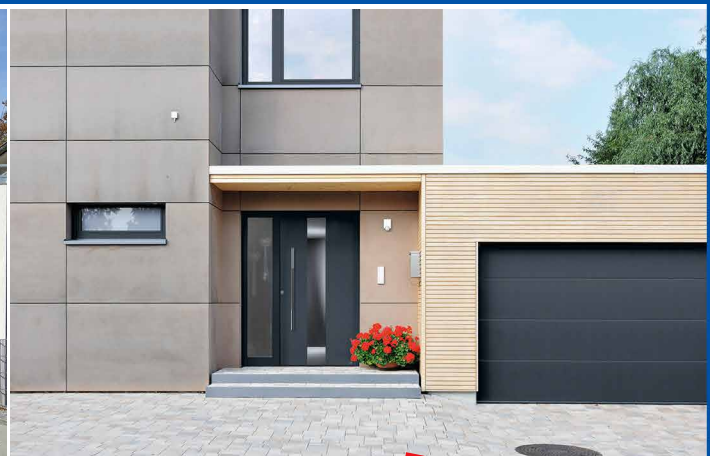


Stephan
riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplette Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

Seit über 50 Jahren

Hb
HANSA BAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Porgesring 12 | 22113 Hamburg

Telefon: 040/733 607-0 | E-Mail: info@hansabaustahl.de

www.hansabaustahl.de



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  nachher

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Wir bieten mehr als GLAS

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld ff INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Homeoffice zum

Wohl kaum ein Jahr war so turbulent und anders wie 2020. Nicht nur unser soziales Leben stand Kopf, viele übten ihren Job auch plötzlich **am heimischen Schreibtisch** statt im Büro aus. Hier einige Tipps, wie man mit Farbe das Homeoffice „kreativer macht“.

Viele Unternehmen planen die Arbeitsform langfristig für ihre Mitarbeiter ein. Da unser Homeoffice auf Dauer jedoch nicht nur zweckmäßig, sondern auch beim Produktivsein unterstützen soll, ist seine passende Gestaltung das A und O. Neben technischen und ergonomischen Komponenten sind gezielt eingesetzte Wandfarben perfekt, um uns beim fokussierten Arbeiten zu fördern. Farben verändern die Atmosphäre und Wirkung von Räumen essentiell. An den Wänden des Homeoffice können sie uns



Fotos © HLC/Alpina

Wer kreativ arbeitet, den unterstützen kühle Blau- und Türkisnuancen dabei, den Gedanken freien Lauf zu lassen.

Zarte Grüntöne in Kombination mit grauen Aspekten helfen, beim Arbeiten auf lange Sicht konzentriert und fokussiert zu bleiben.

Kreativsein

einen richtigen Energie-Kick verpassen. Zu welchem Anstrich wir am besten greifen, steht und fällt mit der Frage, was für ein Typ wir sind. Arbeiten wir strukturiert und analytisch, eignen sich zarte Grünnuancen, da sie unsere Konzentration fördern und vitalisierend wirken. Dazu passen neutrale, moderne Grautöne, denn sie lenken nicht ab und helfen beim Fokussieren. Zusätzlich unterstützen ausreichend Stauraum und wohldosierte Deko-Elemente das aufgeräumte Ambiente. Verlangt unsere Tätigkeit Kreativität, empfiehlt sich der Einsatz von Aqua- und Türkistönen. Sie geben vor allem kleinen Räumen das Gefühl optischer Weite, was uns hilft, den Gedanken freien Lauf zu lassen. Wer zu kühlen Farben warme Holzmöbel kombiniert, balanciert seinen Geist optimal aus. Bestimmen Deadlines und Termindruck den Arbeitstag, entspannen die Farben von Himmel, Sand und Meer. Ihre Natürlichkeit beruhigt und inspiriert – so fühlen wir uns weniger gestresst. In Kombination mit Interieur in klarer Formensprache sind diese Farben auch ideal, wenn der Schreibtisch im Schlafzimmer steht. Im Gegensatz dazu stimmen strahlende Gelb- und leuchtende Grüntöne fröhlich. Ob akzentuiert oder an der gesamten Fläche: Die richtige Wandfarbe kann uns zu Höchstleistung animieren.

HLC

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

PARKETT – der naturgesunde Echtholzboden

**Eiche
Landhausdielen**
13 x 200 x 2390 mm
geölt und ausdrucksstark
~~72,99€~~
nur **49,99 €/m²**

ter Hürne www.terhuerne.de

Holz erleben auf über 12.000 m² | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

And the winner is ...

die **Flammbine**. Die neue Bidens-Sorte wurde vom Wirtschaftsverband Gartenbau Norddeutschland zur Pflanze des Jahres im Norden gekürt. Sie ist ein ganzer Strauß aus vielen kleinen Blütenfackeln – und der feurige Star der Gartensaison 2021. Nicht nur bei uns Menschen, sondern heiß begehrt wird Flammbine auch von Bienen, Hummeln und Schmetterlingen, die Sie mit ihrem leicht süßlichen Duft anzieht. Damit sie sich zu voller Pracht entfalten kann sollte die leuchtende Schönheit einen warmen, sonnigen Standort erhalten, sie toleriert jedoch auch Halbschatten. Mit ihrem überhängenden Wuchs ist Flammbine ideal geeignet für Balkonkästen, Blumenampeln, Rabatten oder Wegränder. Sie wird ca. 30-40 cm hoch und entwickelt zwischen Frühsommer und Herbst immer wieder neue Blüten. Praktisch dabei, die neue Sorte benötigt nur ein Minimum an Pflege und ist mit einem normal durchlässigen Boden und ausreichend Nährstoffen zufriedengestellt. Der Boden sollte niemals ganz austrocknen, Staunässe verträgt sie aber nicht. Von Mai bis September ist eine wöchentliche Düngung mit Flüssigdünger zu empfehlen. Die Garten- und Balkonschönheit gibt es bei uns im Norden der Stadt in der **Gärtnerei FINDER** im Volksdorfer Weg 65. Mehr Infos: **Tel. 040 601 69 03** und auf **www.gaertnerei-finder.de**



Fotos: © 2021 Wirtschaftsverband Gartenbau Norddeutschland e.V.

Die Flammbine ist in jedem Garten oder auf dem Balkon ein echter Hingucker. Auch bei Bienen und Hummeln ist die neue Bide-Sorte begehrt!



FACHBETRIEBE WICHTIGER DENN JE

HOLZLAND H. WULF IN AHRENSBURG

In Zeiten von Billigangeboten ist es besonders wichtig, auf Experten zurückgreifen zu können. Alstertaler und Walddörfer, die über neue Böden nachdenken, haben Glück: Über die B75 schnell erreichbar, gibt es mit HolzLand H. Wulf in der Bahnhof-

straße 19 in Ahrensburg Spezialisten mit der Kernkompetenz Holz. Das spiegelt sich in einer breiten Angebotspalette wider und in einer großen Bodenausstellung, die zeigt, was alles möglich ist. Vor allem mit Echtholz-Parkett sowie den sehr gefragten Vinyl-/Designböden. Abgerundet werden die Bodenbeläge mit hochwertigen Produkten aus Laminat und Kork. An alle Kunden, die ihr Parkett nicht selbst verlegen möchten oder können, vermittelt der Fachbetrieb kompetente Handwerker. Zum Service gehört auf Wunsch auch ein Lieferservice bis vor die Haustür. Mehr Informationen unter **Tel. 04102 4 55 50** und auf **www.holzlandwulf.de**



Hat immer eine Antwort parat: Axel Golde, einer der vielen HolzLand Wulf-Holzexperten.

DICKE LUFT UND KLARE RÄUME

Wir alle kennen die buchstäblich „dicke Luft“ nach einem Streit oder die „abgestandene Energie“, wenn ein Raum nicht gelüftet wird. Das Leben und der Alltag hinterlassen nicht nur sichtbaren Schmutz und Staub, sondern auch unsichtbare, feinstoffliche Spuren. Wir sehen sie nicht aber wir spüren sie und nehmen sie wahr. Irgendwann sind die Räume so belastet, dass eine gewöhnliche Reinigung nicht mehr ausreicht und wir immer wieder auf diese Energien stoßen. „Ein **Space Clearing** hilft, alte oder negative Energien los zu werden oder so zu integrieren, dass wir uns in unseren Räumen wohl fühlen und gestärkt werden. Eine Raumklärung kann in allen Räumlichkeiten durchgeführt werden, sei es in Ihrem privaten oder geschäftlichen Umfeld“, sagt Sonja Brazerol: „Sie wissen nicht, ob ein Space Clearing für Sie das Richtige ist? Rufen Sie mich einfach an und erfahren Sie, was ich individuell für Sie tun kann.“ Mehr Infos: **Tel. 040 63 31 77 45** oder **0172 905 03 44** und **www.space-clearing.info**



Die Imperial Feng Shui Beraterin Sonja Brazerol reinigt Räume energetisch.

Watt mutt, datt mutt!

Terrassenüberdachungen für norddeutsche Sommer



Dank Terrassenüberdachungen von Maderos sind Sie im Sommer sowohl vor Sonne, als auch kühlen Temperaturen bestens geschützt.

Wir Norddeutschen kennen ja unser Wetter, es ist wechselhaft. Da ist ein Grillabend nicht immer planbar. Es sei denn, Sie gestalten Ihre Terrasse wetterfest – mit einer Terrassenüberdachung. Seitenelemente und ein Infrarotheizstrahler sorgen für Gemütlichkeit bei kühleren Temperaturen und eine Beschattung schützt vor sommerlicher Hitze. Sie fragen sich, wie so etwas bei Ihnen aussehen könnte? Viele Inspirationen finden Sie bei **Maderos** in der größten Indoorausstellung Norddeutschlands – Am Hatzberg 16 in Rosengarten-Nenndorf. Auf über 1.000 qm berät Maderos über aktuelle Trends und findet die optimale Lösung für Ihr Haus. Sowohl Größe, als auch Farbe und Ausstattung werden nach Kundenwunsch ausgerichtet und an die baulichen Gegebenheiten angepasst. Und wer sein Terrassendach später zu einem Glashaus umgebaut haben möchte, kein Problem. Möglich wird diese Flexibilität durch die angeschlossene Produktion. Von der Planung bis zur Montage – alles verbleibt in „Maderos-Hand“, denn der Aufbau erfolgt durch eigene Montageteams.

Und wer einen Eindruck davon gewinnen möchte, wie sich eine Terrassenüberdachung an das Eigenheim anfügt, dem stellt Maderos unverbindlich eine Visualisierung zur Verfügung. Aufgrund der aktuellen Situation bittet das Maderos-Team um die Vereinbarung eines Beratungstermins. Mehr Infos unter **Tel. 04108 414 29-0** und auf **www.maderos.de**

WATT MUTT, DATT MUTT.

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



TERRASSENÜBERDACHUNGEN FÜR NORDDEUTSCHE SOMMER



Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs
☎ 04108 41429-0 | maderos.de



TITEL VERTEIDIGT

Der **Volvo V90 Cross Country** ist „**Allradauto des Jahres 2021**“: Der große Allroad-Kombi gewinnt die Importwertung in der Kategorie „**Allrad-Crossover**“ und verteidigt damit seinen Titel. Nach 2020 und 2017 ist es bereits der dritte Erfolg für das Flaggschiff bei der prestigeträchtigen Leserwahl der Fachzeitschrift „**Auto Bild Allrad**“, die seit nunmehr 20 Jahren stattfindet.

Bei der Wahl zum „Allradauto des Jahres“ küren die Leser von Europas größtem Allrad-Magazin alljährlich ihre Favoriten mit 4x4-Technik. In insgesamt zehn Kategorien bestimmen sie dabei jeweils den Gesamt- und den Importsieger. Zwei Jahrzehnte nach der ersten Leserkür standen diesmal 237 auf dem deutschen Markt angebotene Allradfahrzeuge zur Wahl.

In der Klasse der „Allrad-Crossover“ konnte sich wie im Vorjahr der Volvo V90 Cross Country in der Importwertung durchsetzen. Mit der Titelverteidigung verweist der geräumige Kombi, der dank erhöhter Bodenfreiheit und Allradantrieb auf und abseits befestigter Straßen eine gute Figur macht, alle sechs Wettbewerber auf die Plätze.

„Cross Country steht bei Volvo seit jeher für unbegrenzten Fahrspaß – bei jeder Witterung und auf jedem Untergrund. Der Volvo V90 Cross Country überträgt die Eleganz des regulären Kombis auf ein Allroad-Modell, das Sicherheit, Alltagstauglichkeit, Komfort und Leistungsfähigkeit mit purer Abenteuerlust verbindet“, erklärt Ralph Kranz, verantwortlich für Commercial Operations bei der Volvo Car Germany GmbH. „Ich freue mich, dass Offroad-Experten wie die Leserinnen und Leser der ‚Auto Bild Allrad‘ diese Kombination zu schätzen wissen. Die Titelverteidigung zeugt von unserer hohen 4x4-Qualität.“

Die Antriebstechnik hat Volvo über ein Vierteljahrhundert sukzessive weiterentwickelt und perfektioniert: Im Februar 1996

präsentierte der schwedische Premium-Automobilhersteller mit dem Kombi Volvo 850 AWD den ersten Pkw mit permanentem Allradantrieb. Der Pionier kombinierte fortschrittliche Sicherheitssysteme wie die heute gängigen Seitenairbags und den Seitenaufprallschutz (SIPS) mit den Traktionsvorteilen und der erhöhten Fahrstabilität eines Vierradantriebs mit Visco-Kupplung. Als unmittelbarer Vorgänger des Volvo V70 XC ist er auch der Urahn heutiger Cross Country Modelle.



Fotos: © 2021 Volvo Car Corporation



Titel mit Tradition: Leser küren bereits seit 20 Jahren die besten 4x4-Modelle. In der Klasse der „Allrad-Crossover“ konnte sich wie im Vorjahr der Volvo V90 Cross Country in der Importwertung durchsetzen.

V O L V O



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Premium Angebote von Krüll.

Volvo XC40 Recharge T4¹ | Volvo XC60 B4 Benzin Mild Hybrid²

KEYLESS START UND KEYLESS DRIVE | HECKKLAPPENAUTOMATIK | NAVIGATION |
2-ZONEN KLIMAAUTOMATIK | BLUETOOTH | INDUKTIVE SMARTPHONE LADESCHALE | LED-SCHEINWERFER |
18 ZOLL ALUFELGEN | VOLLGRAFISCHES 12,3 ZOLL DISPLAY | CLEANZONE-LUFTQUALITÄTSSYSTEM | UVM

BEI UNS AB

€ 222 /MONAT^{1/2}
NETTO

ANZAHLUNG = BAFA PRÄMIE¹

OHNE ANZAHLUNG²

Geschäftskunden-Leasing der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. 1) Für den Volvo XC40 Recharge T4 Benzin Inscription Expression (7-Gang Doppelkupplungsgetriebe), 95 + 60 kW (129 + 82 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, 4.600,- Euro Anzahlung (entspricht BAFA/Innovationsprämie). Inkl. 2.250,- Euro Volvo E-Prämie. 2) Volvo XC60 B4 Benzin Mild Hybrid Geartronic Momentum Pro (8-Gang Automatikgetriebe), 145 kW (197 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, 0,- Euro Anzahlung. Jeweils zzgl. Bereitstellungskosten i.H.v. 1.000,- Euro. Bonität vorausgesetzt. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebote zzgl. MwSt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Nur solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,8 l/100 km bis 1,8 l/100 km, Stromverbrauch: 15,9 kWh/100 km (im kombinierten Testzyklus), CO₂-Emissionen kombiniert von 155 g/km bis 41 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO₂-Effizienzklasse: B - A+. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

Krüll in Sasel: Meiendorfer Mühlenweg 29 | Tel.: 040/ 60 17 19-42
Hauptsitz: AMC Krüll GmbH | Ruhrstr. 100 | 22761 Hamburg

AUFGUNDE DER AKTUELLEN SITUATION HABEN WIR GEÄNDERTE ÖFFNUNGSZEITEN. INFORMATIONEN HIERZU FINDEN SIE AUF UNSERER WEBSEITE. NATÜRLICH BLEIBEN WIR WEITERHIN TELEFONISCH ODER PER E-MAIL FÜR SIE ERREICHBAR. KRUELL.COM

Mercedes-AMG GT3 #22, Toksport WRT.
In der vergangenen Saison belegte das Team Platz 3 in der Teamwertung.



Fotos: © Mercedes-Benz AG

Mercedes-AMG Motorsport im ADAC GT Masters

Mercedes-AMG Motorsport greift in der Liga der **Supersportwagen** mit **vier top besetzten GT3-Fahrzeugen** an. Eingesetzt werden sie von drei Customer Racing Teams mit reichlich Erfahrung im ADAC GT Masters.

So startet das Team Zakspeed Mobil Krankenkasse Racing mit zwei Mercedes-AMG GT3, das Mann-Filter Team Landgraf – HTP WWR und Toksport WRT werden mit jeweils einem GT3 aus Affalterbach auf Punktejagd gehen. Zum Aufgebot gehören einige der besten GT-Piloten der Welt: So wird neben Maro Engel, Luca Stolz, Maximilian Buhk (alle GER) und Raffaele Marciello (ITA) unter anderem auch der ehemalige ADAC GT Masters Champion Jules Gounon (FRA) am Steuer eines Mercedes-AMG GT3 sitzen. Der Saisonauftakt fand vom 14.-16. Mai in der Motorsport Arena Oschersleben statt. Vor den Teams liegen insgesamt noch sechs Stationen in Deutschland, Österreich

und den Niederlanden. In den Rennen der ADAC GT4 Germany werden zudem vier Mercedes-AMG GT4 der Teams Besagroup Racing, Leipert Motorsport und Zakspeed an den Start gehen.

Im vergangenen Jahr konnten die Mercedes-AMG Kundenteams beeindruckende Einzelerfolge beim ADAC GT Masters erzielen. Beim Auftaktrennen auf dem Lausitzring holten Maro Engel und Luca Stolz für das Customer Racing Team Toksport WRT in dessen Premiersaison den ersten Sieg und führen einen Tag später erneut aufs Podium. Auch den anderen Mercedes-AMG GT3 im Teilnehmerfeld gelang jeweils ein Rennsieg: Das DLV-Team Schütz Motorsport fuhr auf dem Sachsenring auf Platz eins, der GT3 von Team Zakspeed BKK Mobil Oil Racing kam auf dem Lausitzring als Erster ins Ziel. Und auch das letzte Saisonrennen endete für Mercedes-AMG Motorsport mit einem Sieg, eingefahren vom KNAUS-Team HTP-Winward. Im Endklassement belegte Toksport WRT den dritten Platz in der Teamwertung, das Fahrer-Duo Engel/Stolz sicherte sich ebenfalls Position drei in der Fahrerwertung. Kein anderer der sieben im Wettbewerb angetretenen Hersteller konnte 2020 mehr Laufsiege feiern als die Performance- und Sportwagenmarke aus Affalterbach.

Auch in der neuen Saison setzen die Customer Racing Teams auf ein schlagkräftiges Fahrer-Aufgebot, das nicht nur um Laufsiege fahren soll, sondern sich darüber hinaus Chancen auf den Titel in der erstmals ausgelobten „Internationalen Deutschen GT-Meisterschaft“ ausrechnen darf. Der Auftakt verlief wieder nach Maß: Im ersten Rennen konnten Maximilian Buhk (GER) und Raffaele Marciello (ITA) im Mercedes-AMG GT3 #70 des MANN-FILTER Team Landgraf – HTP WWR einen souverän Start-Ziel-Sieg feiern.



Mercedes-AMG GT3 #20, Team Zakspeed Mobil Krankenkasse Racing



Marc von Riesen (Verkaufsleiter Pkw Neufahrzeuge), Frank Jensen (Serviceleiter Nfz), Michael Schönau (Serviceleiter Pkw), Tobias Thümmel (Verkaufsleiter Pkw Gebrauchtfahrzeuge, v.l.).

© Christian Schaffrath Fotografie

E-Motion mit Mercedes-EQ

Mit vier Centern ist die **Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg** im Stadtgebiet bestens aufgestellt. Heute stellen wir das **Center Wandsbek** im **Friedrich-Ebert-Damm 115** vor, den Hauptbetrieb der Niederlassung in Hamburg.

Seit vielen Jahren ist Mercedes-Benz in Wandsbek ein verlässlicher Partner für seine Kunden vor Ort und ab dem Jahr 1957 leuchtet der Stern am Friedrich-Ebert-Damm. Mehr als 450 Mitarbeitende bieten den Kunden in den Bereichen Verkauf, Service, Ersatzteile/Zubehör und Autovermietung innovative Produkte und individuelle Dienstleistungen.

Im Center Wandsbek steht das Thema Elektromobilität unter dem Begriff **Mercedes-EQ** im Mittelpunkt. Den Kunden steht ein vielfältiges Angebot an Hybridmodellen zur Verfügung. Und die batterie-elektrischen Modelle bieten Elektromobilität in einer neuen Dimension. Ob smart EQ oder der Einstieg in die Welt der Mercedes-Benz EQ Modelle mit dem EQA, den bewährten EQC und EQV sowie den gerade der Weltöffentlichkeit vorgestellten Modellen EQS und EQB.

Weitere Highlights aus dem Neufahrzeugbereich: „Bei uns finden Sie mit rund 500 Ausstellungsfahrzeugen das größte Vorführ- und Geschäftswagenangebot im Norden. Und unser AMG-Performance-Center, mit speziell geschulten Verkaufsberatern, die mit Ihnen gerne Ihren neuen – perfekt auf Sie abgestimmten – AMG konfigurieren“, erklärt Marc von Riesen, Verkaufsleiter Pkw Neufahrzeuge. Ergänzt wird das Angebot durch die markeneigene Autovermietung MB Rent. „Sie ermöglicht eine Kurzmieta für wenige Stunden, bietet aber auch langfristige Mobilitätslösungen in Form von neuen attraktiven Abo-Modellen batterie-elektrischer Fahrzeuge an.“

Im Center Wandsbek gibt es aber nicht nur viele Neufahrzeuge, es verfügt auch über Norddeutschlands größte Mercedes-Benz Gebrauchtfahrzeug-Ausstellung – über 600 Junge Sterne und Ge-

brauchte der Marke Mercedes-Benz und smart stehen zum Kauf bereit. Alle mit zertifizierter Qualität und dem umfangreichen Junge Sterne Garantiepaket. Zu attraktiven Finanzierungs- und Leasingkonditionen: www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/gebrauchtfahrzeugsuche.

Abgerundet wird das Angebot durch einen umfangreichen Service für Mercedes-Benz Pkw, Transporter, Lkw und smart mit top moderner Werkstattausrüstung. Der Kundenvorteil: Alle Serviceleistungen gibt es unter einem Dach. Von der digitalen Dialogannahme bis zu den Lack- und Karosseriearbeiten erstreckt sich das Dienstleistungsangebot am Friedrich-Ebert Damm 115. Hinzu kommt u.a. ein Hol- und Bring-Service und ein 24h Notdienst für die Kunden. Servicetermine können die Kunden ganz bequem online buchen unter www.servicetermin.de.

Mehr Infos gibt es auf www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/vieroriginale

EQA 250: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 15,7; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert)

EQC 400 4MATIC: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 20,8-19,7 kWh/100km; CO₂-Emissionen kombiniert

EQV 300: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 26,4-26,3; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert)

EQB 350 4MATIC: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 16,2; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert)



Virtueller Rundgang

Starten Sie jetzt einen Rundgang durch das **Center Wandsbek**.



Das Team des Autohaus Petschallies Sasel GmbH siegte im Finale des 21. Audi Twin Cups und qualifizierte sich damit als deutscher Vertreter für das internationale Audi Twin Cup Finale.

© AUDI AG

Petschallies ist deutscher Audi-Servicemeister 2021

Audi zeichnete beim 21. „Audi Twin Cup“-Finale herausragende Leistungen im Service aus: In diesem Jahr traten die besten zehn Technik- und Service-Teams aus fünf deutschen Autohäusern in einem rein virtuellen Wettbewerb gegeneinander an.

Im Fokus dabei standen neben der ausgeprägten Kundenorientierung vertiefte Kenntnisse in den Bereichen Elektrifizierung und Digitalisierung. Das Team des Autohaus Petschallies Sasel GmbH siegte im Finale und qualifizierte sich damit als deutscher Vertreter für das internationale Audi Twin Cup Finale. Bei diesem kämpften Teams aus rund 25 Ländern im September um den Titel des Audi-Serviceweltmeisters.

In der deutschen Meisterschaft stellten die Teams in Live-Online-Prüfungen neben Produktkenntnissen zu den Modellen Audi S8 TFSI quattro und Audi Q5 TFSI e auch ihre kundenorientierte Arbeitsweise unter Beweis. Dabei war die Fachkompetenz der Teilnehmer:innen sowohl in der Beratung als auch in der Arbeitsausführung essenziell für ein premiumgerechtes Kundenerlebnis. Die Teams gingen in den Beratungen u.a. auf die verschiedenen Elektrifizierungskonzepte ein, vom Mild-Hybrid über Plug-in-Hybride bis zu den vollelektrischen Audi Modellen. Zudem zeigten sie ihre Arbeit mit einer digitalen Checkliste bei der Fahrzeugüberprüfung.

„Unsere Audi Partner haben sich sehr gut und schnell auf die Corona-Pandemie eingestellt mit hervorragenden Hygienekonzepten, kontaktlosen Serviceangeboten oder auch Hol- und Bring-Services. Gerade vor dem Hintergrund sich stetig weiter verändernder Kundenbedürfnisse ist es wichtiger denn je, unsere Servicebetriebe

auch dafür fit zu machen. Der Audi Twin Cup ist dabei ein wichtiger Baustein“, sagt Raimund Thomandl, Leiter Service Deutschland der AUDI AG.

Die zehn teilnehmenden Teams qualifizierten sich bereits 2020 im deutschen Vorentscheid aus 405 Teams und 213 Audi-Partnerbetrieben.



Virtuelle Prüfungssituation beim 21. Audi Twin Cup.



TIPPS ZU ROLLER & CO

Roller sind praktisch. Doch wer einen Roller kaufen oder als Sharing-Angebot nutzen möchte und vorher noch nie damit gefahren ist, sollte laut ADAC einige Tipps beachten. Für alle Roller und Kleinkraftfräder mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von 45 km/h ist mindestens der Führerschein der Klasse AM erforderlich (ab 16 Jahre, in einigen Bundesländern sogar schon ab 15; ansonsten ist dieser im Pkw- oder Motorradführerschein der Klassen A oder B enthalten). Vor der ersten Fahrt sollte man in einem ruhigen Verkehrsraum üben und sich mit der Maschine vertraut machen. Mit dem Versicherungskennzeichen, wie es ein 50er Roller hat, kann man auch in der Stadt nicht überall fahren. Krafffahrstraßen sind ausschließlich für Krafffahrzeuge bestimmt, deren bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit mindestens 60 km/h beträgt. Sie sind für Roller und Kleinkraftfräder tabu.

FLOWER POWER.

Frühlingsgefühle fürs Auto.

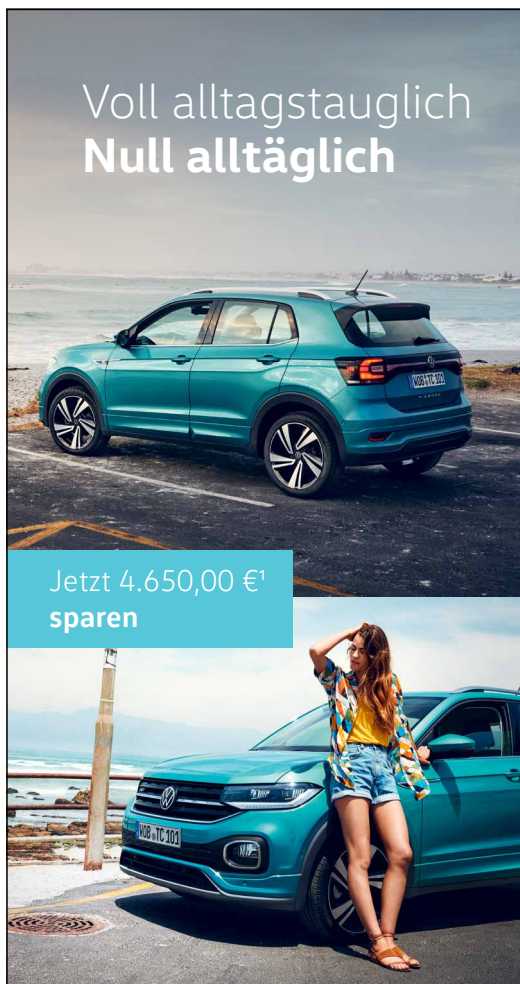
BEST Komplettpflege-Wäsche
BEST Exklusiv Schutz HighTech-Schutz
BEST Super Glanz HighTech-Glanz

18,00
Preise wie im Sommer 68
statt 30,50

BEST CARWASH | HH-Nord
 Poppenbütteler Weg 94

aktuelle Öffnungszeiten
 Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de **ERFAHR DEN UNTERSCHIED**



Voll alltagstauglich
Null alltäglich

Jetzt 4.650,00 €¹
 sparen

T-Cross Style 1.0 TSI OPF 81 kW (110 PS)

7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,7 / außerorts 4,5 / kombiniert 4,9;

CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 112

Ausstattung: LED-Scheinwerfer, beheizbare Vordersitze, Einparkhilfe, Klimaanlage „Air Care Climatronic“, Radio „Composition“, Scheibenwischer-Intervallschaltung mit Lichtsensor, Telefonschnittstelle u. v. m.

Lackierung: Uranograu

UVP: 26.820,00 €

Preisvorteil: 4.650,00 €¹

Hauspreis: 22.650,00 €²

zzgl. Wartung & Inspektion à mtl. 9,99 €³

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 05/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. ² Inkl. 480,00 € Werksauslieferung. ³ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Herstellervorgabe inkl. Lohn und Material abgebolten. Dargestellte monatliche Rate in Verbindung mit ausgewählten Volkswagen Pkw-Neuwagen bei 48 Monaten Laufzeit, max. 10.000 km Fahrleistung pro Jahr (höhere Fahrleistungen gegen Aufpreis möglich). Gültig bis zum 31.05.2021 für Privatkunden bei teilnehmenden Volkswagen Partnern. Gilt nicht in Verbindung mit Direktnachlässen aus Verträgen mit der Volkswagen AG.



Ihr Volkswagen Partner

**Petschallies
 Volksdorf GmbH**

Eulenkrogstraße 59-61
 22359 Hamburg
 Tel. 040 60 31 45 10
volksdorf@petschallies.de



Zahlen des statistischen Bundesamtes zeigen, sowohl die Zahl der genehmigten Wohnungen als auch die Zahl der genehmigten Einfamilienhäuser steigen.

Bundesweit immer mehr neue Wohnungen genehmigt

Im Februar 2021 ist die **Zahl der Baugenehmigungen gegenüber dem Vorjahresmonat bundesweit angestiegen**. Wie das Statistische Bundesamt mitteilte, stiegen sowohl die Zahl der genehmigten **Wohnungen** als auch die Zahl der genehmigten **Einfamilienhäuser** an.

„Die weiter steigenden Baugenehmigungszahlen lösen seit geraumer Zeit einen gegenläufigen Trend bei der Entwicklung der Mieten aus“, kommentiert Jürgen Michael Schick, Präsident des Immobilienverband Deutschland IVD, die positive Entwicklung beim Wohnungsbau. „Die Gleichung ist simpel: Mehr Angebot führt zu geringeren Preisanstiegen bei den Mieten; in manchen Großstädten weisen die Marktforschungsinstitute sogar bereits sinkende Mieten nach.“

Im deutlichen Kontrast zum positiven Gesamtbild stehe aller-

dings die Bundeshauptstadt Berlin. In Berlin wurden im Februar 1.094 neue Wohnungen genehmigt, rund neun Prozent weniger im Vergleich zum Vorjahr. Auch im Vergleich zum Vormonat Januar ging die Zahl der Baugenehmigungen insgesamt zurück. „Der Mietendeckel hat Investoren abgeschreckt, verunsichert und sich somit nachweislich negativ auf den Neubau und damit auf das Wohnungsangebot ausgewirkt. Vor politischen Plänen zur Einführung eines bundesweiten Mietendeckels kann angesichts dieser Zahlen nur gewarnt werden.“

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

www.Bibow-Immobilien.de

Bibow
Immobilien

Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN

27
JAHRE

Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**

Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

Dass es den ersten Runden Tisch „Wohnen und Bauen“ bei Berlins Regierenden Bürgermeister gab, begrüßt Schick. „Allerdings sollte an einem solchen Runden Tisch nicht vordergründig die Rückabwicklung des Mietendeckels und damit die Schadensbegrenzung im Fokus stehen, sondern der perspektivische Wohnungsneubau. Alles andere ist nicht mehr als eine Alibiveranstaltung zu PR-Zwecken. Einen zählbaren Erfolg gibt es nur dann, wenn um die besten Lösungen zur Vereinfachung und Beschleunigung des Wohnungsneubaus in der Hauptstadt gerungen wird. Dazu müssen vor allem die Akteure ins Boot geholt werden, die Wohnungen in Berlin bauen.“

Der juristisch gekippte Berliner Mietendeckel ist laut IVD auch politisch gescheitert und sollte nicht bundesweit kommen.



TUDSEN

IMMOBILIEN



NEUBAUVORHABEN OBERGESCHOSS - ETW .

3 bis 4 - Zimmer Wohnung mit gelungener Raumaufteilung. Etwa 106 m² mit Süd-Balkon. 2 Bäder, Fahrstuhl. Direkt in der Ortsmitte von Wohldorf-Ohlstedt. KfW 55. Energieausweis in Erstellung. € 769.000,- / TG ab € 22.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

PENTHOUSE – WOHLDFORF - OHLSTEDT .

4-Zimmer Penthouse Neubauvorhaben. Etwa 176 m² Wohnfläche mit großzügiger 56 m² Dachterrasse. Fußbodenheizung, Kamin, Ankleide, 3 Bäder, Abst., Fahrstuhl. KfW 55. Energieausweis in Erstellung. € 1.395.000,- / TG ab € 22.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

KLASSISCHE ROTKLINKER - VILLA .

Wer saniert diese wunderschöne Villa? Etwa 258 m² Wohnfl.+ nicht ausgebauter Teil des DG. Original erhaltene Stilmerkmale. Etwa 6.000 m² Grdst. in Wohldorf - Ohlstedt. Denkmalschutz, daher ist kein Energieausweis erforderlich. € 2.400.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

VOLKSDORF – ROTKLINKER - VILLA .

Etwa 538 m² Wohnfläche im englischen Landhausstil. 1.677 m² Grundstück in einer alten Allee. Ruhige Lage nahe Ortskern. 8 m hohe Wohnhalle, Kamin, EG Schwimmbad, Fußbodenheizung. Garagenhaus. B, Gas, 126,6 kWh, BJ 1938/1991, D. € 2.420.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Aufgrund eines abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, eine Eigentumswohnung in Volksdorf nahe des Ortskerns. Wohnfläche ca. 80 - 120 m². Ein Fahrstuhl ist wichtig. Kaufpreis bis zu € 800.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 1.200.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsen. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 www.tudsen.de

Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberaterin
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
b.suhr@alster-net.de



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44



Von Solarene und neue Nut

Das Alstertal Magazin stellt in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht's um **schattenspendende Solaranlagen** und **Nutzungsänderungen**.

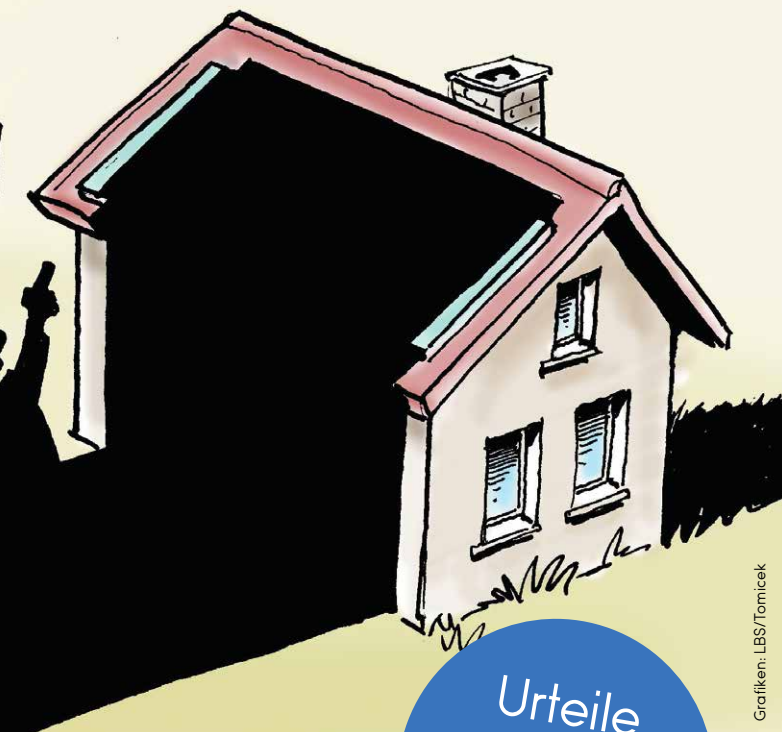
SCHÄDLICHER SCHATTEN

Wer auf seinem Dach eine Solaranlage errichtet, der hofft natürlich auch, dass diese Anlage üppige Erträge an Sonnenenergie erbringt. Bei einem Grundstückseigentümer in Nordrhein-Westfalen drohte das nicht mehr zu funktionieren, weil ein geplanter und genehmigter Neubau das Dach mit der Photovoltaikanlage verschattet hätte. Er klagte dagegen vor der Verwaltungsgerichtsbarkeit, denn hier liege ein Verstoß gegen das Gebot der Rücksichtnahme vor. Doch die Richter wiesen nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS darauf hin, dass die landesrechtlichen Abstandsvorschriften eingehalten worden seien. Sie dienten ja gerade dazu, die Nachbarn vor zu großen Übergriffen zu schützen. Eine teilweise Verschattung des Solardaches sei hinzunehmen. (OVG NRW, Aktenzeichen 7 B 1616/20)

GEÄNDERTE NUTZUNG

Eine Immobilie kann im Laufe ihrer Nutzungszeit ganz verschiedenen Zwecken dienen. Ein Wechsel der Nutzung ist unter Umständen von großer Bedeutung für die steuerliche Bewertung des Objekts. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS weist auf ein höchstrichterliches Urteil hin, in dem es um die Prüfung der Überschusserzielungsabsicht beim Wandel einer Miet- in eine Ferienwohnung ging. (BFH, Aktenzeichen IX R 37/17)

Der Fall: Ein Eigentümer besaß ein Zweifamilienhaus und einen Bungalow mit zwei Wohnungen, die zunächst unbefristet ver-



Grafiken: LBS/Tomiczek

Urteile
um die
IMMOBILIE

rgie zungen

mietet waren. Dann, nach einer Sanierung, fanden Vermietungen an Monteure und an Feriengäste statt, der Eigentümer verwendete außerdem eine Einheit zu 40 Prozent selbst. Angesichts dieser gemischten Nutzung gab es Probleme mit dem Fiskus, der die Werbungskostenüberschüsse nicht mehr anerkannte.

Das Urteil: Der Bundesfinanzhof stellte fest, hier sei eine objektbezogene Prüfung der Überschusserzielungsabsichten vorzunehmen. Das unterscheidet sich von einer auf Dauer angelegten Vermietung, bei der im Regelfall keine solche Prüfung stattfinden muss. Kurz gesagt: Eine Umwandlung zur Ferienwohnung erfordert eine neue Bewertung des Objekts – die im konkreten Fall für den Eigentümer negativ ausgefallen war.



Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Ausgezeichnet!

zertifiziert nach
DIN EN 15733
Immobilienmakler

Für sorgfältige, fachlich fundierte und qualitativ hochwertige Leistungen als Immobilienmakler wurden wir durch die DIA Consulting AG zertifiziert. Sie suchen Immobilien-Experten für ein unverbindliches Gespräch?
Wir freuen uns auf Ihre Nachricht.

Frahmredder 7
22393 Hamburg

ivd

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WOLFF & UNTERKAMPEN

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

IMVEKO
IMMOBILIENVERMARKTUNG

SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE
VERKAUFEN?

ab
999 €*

Wir bieten Ihnen vollumfängliche Unterstützung ohne Courtageanspruch. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung am Immobilienmarkt!

**IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE
AM IMMOBILIENMARKT**

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg
+49 40 74 39 75 09 | info@imveko.de | www.imveko.de

*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer

Trumm IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ **59 61 00**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



Innovativ & individuell

Von der klassischen Hamburger Kaffeemühle bis hin zur Villa im modern interpretierten Bauhaus-Stil, das Portfolio von Breyer & Seck Bau ist umfangreich.

Traumvillen nach Maß

Das inhabergeführte Unternehmen **Breyer & Seck Bau** steht für innovative und **individuell geplante Häuser**, die exakt den Kundenwunsch widerspiegeln und dabei mit modernster Technik ausgestattet sind. Was dabei alles möglich ist, zeigen gelungene Referenzobjekte und zwei Musterhäuser in Sasel und Stellingen.

„Jedes der von uns errichteten Massivhäuser ist ein Unikat, das präzise nach Ihren persönlichen Wünschen und Bedürfnissen von unseren Architekten geplant wird. Dem vorausgehend genießen unsere Kunden besonders kompetente Beratung und eine umfassende Betreuung, welche sich von der Planungsphase über den gesamten Bauablauf durch einen engen persönlichen Kontakt erstreckt“, erklären die Experten von Breyer & Seck Bau. „Die hohe Qualität unserer Leistungen und das Verhältnis zu unseren Kunden werden von diesen besonders geschätzt. Denn Hausbau ist und bleibt Vertrauenssache!“ Die hohe Anzahl an von Breyer & Seck Bau realisierten Traumvillen spricht in diesem Punkt für sich. Regelmäßig sind Hausbesichtigungen kurz vor Übergabe an die Bauherren möglich. Das gilt auch für die beiden Musterhäuser, in denen individuelle Beratungs- und Planungsgespräche gemeinsam mit erfahrenen Architekten durch-

geführt werden. Eines steht in Sasel im Waldweg 57 und heißt „cubus exemplaris“. Die abwechselnd mit Putz- und Klinkerfassade versehene Villa im Bauhaus-Stil glänzt sowohl äußerlich, als auch mit seinen „inneren“ Werten, denn es ist im Standard eines KfW-Effizienzhaus 40+ erstellt. Auch der Grundriss beeindruckt, er schafft durch versetzte Ebenen im Erdgeschoss und einen großen Luftraum im Entrée eine individuelle Raumaufteilung. Die Wohnfläche dieses Architektenhauses beträgt ca. 160 qm. Weitere Referenzen finden Sie unter breyerundseckbau.de



Musterhaus Stellingen
Molkenbührstraße 22
Mo. -Fr. 10 bis 18 Uhr
Sa. + So. 12 bis 17 Uhr
Tel. 040/300 33 177

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
Mo. -Fr. 10 bis 18 Uhr
Sa. + So. 12 bis 17 Uhr
Tel. 040/64 86 29 05

IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0

Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30-13

Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30-46

Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb:

040 / 538 34 52

E-Mail:

redaktion@alster-net.de

anzeigen@alster-net.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet:

www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:

Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),
Tel. 538 930-55

Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50

Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-56

Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62

Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67

Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52

Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14

Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51

Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54

Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Mitarbeiter dieser Ausgabe:** Rena Beeg | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann
Buchhaltung: Carmen Garrot | **Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps | **Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg
Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: magazine.hamburg/sharepoints/

MAGAZIN VERLAG HAMBURG
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Lösungswort Kreuzworträtsel: VOLKSDORF

Jetzt durchstarten!



MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Für unser Verkaufs-Team suchen wir eine/n
MEDIABERATER (m/w/d)
TEILZEIT ODER VOLLZEIT

Ihr Profil:

Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und Vorerfahrungen

Ihre Aufgabe:

Persönliche und Individuelle Betreuung sowie Beratung unserer bestehenden Kunden und Partner im Raum Hamburg.
Ferner: Neukundenakquisition oder auch Kundenreaktivierung, Beratung zu unserem erstklassigen Magazinen sowie Erstellung von attraktiven Angeboten. Aktive Markt- und Wettbewerbsbeobachtung.

Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als 25 Jahre erfolgreich im Markt sind, sowie unsere Digital-Offensive., Weiterbildung nach persönlichem Wissenstand und natürlich ein gutes Team.



www.magazine.hamburg

Bewerbung, vorzugsweise per E-Mail, an Wolfgang E. Buss
(Mail: w.buss@alster-net.de; Tel.: 040 - 538 9 300).

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
Appartement-Brüdig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Baugrundstück 954qm mit teilrenoviertem Wohngebäude in Poppenbüttel zu verkaufen.
Email: info1065@gmx.de

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Das nächste Alstertal Magazin erscheint am 18. Juni 2021.


1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27



Wir schaffen Gewerbetreibenden **multimediale Reichweite!** Mit unserer Mediengruppe. Gleich informieren:

Zur Verteilung unserer Magazine
Austräger als Ferienvertretung gesucht
(ab 13 Jahre)

Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

hör-fähig	Angriff	Lanzen-reiter	kräftige Rinder-brühe	Liebesbe-zeigung	1. Frau Jakobs im A.T.	letzte Ruhe-stätte	Abk.: Ausfahr-kredit-anstalt	langes er-zählend. Helden-gedicht	japan. Kimono-gürtel	ital.: heilig	letzte Kai-serin von Öster-reich	Volumen eines Zylinders (Motor)					
→	▼	▼	▼	politischer Fa-natiker	3		heraus-fördernde Haltung	2									
spötti-sche Randbe-merkung	→					Turn-künstler, Artist im Zirkus					listenför-mige Auf-stellung	Zeug-haus, Waffen-lager					
schwers-ter Stö-rungsfall im AKW	→			latein-amerika-nischer Tanz			amerik. Showstar † (Frank)										
→					<div style="text-align: center;">  <h3>Tausendsassa Haushaltshilfen</h3> <p>Seit 1998 – erfahren, familiär, für Sie da.</p> <p>Genießen Sie mehr Freiheit. Genießen Sie Gesellschaft. Unsere Dienstleistungen im Haushalt beinhalten u.a. Wäsche waschen, Bügeln, Unterhaltsreinigung und Einkaufen. Darüber hinaus bieten wir Begleitung auf allen Wegen z.B. zu Ärzten, Behörden, Wochenmarkt, Kultur oder bei sportlichen Aktivitäten.</p> <p>Tausendsassa GmbH - www.tausendsassa.net Auf der Heide 36b - 22393 Hamburg Tel: 601 25 72</p> </div>						Wappen-vogel		8				
Vogelwelt eines Gebietes		Kose-name des Groß-vaters		Geld-mittel, Budget (Mz.)											Verkehrsmittel (Kw.)		
kochsalz-haltiges Wasser	→																
kurzer Werbe-film	→		7													heim-liches Ger-icht, Frei-gericht	
→				Schlaf-phase (Abk.)	Geruchs-eindruck b. Wein-trinken	Kfz.-Z.: Uecker-Randow	Wurf-scheiben-spiel	nicht weit entfernt	Abk.: Bürger-liches Ge-setzbuch	Math. zeichneri-sche Dar-stellung	Abk.: Landes-kriminal-amt						
engl. Prinzes-sin †1997		Abk.: Auto Club Europa	Symbol der Ehe						blendend hell								
→							Einwand, Ein-schrän-kung			Schlacht-fett vom Schwein	Abk.: Telefon	arabisch: Vater					
Geiz	schrift-licher Hinweis, Notiz		Ruhe-störung, Lärm	Vornehm-tuer					Kleider-, Mantel-stoff	europ. TV-Satellit							
→	1				mürbe, bröcklig (Holz)	Grab-gewölbe	Best-leistung					großes Mönchs-kloster					
Münz-vorder-seite		Rund-funk-sprecher						Teilstre-cke beim Radren-nen	Mainzer Karne-valsruf								
→				Süd-deutscher	US-Schau-spieler (Keanu)					Bergpfad	Kurzform von Eleonore	amerik. Schrift-steller † (Mark)					
Kunst-museum in Madrid		Verklei-nerung				robuste Hose		Preis-schild			4						
→			Textil-gewebe		lange schmale Meeres-arme	9				Stück vom Ganzen	bulgari-sche Währung						
Speisen-folge (veralt.)		Schalter-stellung	Nordsee-insel-bewohner					Kummer, Schmerz	Italien in der Landes-sprache								
→				Krach beim Gewitter	Aristo-kratin						Ehe-schlie-ßung	Lobreden					
franz. Karten-spiel	fehlgehen		Ehren-zeichen, Uniform-schmuck				Gewebe mit Waben-muster	Parallelo-gramm-art, Rhombus	persön-liches Fürwort								
→			Schmuck-stein	Bewohner des Baltikums	Schne-ckenlinie						amerik. Hilfsorgani-sation	See in Schott-land (Loch...)					
so lange, ...		Wärme-spender			rechter Neben-fluss der Rhöne	Gebirge auf Kreta	6		span.: Meer	Pro-gramm-symbol (EDV)							
→			kleine Mahlzeit				Mei-nungsfors-chung										
kurze Reise		Samm-lung von Schrift-stücken				Europ. Freihand-elszone (Abk.)				griech. Kriegs-gott		5					
größter Strom Afrikas	→		Freund von Bert (Sesam-straße)					an erster Stelle									

© RateFLUX 2021-570-311

Das Lösungswort steht beim Impressum

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

VOLLER ENERGIE.



ŠKODA



iV

Mtl. Leasingrate
ab 250,- €¹

Der Neue, 100 % elektrische ŠKODA ENYAQ iV.

Nicht nur für Pioniere, sondern für alle – der Neue ŠKODA ENYAQ iV. Der erste vollelektrische SUV von ŠKODA ist das jüngste Mitglied der wachsenden Familie von iV Modellen. Die Abkürzung steht für intelligent Vehicle: So beeindruckt der ENYAQ iV mit modernsten Konnektivitäts- und Infotainmentlösungen, jeder Menge Platz für Ihre Ideen und einer beachtlichen Reichweite. Dabei lässt er sich in nur 40 Minuten wieder auf bis zu 80 % aufladen⁵. Damit ist er genau das richtige Fahrzeug für den Alltag von heute. Und passt zu allen, die nicht auf die Zukunft warten möchten. Jetzt bereits **ab 250,- € monatlich¹**. ŠKODA. Simply Clever.

EIN ANGEBOT DER ŠKODA LEASING¹:

ŠKODA ENYAQ iV 60 (Elektro) 132 kW (179 PS Systemleistung)

Sonderzahlung (entspricht der BAFA-Prämie ²)	6.000,00 €	jährliche Fahrleistung	10.000 km
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis)	33.570,60 €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Sollzinssatz (gebunden) p.a.	3,10 %	Gesamtbetrag	18.000,00 €
Effektiver Jahreszins	3,10 %	48 mtl. Leasingraten à	250,00 €¹

Stromverbrauch in kWh/100 km, kombiniert: 16,0; CO₂-Emissionen in g/km, kombiniert: 0. Effizienzklasse: A+³. Reichweite nach WLTP: bis zu 412 km⁴.

¹Ein Angebot der ŠKODA Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Zzgl. Abholung / Überführungskosten und Zulassung: 1.050,- € Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

²Der Umweltbonus für den ENYAQ iV 60 setzt sich aus einer staatlichen Förderung (6.000,- €) und einem Herstelleranteil (3.000,- €) zusammen. Die Auszahlung im Falle der Gewährung der beantragten staatlichen Förderung erfolgt erst nach positivem Bescheid. Den Herstelleranteil inkludiert ŠKODA direkt beim Kauf oder Leasing. Die staatliche Förderung endet mit Erschöpfung der bereitgestellten Fördermittel, voraussichtlich spätestens am 31.12.2021. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bafa.de

³Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter skoda.de/wltp

⁴In der Grundausstattung. Tatsächliche Reichweite abhängig von Faktoren wie persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Witterungsverhältnissen, Nutzung von Heizung und Klimaanlage, Vortemperatur, Anzahl der Mitfahrer.

⁵Bezogen auf einen Schnellladevorgang von 10 % auf bis zu 80 % Batteriekapazität an einer öffentlichen HPC-Schnellladestation; Ladedauer abhängig von äußeren Faktoren wie Leistung der Ladestation, Außentemperatur etc.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLKSWAGEN AUTOMOBILE HAMBURG GmbH
ŠKODA AUTOMOBILE HAMBURG

Wiesendamm 120, 22303 Hamburg, T 040 270798 6111

Horner Landstraße 40, 22111 Hamburg, T 040 65061 6111

Großmoorbogen 1a, 21079 Hamburg, T 040 76607 6111

www.skoda-hamburg.de, anfrage@skoda-hamburg.de



Wir bauen Ihr individuelles Architektenhaus.
Mit Persönlichkeit.